



PDF ONLINE
parkside-diy.com



Bench Pillar Drill PTBMOD 710 D4

(FI)

Pöytäporakone

Alkuperäisten ohjeiden käännös

(DK)

Bænk boremaskine

Oversættelse af den originale brugsanvisning

(LT)

Stalinės gręžimo staklės

Instrukcijų tulkėjums no originalvalodas

(LV)

Stacionārā urbjmašīna

Originalios instrukcijas vertimas

(SE)

Bänkbormaskin

Översättning av bruksanvisning i original

(PL)

Wiertarka stołowa

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(EE)

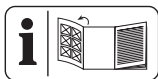
Lauapuurpink

Algupärase kasutusjuhendi tõlge

(DE)

Tischbohrmaschine

Originalbetriebsanleitung



FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

LT

Prieš skaitydami išlankstykite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

EE

Enne lugemist voltige lahti jooniseid sisaldav leht, seejärel tutvuge seadme kõikide funktsioonidega.

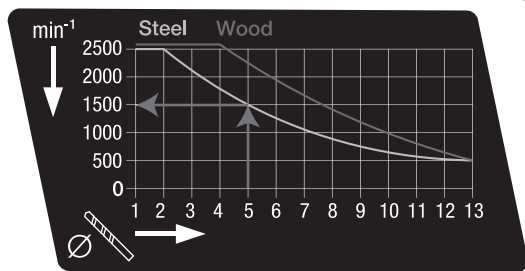
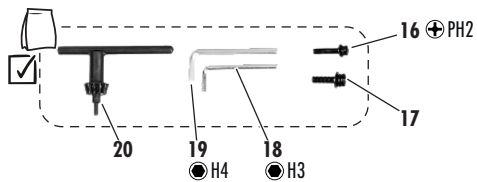
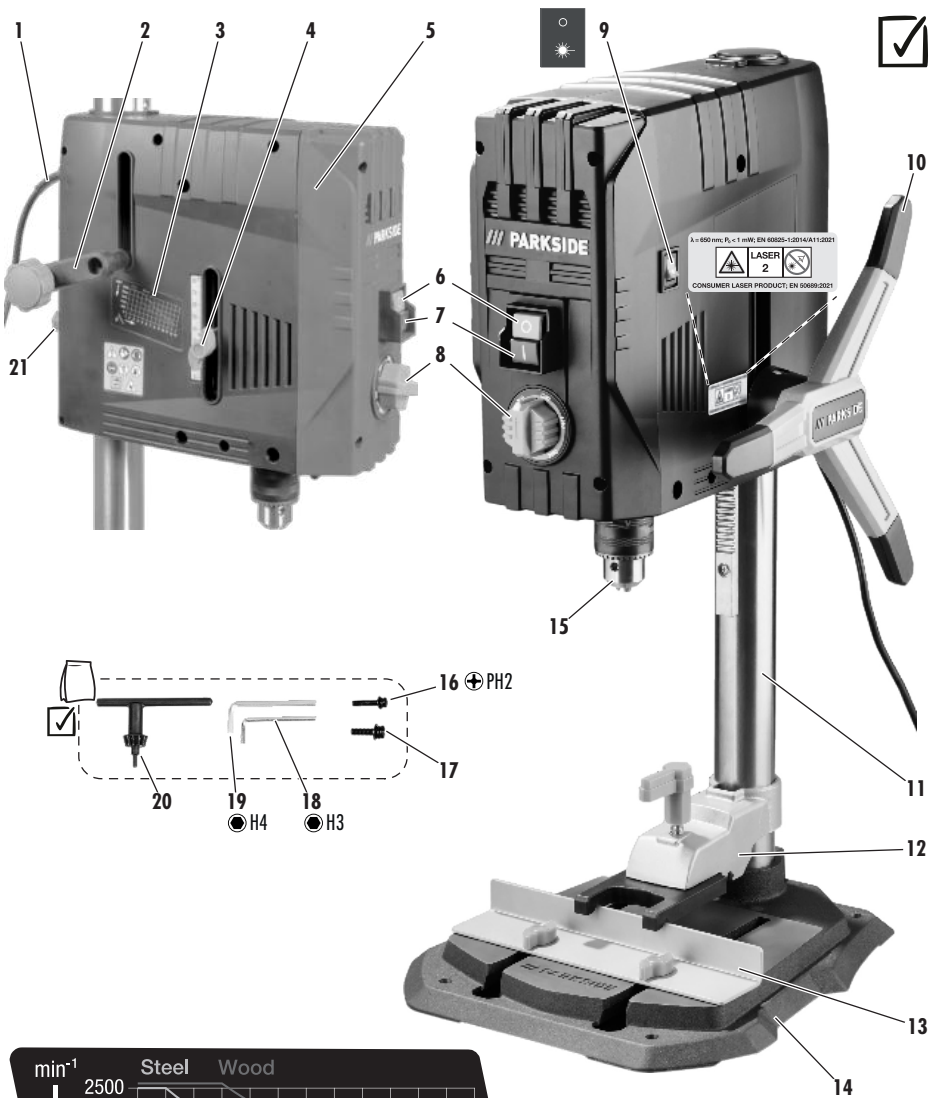
LV

Pirms lasīšanas atlokiēt lappusi ar attēliem un iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

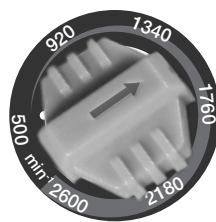
DE

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FI/	Alkuperäisten ohjeiden käännös	Sivu	4
SE/	Översättning av bruksanvisning i original	Sidan	13
DK	Oversættelse af den originale brugsanvisning	Side	21
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	Strona	29
LT	Originalios instrukcijos vertimas	Puslapis	38
EE	Algupärase kasutusjuhendi tõlge	Lehekülg	47
LV	Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	Lapaspuse	55
DE	Originalbetriebsanleitung	Seite	64



Steel 5 mm
→ 1500 min⁻¹



Sisällysluettelo

Johdanto	4
Määräystenmukainen käyttö.....	4
Toimitussisältö/Lisätarvikkeet.....	4
Yleiskatsaus.....	4
Toiminnan kuvaus.....	5
Tekniset tiedot.....	5
Turvaohjeet	5
Turvallisuusohjeiden merkitys.....	5
Kuvat ja symbolit.....	5
Yleiset sähkötyökaluja koskevat turvallisuusvaroitukset.....	6
Poria koskevat yleiset turvallisuusvaroitukset.....	7
Turvallisuusohjeet laserin käyttöön.....	7
Lisää turvallisuusohjeita.....	8
Jäännösriskit.....	8
Valmistelut	8
Asennus.....	8
Laitteen pystyttäminen.....	8
Laserin suuntaaminen.....	8
Käyttö	8
Työskentelyohjeet.....	8
Käyttötyökalun vaihtaminen.....	9
Työkappaleen kiinnittäminen.....	9
Kiinnityspään säätäminen.....	9
Poraussyvyyden esivalinta.....	9
Kierrosluvun esivalinta.....	9
Laserin ja työvalon päällekytkentä.....	9
Päällekytkentä ja poraaminen.....	9
Käytön päättäminen.....	9
Puhdistus, huolto ja varastointi	9
Puhdistus.....	9
Huolto.....	9
Varastointi.....	9
Kuljetus	10
Vianmääritys	10
Hävittäminen/ympäristönsuojelu	10
Huolto	10
Takuu.....	10
Korjauspalvelu.....	11
Service-Center.....	11
Maahantuoja.....	11
Varaosat ja lisävarusteet	11
Alkuperäisen UE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös	12
Räjähdytyskuva	77

Johdanto



Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Säilytä käyttöohje hyvin ja luovuta mukana kaikki tuotetta koskevat asiakirjat, kun luovutat laitteen edelleen.

Määräystenmukainen käyttö

Suosittellemme näiden akkujen lataamista seuraavilla latauslaitteilla:

- Metallin, puun ja muovin poraaminen

Tämä tuote on standardin EN 50689 mukainen kuluttajille tarkoitettu lasertuote.

Kaikenlainen muu käyttö, jota ei tässä käyttöohjeessa nimenomaisesti sallita, voi aiheuttaa laitevaurioita ja vakavan vaaran käyttäjälle. Laitteen käyttäjä on vastuussa muille ihmisille aiheutuvista tapaturmista ja heidän omaisuudelleen koituvista vaurioista. Laitte on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Sitä ei ole suunniteltu jatkuvaan ammattikäyttöön. Laitteen takuu raukeaa, jos sitä käytetään kaupallisissa tarkoituksissa. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta tai vääränlaisesta käytöstä.

Toimitussisältö/Lisätarvikkeet

Pura laite pakkauksesta ja tarkasta toimitussisältöä.



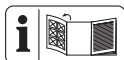
sisältyy toimitukseen



ei sisälly toimitukseen

Hävitä pakkausmateriaalit asianmukaisesti.

Yleiskatsaus



Laitteen kuvat ovat etu- ja takasivun kääntösivulla.

- 1 Liitäntäjohto
- 2 Korkeuden säätö (Kiinnityspää)
- 3 Kierroslukudiagrammi
- 4 Poraussen syvyysvaste
- 5 Kiinnityspää
- 6 Sammutuskytkin ○
- 7 Käynnistyskytkin I
- 8 Pyörimisnopeuden säädin
- 9 Virtakytkin (Laser, LED-työvalo)
- 10 Kääntöpyörä
- 11 Pylväs
- 12 Pikakiinnitin
- 13 Rajoitin

- 14 Laitejalka
- 15 Poraistukka
- 16 Ristipääruuvi (M4, $\oplus$ PH2; Korkeuden säätö), Jousirengas, Aluslevy
- 17 Ristipääruuvi (M6, $\oplus$ PH3; Kääntöpyörä), Jousirengas, Aluslevy
- 18 Kuusiokoloavain, $\bullet$ H3
- 19 Kuusiokoloavain, $\bullet$ H4
- 20 Poraistukan avain
- 21 Lukitusruuvi/Lukitus (Korkeuden säätö)
- A**
- 22 Porakara
- E**
- 23 LED-työvalo
- 24 Linjalaser
- 25 Upporuuvi
- I**
- 26 Siipiruuvi
- 27 T-urakiinnitin

Toiminnan kuvaus

Pöytäporakone koostuu vankasta rungosta, jossa on porapöytä, pystysuora porapidike ja porapää, jossa on moottori ja porakara. Työkappale kiinnitetään porapöytään, ja poraa liikutetaan ylhäältä materiaaliin. Porausvyöryttä ja -nopeutta voidaan säätää. Poran kiinteä ohjaus mahdollistaa tarkat ja toistettavat poraukset. Osien kuvaukset löytyvät jäljempää.

Tekniset tiedot

Pöytäporakone	PTBMOD 710 D4
Mitoitusjännite U	230 V~, 50 Hz
Mitoitusteho P	900 W (S6 10%)*
Mitoitusteho P_0 (Tyhjäkäynti)	710 W (S1)*
Suojausluokka	I
Pituus Liitäntäjohto	2 m
Paino	11,6 kg
Tyhjäkäynnin kierrosluku n_0	500-2600 min ⁻¹
Poraistukka	B16; ≤ 13 mm
Poraisku	80 mm
Suurin poraushalkaisija	
-puu	40 mm
-metalli	13 mm
Laser	
-Aallonpituus	650 nm
-Laserluokka	2
-Laserteho	< 1mW
Äänenpainetaso (L_{pA})	85,7 dB; $K_{pA}=3$ dB

Äänitehotaso (L_{WA}) 98,7 dB; $K_{WA}=3$ dB

*Käyttötavat

Käyttötapa S6 10 %: Jatkuva käyttö katkonaisella kuormituksella.

1 min keskeyttämättömän kuormitetun käytönkeston jälkeen laitteen on jäähdyttävä sen jälkeen 9 min tyhjäkäynnissä, koska muuten laite ylikuumenee.

Käyttötapa S1: Jatkuva käyttö muuttumattomalla kuormituksella

Melupäästöarvoja koskevat ohjeet

Ilmoitetut melupäästöarvot on mitattu standardoidulla testausmenetelmällä, ja niitä voidaan käyttää sähkötyökalujen keskinäiseen vertaamiseen. Ilmoitettuja melupäästöarvoja voidaan käyttää myös kuormituksen ennakkoivaan arviointiin.

⚠ HUOMIO! Kuulovauriot! Käytä kuulosuojaimia.

⚠ VAROITUS! Melupäästöt voivat poiketa ilmoitetuista arvoista sähkötyökalun todellisen käytön aikana, sähkötyökalun käytöstä ja käytettävästä riippuen, erityisesti sen mukaan, minkä tyyppistä työkappaletta työstetään. On välttämätöntä määrittää käyttäjän turvallisuutta edistävät toimenpiteet, jotka perustuvat altistuksesta tehtyyn arvioon todellisissa käyttöolosuhteissa. Tässä on otettava huomioon kaikki käyttäjän osat (mukaan lukien ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty pois päältä, sekä ajat, jolloin se on päällä, mutta ei aiheuta kuormitusta).

Turvaohjeet

Tämä kappale sisältää laitteen käytössä noudatettavia perustavanlaatuisia turvallisuusohjeita.

Turvallisuusohjeiden merkitys

⚠ VAARA! Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä seuraa tapaturma. Seurauksena on vaikea ruumiillinen vamma tai kuolema.

⚠ VAROITUS! Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä voi seurata tapaturma. Seurauksena voi olla vaikea ruumiillinen vamma tai kuolema.

⚠ HUOMIO! Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä seuraa tapaturma. Seurauksena voi olla lievä tai keski-vaikea ruumiillinen vamma.

HUOMAUTUS! Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä seuraa tapaturma. Siitä voi seurata esinevahinko.

Kuvat ja symbolit

Laitteessa olevat symbolit



Huomio!



Lue käyttöohje



Käytä kuulosuojaimia



Käytä silmäsuojainta



Sido pitkät hiukset kiinni. Käytä hiusverkkoa.



Älä käytä käsinettä!



Suojausluokka II (kaksoiseristys)



Vedä pistoke irti ennen puhdistus- ja huoltotöitä.



Leikkuuvaara



Huomio! Lasersäde!



LASER
2



HUOMIO! Lasersäteilyä! Älä katso lasersäteeseen. Laserluokka 2



Kierroslukudiagrammi



Sähkölaitteet eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.

Käyttöohjeessa olevat symbolit

① ②...

Vaihe vaiheelta -käsitteilyohje



lukituksen avaaminen/lukitseminen



Kuuma pinta



Käytä suojakäsineitä



Työnä pistoke pistorasiaan.



Säilytä kuivassa paikassa



Poissa lasten ulottuvilta

Välttämättömät työkalut (Ei sisälly toimitukseen)

⊕ PH2 Ruuvimeisseli, Phillips-ristipää, Koko 2

⊕ PH3 Ruuvimeisseli, Phillips-ristipää, Koko 3

Yleiset sähkötyökaluja koskevat turvallisuusvaroitukset

VAROITUS! Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvitukset ja eritelmät. Kaikkien alla lueteltujen ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan vammautumiseen. Tallenna kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Varoituksissa käytetty termi "sähkötyökalu" viittaa verkkovirralla käytettäviin (johdollisiin) sähkötyökaluihin tai akulla käytettäviin (johdottomiin) sähkötyökaluihin.

1. TYÖSKENTELYPAIKAN TURVALLISUUS

- Pidä työskentelypaikka siistinä ja hyvin valaistuna.** Sotkuiset ja pimeät alueet aiheuttavat onnettomuuksia.
- Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysalttiissa ympäristöissä, kuten ympäristöissä, joissa on syttyviä nestettä, kaasuja tai pölyä.** Sähkötyökalut luovat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai kaasut.
- Pidä lapset ja muut ulkopuoliset poissa, kun käytät sähkötyökalua.** Jos huomiosi herpaantuu, voit menettää työkalun hallinnan.

2. SÄHKÖTURVALLISUUS

- Sähkötyökalujen pistokkeiden on vastattava pistorasia.** Älä koskaan muokkaa pistoketta millään tapaa. Älä käytä sovitinpistokkeita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Muokkaamattomat pistokkeet ja niitä vastaavat pistorasiat vähentävät sähköiskun riskiä.
- Vältä kehoskosketusta maadoitettujen pintojen kanssa, kuten putkien, lämpöpattereiden, liesien ja jääkaappien kanssa.** Sähköiskun riski kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Jos sähkötyökalun sisään menee vettä, sähköiskun riski kasvaa.
- Älä käytä johtoa väärin.** Älä koskaan käytä johtoa sähkötyökalun kantamiseen, vetämiseen tai pistorasiasta irrottamiseen. Pidä johto poissa lämmönlähteistä, öljystä, terävistä kulmista ja liikkuvista osista. Vaurioituneet tai solmussa olevat johdot lisäävät sähköiskun riskiä.
- Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ulko-olosuhteisiin sopivaa jatkojohtoa.** Ulko-olosuhteisiin sopiva jatkojohto vähentää sähköiskun riskiä.
- Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa paikassa ei voida välttää, käytä vikavirtasuojakytkimellä suojattua virtalähdettä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun riskiä.

3. HENKILÖKOHTAINEN TURVALLISUUS

- Pysy valppaana, katso, mitä teet, ja käytä maalaisjärkeä sähkötyökalua käyttäessäsi.** Älä käytä sähkötyökalua, kun olet väsynyt taikka huumeiden, alkoholin tai lääkityksen vaikutuksen alaisena. Huomion herpaantuminen vain hetkeksi sähkötyökalua käyttäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.

- b) **Käytä henkilönsuojaimia. Käytä aina silmiensuojainta.** Henkilönsuojaimet, kuten pölynsuojain, luistamattomat turvakengät, suojakypärä tai kuulonsuojain asianmukaisia olosuhteita varten, estävät henkilövahinkoja.
- c) **Estä tahaton käynnistytminen. Varmista, että kytkin on pois päältä-asennossa, ennen kuin liität sähkötyökalun virranlähteeseen ja/tai akkuun taikka nostat tai kannat sitä.** Sähkötyökalujen kantaminen sormi virtapainikkeella tai virran syöttäminen sähkötyökaluille, joiden kytkin on päälle-asennossa, aiheuttaa onnettomuuksia.
- d) **Poista mahdolliset säätöavaimet tai jakeavaimet, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Sähkötyökalun pyörivään osaan kiinni jätetty säätöavain tai jakeavain saattaa johtaa henkilövahinkoon.
- e) **Älä kurottele. Pidä jalkasi tukevasti maassa ja säilytä tasapainosi kaikkina aikoina.** Tämä mahdollistaa sähkötyökalun paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä huksesi ja vaatteesi poissa liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät huikset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- g) **Jos mukana on pölyn imemiseen ja keräämiseen tarkoitettuja laitteita, varmista, että ne on liitetty ja niitä käytetään asianmukaisesti.** Pölynkeräyslaitteiden käyttö voi vähentää pölyn liittyviä riskejä.
- h) **Älä tuudittaudu turvallisuuden tunteeseen ja jätä työkalujen turvallisoheita huomioimatta, vaikka olisitkin käyttänyt sähkötyökaluja usein.** Varomatoni toimii saattaa aiheuttaa vakavan vamman sekunnin murto-osassa.
- #### 4 SÄHKÖTYÖKALUN KÄYTTÖ JA HOITO
- a) **Älä käytä sähkötyökalua voimalla. Käytä oikeanlaisia sähkötyökalua käyttökohteessasi.** Oikeanlainen sähkötyökalu antaa paremman lopputuloksen ja on turvallisempi nopeudella, johon se on suunniteltu.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jos sitä ei voida käynnistää ja sammuttaa kytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei voida ohjata kytkimellä, on vaarallinen, ja se on korjattava.
- c) **Irrota pistoke virranlähteestä ja/tai irrota akku, jos se on irrotettavissa, ennen kuin teet muokkauksia, vaihdat lisäosia tai laitat sähkötyökalun sivuun.** Tällaiset ennakkoimet turvallisuustoimet vähentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen riskiä.
- d) **Varastoi käyttämättömät sähkötyökalut lasten ulottumattomille, äläkä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät osaa käyttää sitä tai jotka eivät ole lukeneet näitä ohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien käyttäjien käissä.
- e) **Huolla sähkötyökaluja ja lisäosia. Tarkasta liikkuvien osien yhteensopiminen ja kiinnittyminen, osien mahdollinen rikkoutuminen ja kaikki muut seikat, jotka voivat vaikuttaa sähkötyökalun toimintaan. Jos sähkötyökalu on vaurioitunut, korjaa se ennen käyttöä.** Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huollettua sähkötyökalusta.

- f) **Pidä leikkaavat työkalut terävinä ja puhtaina.** Asialliset huollat leikkaavat, teräväreunaiset työkalut eivät jää helposti jumiin, ja niitä on helpompi hallita.
- g) **Käytä sähkötyökalua, lisäosia ja teräpaljoja yms. näiden ohjeiden mukaisesti ottaen huomioon työskentelyolosuhteet ja kohteena oleva työ.** Sähkötyökalun käyttö tarkoitusensivastaisiin käyttökohteisiin saattaa johtaa vaaralliseen tilanteeseen.
- h) **Pidä kahvat ja tarttumispinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja tarttumispinnat estävät sähkötyökalun turvallisen käsittelyn ja hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
- #### 5. HUOLTO
- a) **Anna pätevän huoltohenkilön huoltaa sähkötyökalusi ja käyttää ainoastaan vastaavia varaosia.** Tämä ylläpitää sähkötyökalun turvallisuutta.

Poria koskevat yleiset turvallisuusvaroitukset

- **Pora on varmistettava.** Pora, jota ei ole varmistettu asianmukaisesti, voi siirtyä tai kallistua, mikä voi johtaa loukkaantumiseen.
- **Työkappale on puristettava tai kiinnitettävä ruuvipuristimeen.** Älä poraa liian pieniä kappaleita, joita ei saa kiinnitettyä turvallisesti. Työkappaleesta käsin kiinni pitäminen työstämisen aikana voi johtaa loukkaantumiseen.
- **Älä käytä käsiineitä.** Käsiineet voivat jäädä kiinni pyöriviin osiin tai lastuihin, mikä voi johtaa loukkaantumiseen.
- **Pidä kätesi poissa porausalueelta, kun työkalu pyörii.** Pyöriviin osiin tai lastuihin koskettaminen voi johtaa loukkaantumiseen.
- **Varmista, että lisävaruste pyörii ennen kuin syötät sen työkappaleeseen.** Muussa tapauksessa lisävaruste saattaa jäädä jumiin työkappaleeseen ja aiheuttaa työkappaleen odottamattoman liikkeen ja johtaa loukkaantumiseen.
- **Jos lisävaruste jää jumiin, älä paina työkalua alas-päin, vaan sammuta se. Tutki jumiutumisen syy ja ryhdy korjaaviin toimenpiteisiin.** Jumiutuminen voi aiheuttaa työkappaleen odottamattoman liikkeen ja johtaa loukkaantumiseen.
- **Vältä pitkien lastujen muodostamista keskeyttämällä alaspiäin suuntautuva painaminen säännöllisesti.** Terävät metallilastut voivat aiheuttaa takertumista ja johtaa loukkaantumiin.
- **Älä koskaan poista lastuja porausalueelta, kun työkalu pyörii.** Kun poistat lastut, siirrä lisävaruste pois työkappaleelta, sammuta työkalu ja odota, että lisävarusteen liike päättyy. Käytä harjan tai koukun kaltaisia työkaluja lastujen poistamiseen. Pyöriviin osiin tai lastuihin koskettaminen voi johtaa loukkaantumiseen.
- **Lisävarusteiden nopeusluokituksen on oltava vähintään sama kuin sähkötyökaluun merkityn maksiminopeuden.** Lisävarusteet, jotka käyvät nimellisa nopeuttaan nopeammin, voivat rikkoutua ja sinkoilla.

Turvallisuusohjeet laserin käyttöön

- **Huomio! Lasersäde: älä katso lasersäteeseen, laserluokka 2.**

- Älä suuntaa laseria kohti heijastavaa pintaa.
- Huomio! Jos käytetään muita kuin tässä ohjeessa kuvattuja käyttö- ja säätövälineitä tai toimitaan muuten poikkeavasti, seurauksena voi olla vaarallinen säteilylle altistuminen.

Lisää turvallisuusohjeita

- **Työkappale kuumenee poraamisen aikana. Älä koske työstettävään kohtaan, vaan anna sen jäähtyä.** On olemassa palovammavaara.
- Liitä laite vain pistorasiaan, jossa on nimelliseltä mitoitusvirraltaan korkeintaan 30 mA:n vikavirta-suoja.
- Jos tämän laitteen virtajohto vahingoittuu, valmistajan tai valmistajan edustajan on vaihdettava se uuteen, jotta turvallisuus ei vaarannu. Ota yhteyttä huoltopalveluun.
- **Käytä ainoastaan PARKSIDE:n suosittelemia lisäosia.** Sopimattomat lisäosat saattavat aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon.

Jännönsriskit

Jännönsriski on olemassa siitäkin huolimatta, että tätä laitetta käsitellään määräysten mukaisesti. Tämän laitteen rakenteesta tai käytöstä voi aiheutua seuraavia vaaroja:

- Silmävauriot, jos ei käytetä soveltuvaa silmäsuojainta.
- Kuulovauriot, jos työskentelyn aikana ei käytetä soveltuvia kuulosuojaimia.
- Terveyshaitat, jotka aiheutuvat käteen ja käsivarteen kohdistuvasta värinästä, jos laitetta käytetään pitkään taikka jos sitä ei käytetä tai huolleta oikein.
- Viiltovammat
- Liikkuvien osien tai kuumien pintojen aiheuttamat loukkaantumiset.

VAROITUS! Laitteen käytön aikana syntyvän elektromagneettisen kentän aiheuttamat haitat. Sähkömagneettinen kenttä voi haitata aktiivisia tai passiivisia lääkekinnällisiä implantteja. Vakavien ja hengenvaarallisten vaarojen välttämiseksi suosittelemme henkilöitä, joilla on lääkekinnallinen implantti, konsultoimaan lääkärin tai implantin valmistajaa ennen laitteen käyttämistä.

Valmistelut

VAROITUS! Tahattomasti käynnistyvän laitteen aiheuttama loukkaantumisvaara. Liitä liitäntäpistoke pistorasiaan vasta, kun laite on kokonaan valmisteltu käyttöä varten.

Asennus

VAROITUS! Tahattomasti käynnistyvän laitteen aiheuttama loukkaantumisvaara. Liitä liitäntäpistoke pistorasiaan vasta, kun laite on kokonaan valmisteltu käyttöä varten.

Kiinnityspään asentaminen

→ Kuva F

Korkeuden säädön asentaminen

→ Kuva G

Kääntöpyörän asentaminen

→ Kuva H

Poraistukan asentaminen

→ Kuva A

- Poraistukka on esiasennettu toimitettaessa.
- Poraistukassa on sisäkartio, ja se pysyy paikallaan pelkän sovituksen avulla.

Tyyppi: B16; maksimaalinen kiinnityskyky: ≤13 mm

1. Varmista, että poraistukan (15) ja porakaran (22) liitospinnat ovat puhtaita ja rasvattomia.
2. Paina poraistukka (15) kiinni porakaraan (22). Käytä apuna tarvittaessa kumivasaraa.

Rinnakkaisvasteen asentaminen

→ Kuva I

Laitteen pystyttäminen

→ Kuva J

- Aseta pöytäporakone kiinteälle alustalle.
- Käytä laitetta vain silloin, kun se on kiinnitetty turvallisesti alustaan. Käytä tätä varten laitejalassa (14) olevia porareikiä.

Laserin suuntaaminen

→ Kuva E

HUOMIO! Lasersäteilyä! Älä katso lasersäteeseen. Laserluokka 2

Ohjeita

- Linjalasereiden (24) vieressä olevat upporuuvit (25) kiinnittävät laserin.
- Käytä pientä porareikää suuntaamisen apuna.
- Paina linjalaseria (24) vain sivulle, älä laitteeseen sisään.

Käyttö

Työskentelyohjeet

VAROITUS! Henkilövahingot ja aineelliset vahingot! Noudata sahattaessa seuraavia ohjeita:

Perustavanlaatuiset ohjeet

Seuraavien turvallisten työskentelytapojen katsotaan edistävän turvallisuutta, mutta ne eivät välttämättä ole asianmukaisia, täydellisiä tai kattavia jokaisessa tilanteessa. Ne eivät käsittele kaikkia mahdollisia vaarallisia tiloja, ja niitä on tulkittava huolellisesti.

- Tarkasta ennen jokaista käyttöä, ettei laitteessa ole näkyviä vaurioita tai irtonaisia, kuluneita tai vioittuneita osia ja että ruuvit ja muut osat ovat hyvin paikoillaan. Vaihda vioittuneet osat uusiin.
- Kaikkien suoja- ja turvalaitteiden on oltava turvallisesti asennettu laitteeseen ennen töiden aloittamista.
- Älä koskaan pidä työkalupäätä kädessä. Kiinnitä työkalupäälle aina ruuvipuristimella tai muulla soveltuvalla kiristysvälineellä.

- Suojaa itseti työskennellessäsi käyttämällä silmien- ja kuulon-suojainta. Suojaa pitkät hiukset hiusverkolla. Kääri löysät hi-hat kynänpäiden yläpuolelle.
- Älä paina poraa liikaa.

Käyttötökalun vaihtaminen

→ Kuva A

Ohjeita

- Käyttötökalua ei ole toimiteta mukana.
- Käyttötökalun varren halkaisija:
- Asenna vain sellaisia käyttötökaluja, jotka soveltuvat työset-tävälle materiaalille.
- Varmista, että käyttötökalu on keskitetty.
- Suorita lyhyt koekäyttö käyttötökalun tasaisen käynnin var-mistamiseksi.

Työkappaleen kiinnittäminen

→ Kuva B

Ohjeita

- Työstä vain työkappaleita, jotka voidaan kiinnittää turvallis-es-ti.
- Työkappale ei saa antaa liikaa periksi. Muuten turvallista kiin-nitystä ei saa tehtyä.
- Työkappale ei saa myöskään olla liian pieni tai liian suuri. Varmista pitkät, ulos työntyvät työkappaleet kaatumista vas-taan ylimääräisellä tuella.

Kiinnityspään säätäminen

→ Kuva C③

Laske laitteen kiinnityspäätä (5) sen verran, että porankärki ei aivan kosketa työkappaletta.

Poraussyvyyden esivalinta

→ Kuva C④

Ohjeita

- Huomioi tarvittaessa porankärjen pituus.

Menettely

1. Aseta poranterä paikoilleen, ja laita se työkappaleelle.
2. Irrota kääntöruuvi porauksen syvyysvasteesta (4.)
3. Laske kääntöpyörän (10) avulla porankärki työkappaleen pinnalle. Lue näytetty arvo asteikolta (4.)
4. Poista työkappale.
5. Lisää haluttu poraussyvyys luettuun arvoon. Laske poraa kääntöpyörän (Kääntöpyörä) avulla niin pitkälle alas, kun-nes laskettu arvo näkyy asteikolla (4.)
6. Kiinnitä poraussyvyys porauksen syvyysvasteeseen (4) kään-töruuvilla.

Kierrosluvun esivalinta

→ Kuva C⑤

Ohjeita

- Katso suuntaa-antavat arvot laitteen kiinnityspäähän liimatus-ta taulukosta (3):

Laserin ja työvalon päällekytkentä

→ Kuva D⑦

Päällekytkentä ja poraaminen

→ Kuva D

Ohjeita

- Varmista, että verkkojännite vastaa koneen tyyppikilvessä il-moitettua jännitettä.
- Odota, kunnes käyttötökalu on saavuttanut täyden nopeu-tensa.
- Huomioi mahdollisesti tarvittava lastun murtaminen matkalla haluttuun poraussyvyYTEEN.

Käytön päättäminen

1. Paina sammutuskytkintä ○ (6).
2. Irrota verkkopistoke.
3. Puhdista laite.

Puhdistus, huolto ja varastointi

VAROITUS! Sähköisku! Tahattomasti käynnistyvän laitteen aiheuttama loukkaantumisvaara. Suojaa itseti huolto- ja puhdis-tustöiden aikana. Sammuta laite. Irrota pistoke pistorasiasta. Odota, kunnes liikkuvat osat ovat pysähtyneet.

Anna huoltopalvelumme hoitaa kunnostus- ja huoltotyöt, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa. Käytä vain alkuperäisvaraosia.

Puhdistus

VAROITUS! Sähköisku! Älä koskaan ruiskuta laitetta ve-dellä.

HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara. Kemialliset aineet voivat vau-rioitaa laitteen muoviosia. Älä käytä puhdistus- tai liuotinainei-tä.

- Puhdista laite perusteellisesti jokaisen käytön jälkeen.
- Pidä laitteen tuuletusaukot, moottorin kotelo ja laitteen kä-densijat aina puhtaina. Käytä tähän kosteaa liinaa tai harjaa.
- Poista lastut, pöly ja lika tarvittaessa paineilmalla tai pölyni-murilla.
- Voitele liikkuvat osat säännöllisesti.
- Älä päästä voiteluaineita kytkimiin, kiilahihnaan, käyttölevy-hin tai poran nostovarsiin.

Huolto

Laite ei vaadi huoltoa.

Varastointi

Säilytä laite ja lisävarusteet aina

- puhtaina
- kuivina
- pölyltä suojattuina
- poissa lasten ulottuvilta.

Kuljetus

Ohjeita

- Sammuta laite.

- Varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet täysin.
- Irrota verkkipistoke.
- Irrota käyttötyökalu.
- Kanna laitetta kaksin käsin.
Tartu laitteeseen sitä varten sen jalasta ja moottorikatelosta.

Vianmääritys

Seuraava taulukko auttaa pienien häiriötilojen ratkaisemisessa:

Oire	Mahdollinen syy	Toimenpide
Voimakas värähtely, voimakas melu	Kiinnityspäätä (5) ei ole oikein kiinnitetty.	
	Käyttötyökalu ei ole keskitetty poraistukkaan.	Käyttötyökalun vaihtaminen, S. 9

Hävittäminen/ympäristönsuojelu

Toimita laite, lisävarusteet ja pakkaus ympäristöstäytävälliseen kierrätykseen.



Sähkölaitteet eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.

Yliiviivatun pyörillä varustetun jäteastian symboli tarkoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä käyttöikänsä lopussa.

Sähkö- ja elektroniikkaromua käsittelevä direktiivi 2012/19/EU:

Kuluttajilla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöön päätyttyä ympäristöstäytävälliseen kierrätykseen. Näin varmistetaan ympäristöstäytävällinen ja resursseja säästävä hyötykäyttö.

Aina osaksi kansallista lainsäädäntöön soveltamisesta riippuen voi käytössä olla seuraavat mahdollisuudet:

- palautus myyntipisteeseen,
- toimittaminen viralliseen keräyspisteeseen,
- lähettäminen takaisin valmistajalle/liikkeeseenlaskijalle.

Tämä ei koske käytöstä otettujen laitteiden tarvikkeita ja apuvälineitä, jotka eivät sisällä sähköisiä.

Huolto

Takuu

Arvoisa asiakas

Saat tälle tuotteelle 3 vuoden takuun ostopäivästä lukien. Jos havaitset tässä tuotteessa puutteita, sinulla on lakisääteisiä oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Seuraavassa esitetty takuumme ei rajoita näitä lakisääteisiä oikeuksia.

Takuehdot

Takuu aika alkaa ostopäiväyksestä. Säilytä alkuperäinen kassakuitti hyvin. Tätä asiakirjaa tarvitaan todisteeksi ostopäivästä. Jos kolmen vuoden sisällä tämän tuotteen ostopäiväyksestä lukien esiintyy materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai vaihdamme tuotteen uuteen maksuttomasti valintamme mukaan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen tuote ja ostopäivä (kassakuitti) esitetään kolmen vuoden määräajan sisällä ja kuvataan lyhyesti kirjallisesti, mikä puute on olemassa ja koska se on havaittu.

Jos takuumme kattaa vian, saat korjatun tai uuden tuotteen takaisin. Tuotteen korjaus tai vaihto ei aloita uutta takuu aikaa.

Takuu aika ja lakisääteinen puutevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuu aikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo ostettaessa olemassa olevista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauskauksen avaamisen jälkeen. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Tuote on valmistettu tiukkojen laatu periaatteiden mukaisesti huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuoteosia, jotka altistuvat normaalille kulutukselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvina osina taikka särkyvien osien vaurioita.

Tämä takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on vahingoitettu, käytetty virheellisesti tai sitä ei ole huollettu. Samoin veden, pakkasen, salaman ja tulen tai vääranlaisen kuljetuksen aiheuttamat vahingot. Tuotteen asianmukaista käyttöä varten on kaikkia käyttöohjeissa ilmoitettuja ohjeita noudatettava tarkasti. Käyttötarkoituksia ja toimintoja, jotka kielletään käyttöohjeissa tai joista varoitetaan, on ehdottomasti vältettävä.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupalliseen käyttötarkoitukseen. Laitteen vääränlainen tai asianton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Toiminta takuutapauksessa

Jotta asiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikissa tiedusteluissa kassakuitti ja tuotenumero (IAN 515842_2510) valmiina todisteena ostosta.
- Tuotenumero löytyy tuotteen tyyppikilvestä, tuotteessa olevasta kaiveruksesta, käyttöohjeen otsikkosivulta (alavasemmalta) tai tarrasta tuotteen taustapuolella tai pohjassa.
- Jos esiintyy toimintahäiriötä tai muita puutteita, ota ensiksi yhteyttä seuraavassa mainittuun huoltopalveluun **puhelimitse** tai käytä **yhteydenottomakettamme**, joka löytyy osoitteesta parkside-diy.com kategoriasta **Huolto**.
- Vialliseksi todetun tuotteen voit toimittaa, asiasta huoltopalvelumme kanssa sovittaessa, liittä-mällä mukaan ostotosite (kassakuitti) ja tieto siitä, missä vika on ja koska se on esiintynyt, maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Vastaa-otto-ongelmia ja lisäkuluja välttääksemme pyydämme käyttämään ainoastaan sinulle ilmoitettua osoitetta. Varmista, ettei toimitus tapahdu ilman postimaksua, suurena pakettina, pikalähetetyksenä tai muuna erikoiskuormana. Lähetä tuote ja kaikki ostettaessa mukana toimitetut tarvikkeosat, ja huolehdi riittävän turvallisesta kuljetuspakkauksesta.

Korjauspalvelu

Jos kyse on korjaustöistä, **jotka eivät kuulu takuun piiriin**, ota yhteyttä huoltopalveluun. Sieltä saat kustannusarvion.

- Voimme työstää ainoastaan laitteita, jotka on toimitettu meille riittävän hyvin paketoituna ja joiden postimaksu on maksettu.

Ohje: Lähetä laite puhdistettuna huoltopalveluumme annet-tuun osoitteeseen ja liitä mukaan selvitys viasta.

- Emme ota vastaan ilman postimaksua lähetettyjä laitteita em-mekä laitteita, jotka on lähetetty suurikokoisena pakettina, pikapakettina lähetettyjä tai muuna erikoislähetetyksenä.
- Hävitämme meille lähetetyt, vialliset laitteet maksutta.

Service-Center

FI **Huolto Suomi**
Tel.: 0800 916210
Yhteydenottolomake:
parkside-diy.com
IAN 515842_2510

SE **Huolto Ruotsi**
Tel.: 020 795 049
Yhteydenottolomake:
parkside-diy.com
IAN 515842_2510

Maahantuoja

Huomaa, ettei seuraava osoite ole huoltoosoite. Ota ensiksi yh-teyttä yllä mainittuun "Service-Center".

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großstheim
SAKSA
www.grizzlytools.de

Varaosat ja lisävarusteet

Varaosia ja lisävarusteita saat osoitteesta
www.grizzlytools.shop. Jos tilauksen yhteydessä ilmenee on-gelmia, ota meihin yhteyttä verkkokaupan kautta. Mikäli sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä: *Service-Center, S. 11*

Alkuperäisen UE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös

Tuote: **Pöytäporakone**

Malli: **PTBMOD 710 D4**

Sarjanumero: 000001-008000

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähköjä elektroniikkalaitteissa 8 päivänä kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU vaatimusten mukainen.

Vaatimustenmukaisuuden varmistamiseksi on sovellettu seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja sekä kansallisia standardeja ja määräyksiä:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-3-13:2017

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021 • EN 50689:2021

EN 62471:2008 • IEC 62471:2006

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
SAKSA
18.05.2026

Christian Frank
Valtuutettu edustaja dokumentointia varten

Innehållsförteckning

Inledning	13
Avsedd användning.....	13
Leveransomfattning/Tillbehör.....	13
Översikt.....	13
Funktionsbeskrivning.....	14
Tekniska data.....	14
Säkerhetsanvisningar	14
Säkerhetsanvisningarnas betydelse.....	14
Bildtecken och symboler.....	14
Allmänna säkerhetsvarningar för elverktyg.....	15
Säkerhetsvarningar för borrar.....	16
Säkerhetsanvisningar för hantering av laser.....	16
Ytterligare säkerhetsinformation.....	16
Restrisker.....	17
Förberedelser	17
Montering.....	17
Ställa upp produkten.....	17
Rikta in lasern.....	17
Drift	17
Arbetsanvisningar.....	17
Byta insatsverktyg.....	17
Spänna fast arbetsstycket.....	17
Ställa in maskinhuvudet.....	18
Förvälja borrhjup.....	18
Förvälja varvtal.....	18
Aktivera lasern och arbetsbelysningen.....	18
Aktivering och borrar.....	18
Avsluta arbetet.....	18
Rengöring, underhåll och förvaring	18
Rengöring.....	18
Underhåll.....	18
Förvaring.....	18
Transport	18
Felsökning	19
Kassering/miljöskydd	19
Service	19
Garanti.....	19
Reparationservice.....	20
Service-Center.....	20
Importör.....	20
Reservdelar och tillbehör	20
Översättning av den ursprungliga EU-försäkringen om överensstämmelse	20
Sprängskiss	77

Inledning



Bruksanvisningen är en del av produkten. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du använder produkten. Ta väl vara på bruksanvisningen och överlämna all dokumentation tillsammans med produkten om du överläter den till någon annan person.

Avsedd användning

Produkten är endast avsedd att användas på följande sätt:

- Borrar i metall, trä och plast

Denna produkt är en laserprodukt för konsumenter enligt EN 50689.

All typ av användning som inte uttryckligen tillåts i den här manualen kan utgöra en allvarig risk för användaren och orsaka skador på produkten. Den som arbetar med produkten är ansvarig för ev. olyckor eller skador på människor och deras egendom som orsakas av produkten. Produkten är avsedd för hemmabruk. Den är inte konstruerad för att användas kontinuerligt i yrkesmässigt syfte. Om produkten används kommersiellt upphör garantin att gälla. Tillverkaren ansvarar inte för skador till följd av användningssätt som strider mot föreskrifterna eller till följd av att produkten hanteras på fel sätt.

Leveransomfattning/Tillbehör

Packa upp produkten och kontrollera att leveransen är komplett.



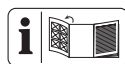
ingår i leveransen



Ingår inte i leveransen

Kassera förpackningen enligt föreskrifterna.

Översikt



Bilder av produkten finns på den främre och bakre utvikningssidan.

- 1 Strömkabel
- 2 Höjdinställning (Maskinhuvud)
- 3 Varvtalsdiagram
- 4 Borrhjupstopp
- 5 Maskinhuvud
- 6 Av-knapp ○
- 7 På-knapp I
- 8 Varvtalsreglage
- 9 På/Av-knapp (Laser, LED-arbetsbelysning)
- 10 Vridratt
- 11 Pelare
- 12 Snabbspännare

- 13 Anslag
- 14 Maskinfot
- 15 Chuck
- 16 Krysskruv (M4, ⊕PH2; Höjdinställning), Fjädderring, Mellanlägsbricka
- 17 Krysskruv (M6, ⊕PH3; Vridratt), Fjädderring, Mellanlägsbricka
- 18 Insexnyckel, ● H3
- 19 Insexnyckel, ● H4
- 20 Chucknyckel
- 21 LåsskruvSpärr (Höjdinställning)

A

- 22 Borrspindel

E

- 23 LED-arbetsbelysning
- 24 Linjelaser
- 25 Ställskruv

I

- 26 Vingskruv
- 27 Spärmutter

Funktionsbeskrivning

Bänkbormmaskinen består av ett stabilt stativ med en borbänk, ett vertikalt borrarstativ och ett borrhuvud med motor och borrarspindel. Arbetsstycket fixeras på borbänken medan borret förs vertikalt ner i materialet uppifrån. Borrdjup och hastighet kan ställas in. Bormaskinens fasta styrning möjliggör precisa och repeterbara borrarningar.

Hur delarna fungerar beskrivs i följande avsnitt.

Tekniska data

Bänkbormmaskin PTBMOD 710 D4

Märkspänning <i>U</i>	230 V~, 50 Hz
Märkeffekt <i>P</i>	900 W (S6 10%)*
Märkeffekt <i>P</i> ₀ (Tomgång)	710 W (S1)*
Skyddsklass	I
Längd Strömkabel	2 m
Vikt	11,6 kg
Tomgångsvarvtal <i>n</i> ₀	500–2600 min ⁻¹
Chuck	B16; ≤13 mm
Borrslag	80 mm
Max borrar diameter	
–trä	40 mm
–metall	13 mm
Laser	
–Våglängd	650 nm
–Laserklass	2

–Laserström < 1mW

Ljudtrycksnivå (*L*_{PA}) 85,7 dB; *K*_{PA}=3 dB

Ljudeffektnivå (*L*_{WA}) 98,7 dB; *K*_{WA}=3 dB

*Driftlägen

Driftläge S6 10 %: Kontinuerlig drift med periodisk belastning. När produkten har använts oavbrutet i 1 min måste den svalna i 9 min på tomgång, annars kan den bli överhettad.

Driftläge S1: Kontinuerlig drift med konstant belastning

Anvisningar för bulleremissionsvärden

De angivna bulleremissionsvärdena har mätts enligt en standardiserad testmetod och kan användas för att jämföra ett elverktyg med ett annat. De bulleremissionsvärdena kan även användas för att inledningsvis uppskatta exponeringen.

AKTA! Hörselskador! Använd hörselskydd.

WARNING! Bulleremissionerna som uppstår när man faktiskt arbetar kan avvika från de värden som anges, beroende på hur elverktyget används i praktiken och framför allt på det arbetsstycke som bearbetas. För att skydda användaren är det nödvändigt att bestämma säkerhetsåtgärder som baseras på en uppskattning av exponeringen under faktiska användningsförhållanden. Vid detta ska alla delar av driftscykeln beaktas (till exempel tillfällen när elverktyget är avstängt och tider där det är påslaget, men körs utan belastning).

Säkerhetsanvisningar

Det här avsnittet innehåller grundläggande säkerhetsanvisningar för användning av produkten.

Säkerhetsanvisningarnas betydelse

FARA! Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden blir allvarliga personskador eller dödsfall.

WARNING! Om den här säkerhetsanvisningen inte följs kan en olycka inträffa. Följden kan bli allvarliga personskador eller dödsfall.

AKTA! Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden kan bli lättare eller medelsvåra personskador.

OBSERVERA! Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden kan bli saksador.

Bildtecken och symboler

Symboler på produkten



Se upp!



Läs bruksanvisningen



Använd hörselskydd



Använd skyddsglasögon



Långt hår får inte hänga löst. Använd hårnät.



Använd inga handskar!



Skyddsklass II (dubbel isolering)



Dra ut stickkontakten innan rengöring och underhållsarbete.



Risk för skärskador



Se upp, laserstrålning!



LASER
2



AKTA! Laserstrålning! Titta inte in i laserstrålen. Laser klass 2



Varvtsdiagram



Elektriska apparater får inte kastas i hushållsavfallet.

Symboler i bruksanvisningen

① ②... Steg för steg Handlingsanvisning



läsa upp/läsa



Het yta



Använd skyddshandskar



Sätt i stickkontakten i ett eluttag.



Förvaras torrt



Förvaras utom räckhåll för barn

Nödvändiga verktyg (medföljer ej)

⊕ PH2 Skruvmejsel, krysspår Phillips, storlek 2

⊕ PH3 Skruvmejsel, krysspår Phillips, storlek 3

Allmänna säkerhetsvarningar för elverktyg

⚠ WARNING! Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg. Underlåtenhet att följa alla instruktioner som anges nedan kan resultera i elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador. **Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.**

Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt nätdrivna (sladd) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

1. ARBETSSOMRÅDETS SÄKERHET

- Se till att arbetsområdet är rent och väl upplyst.** Röriga eller mörka områden leder lättare till olyckor.
- Använd inte elverktyg i explosiv atmosfär, som i närvaro av brandfarliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg skapar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och åskådare borta medan du använder ett elverktyg.** Distractioner kan medföra att du tappar kontrollen.

2. ELEKTRISK SÄKERHET

- Elverktygskontakter måste matcha uttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterkontakter med jordade elverktyg.** Omodifierade kontakter och matchande uttag minskar risken för elektriska stötar.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor, såsom rör, radiatorer, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektriska stötar om din kropp är jordad.
- Utsätt inte elverktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektriska stötar.
- Var inte hårdhänt med sladden. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller koppla ur elverktyget. Håll sladden borta från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar.** Skadade eller intrasslade sladdar ökar risken för elektriska stötar.
- När du använder ett elverktyg utomhus ska du använda en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk.** Användning av en sladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektriska stötar.
- Om det är oundvikligt att använda ett elverktyg på en fuktig plats, ska du använda en jordfelsbrytare (RCD).** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elektriska stötar.

3. PERSONLIG SÄKERHET

- Var uppmärksam, titta på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin.** Ett ögonblick av bristande uppmärksamhet när du använder elverktyg kan leda till allvarliga personskador.
- Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning som en dammask, halkfria skyddsskor, hjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden kommer att minska personskador.
- Förhindra oavsiktlig start. Se till att strömbrytaren är i avstängt läge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaketet, plockar upp eller bär verktyget.** Om du bär elverktyg med fingret på strömbrytaren eller strömsätter elverktyg som har strömbrytaren på ökar risken för olyckor.
- Ta bort eventuell justeringsnyckel eller skiftnyckel innan du sätter på elverktyget.** En skiftnyckel eller en nyc-

kel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan leda till personskada.

- e) **Överskrid inte dina förmågor. Se till att alltid ha rätt fotfäste och balans.** Detta möjliggör bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Klä dig på rätt sätt. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll ditt hår och kläder borta från rörliga delar.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) **Om enheter tillhandahålls för anslutning av dammsugnings- och uppsamlingsanläggningar, ska du se till att dessa är anslutna och används på korrekt sätt.** Användning av dammuppsamling kan minska dammrelaterade faror.
- h) **Låt inte din vana vid frekvent användning av verktyg göra att du blir oförsiktig och ignorerar verktygets säkerhetsprinciper.** En vårdslös handling kan orsaka allvarlig skada inom en bråkdel av en sekund.

4. ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV ELVERKTYG

- a) **Tvinga inte elverktyget. Använd korrekt elverktyg för ändamålet.** Rätt elverktyg kommer att göra jobbet både bättre och säkrare i den hastighet som det är designat för.
 - b) **Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte slår på och av det.** Ett elverktyg som inte kan styras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.
 - c) **Koppla bort kontakten från strömkällan och/eller ta bort batteripaketet, om det är avtagbart, från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller förvarar elverktyg.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att elverktyget startas av misstag.
 - d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som inte är vana att hantera elverktyget eller dessa instruktioner använda elverktyget.** Elverktyg är farliga i händerna på utbildade användare.
 - e) **Underhåll elverktyg och tillbehör. Kontrollera om rörliga delar är felinriktade eller fastnar, delar som går sönder och andra tillstånd som kan påverka elverktygets funktion. Om elverktyget är skadat ska det repareras före användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
 - f) **Se till att skärverktyg hålls vassa och rena.** Korrekt underhållna skärverktyg med vassa eggar är mindre benägna att fastna och är lättare att kontrollera.
 - g) **Använd elverktyget, tillbehören och verktygsbits osv. i enlighet med dessa instruktioner, med hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Användning av elverktyget för andra ändamål än de avsedda kan resultera i farliga situationer.
 - h) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor medger inte säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.
- #### 5. SERVICE
- a) **Låt en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska reservdelar, serva ditt elverktyg.** Detta säkerställer att elverktygets säkerhet upprätthålls.

Säkerhetsvarningar för borring

- **Borrmaskinen måste vara ordentligt fastsatt.** En borrmaskin som inte är ordentligt fastsatt kan flytta sig eller välta och orsaka personskador.
- **Arbetsstycket måste vara fastspänt eller säkrat på arbetsstycksstödet. Borra inte i delar som är för små för att kunna klämmas fast ordentligt.** Om arbetsstycket hålls med handen under drift kan detta orsaka personskador.
- **Använd inte handskar.** Handskar kan fastna i roterande delar eller spån och orsaka personskador.
- **Håll händerna borta från borrområdet medan verktyget är igång.** Kontakt med roterande delar eller spån kan orsaka personskador.
- **Se till att tillbehöret roterar innan det matas in i arbetsstycket.** Annars kan tillbehöret fastna i arbetsstycket och orsaka oväntade rörelser av arbetsstycket med personskador som följd.
- **När tillbehöret har fastnat, sluta trycka neråt och stäng av verktyget. Undersök och korrigera orsaken till att tillbehöret har fastnat.** Blockering kan orsaka oväntade rörelser av arbetsstycket med personskador som följd.
- **Undvik att långa spån bildas genom att regelbundet avbryta trycket neråt.** Vassa metallspån kan fastna och orsaka personskador.
- **Ta aldrig bort spån från borrområdet medan verktyget är igång.** Om du vill ta bort spån, flytta tillbehöret från arbetsstycket, stäng av verktyget och vänta tills tillbehöret har stannat. Använd ett verktyg som en borste eller krok för att ta bort spån. Kontakt med roterande delar eller spån kan orsaka personskador.
- **Tillbehör med hastighetsklassning måste ha minst samma hastighetsklassning som den maximala hastighet som anges på elverktyget.** Tillbehör som roterar snabbare än med den angivna hastigheten kan bryta av och dess delar kan flyga iväg.

Säkerhetsanvisningar för hantering av laser

- **Akta: Laserstrålning** Titta inte in i laserstrålen Laserklass 2
- **Rikta inte lasern mot reflekterande ytor.**
- **Observera!** Om andra manöver- eller justeringsanordningar eller andra tillvägagångssätt används än de som anges här kan det leda till farlig strålningsexponering.

Ytterligare säkerhetsinformation

- **Arbetsstycket blir hett vid borring. Vidrör inte det bearbetade området innan det har svalnat.** Risk för brännskador.
- **Anslut endast produkten till ett skyddsjordat eluttag (RCD) med en märkelström på högst 30 mA.**
- **Om strömkabeln på den här produkten skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller tillverkarens representant för att undvika olyckor.** Kontakta vårt servicecenter.
- **Använd endast tillbehör som rekommenderas av PARKSIDE.** Olämpliga tillbehör kan orsaka elchock eller eldsvåda.

Restrisker

Även om du använder produkten i enlighet med anvisningarna finns det alltid kvarstående risker. På grund av produktens utformning och konstruktion kan följande risker uppstå:

- Ögonskador om inget lämpligt ögonskydd används.
- Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.
- Vibrationskador i händer och armar om produkten används under en längre tid eller inte hanteras eller underhålls på ett korrekt sätt.
- Skärsår
- Personskador på grund av rörliga delar eller heta ytor.

⚠ WARNING! Risk för elektromagnetiska fält som uppstår när produkten används. Under vissa omständigheter kan detta fält påverka aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för allvarliga eller livsfarliga skador rekommenderar vi att personer med medicinska implantat rådgör med sin läkare och implantatets tillverkare innan de använder elverktyget.

Förberedelser

⚠ WARNING! Risk för personskador om produkten startar av misstag. Sätt inte kontakten i eluttaget förrän produkten är helt redo för drift.

Montering

⚠ WARNING! Det finns risk för personskador om produkten startar av misstag. Sätt inte kontakten i eluttaget förrän produkten är helt klar för drift.

Montera maskinhuvudet

→ Fig. F

Montera höjdställningen

→ Fig. G

Montera vredet

→ Fig. H

Montera chucken

→ Fig. A

- Chucken är förmonterad vid leverans.
- Borrchucken har en innerkon och hålls på plats enbart genom passform.

Typ: B16; maximal borrhåldiameter: ≤13 mm

1. Se till att anslutningsytorna på borrchucken (15) och borrspondeln (22) är rena och fettfria.
2. Tryck fast borrchucken (15) i borrspondeln (22). Använd en gummihammare vid behov.

Montera parallellanslag

→ Fig. I

Ställa upp produkten

→ Fig. J

- Placera bänkborden på ett stabilt underlag.
- Använd produkten endast när den är ordentligt monterad på underlaget. Använd borrhålen i maskinfoten (14).

Rikta in lasern

→ Fig. E

⚠ AKTA! Laserstrålning! Titta inte in i laserstrålen. Laser klass 2

Anvisningar

- Ställskruvorna (25) bredvid linjelasern (24) fixerar lasern.
- Använd ett litet borrhål för att rikta in lasern.
- Tryck linjelasern (24) endast åt sidan och inte in i maskinen.

Drift

Arbetsanvisningar

⚠ WARNING! Risk för person- och saksador! Följ dessa anvisningar vid sågning:

Allmänna anvisningar

Följande säkra arbetsmetoder anses bidra till säkerheten, men är inte nödvändigtvis lämpliga, fullständiga eller helt tillämpliga för alla användningsområden. De kan inte behandla alla möjliga farliga tillstånd och måste tolkas noggrant.

- Före varje användning ska produkten kontrolleras för att upptäcka eventuella synliga fel såsom lösa, slitna eller skadade delar samt att skruvar och andra delar sitter fast. Byt ut defekta delar.
- Innan arbetet påbörjas måste alla skydds- och säkerhetsanordningar på maskinen vara korrekt monterade.
- Håll aldrig fast arbetsstycket med händerna. Spänn alltid fast arbetsstycket med ett skruvstöd eller annat lämpligt spännverktyg.
- För din egen säkerhet ska du använda skyddsglasögon och hörselskydd när du arbetar. Ta på dig ett hårmät om du har långt hår. Rulla upp lösa armar till över armbågarna.
- Utöva inte för mycket tryck på borret.

Byta insatsverktyg

→ Fig. A

Anvisningar

- Insatsverktyg medföljer inte produkten.
- Skaftdiameter på insatsverktyget:
- Montera endast insatsverktyg som är lämpliga för det material som ska bearbetas.
- Se till att insatsverktyget är centrerat.
- Gör en kort testkörning för att kontrollera insatsverktygets rotation.

Spänna fast arbetsstycket

→ Fig. B

Anvisningar

- Bearbeta endast arbetsstycken som kan spännas fast på ett säkert sätt.
- Arbetsstycket får inte vara för elastiskt, eftersom det då inte kan spännas fast ordentligt.

- Arbetsstycket får inte heller vara för litet eller för stort. Använd ett extra stöd för att säkra långa, utskjutande arbetsstycken mot att tippa.

Ställa in maskinhuvudet

→ Fig. C③

Sänk ned maskinhuvudet (5) så långt att borrspetsen befinner sig precis ovanför arbetsstycket utan att beröra det.

Förvalja borrdjup

→ Fig. C④

Anvisningar

- Beakta borrspetsens längd om nödvändigt.

Tillvägagångssätt

1. Sätt i borret och placera arbetsstycket.
2. Lossa skruven på borrdjupsstoppet (4).
3. Använd vredet (10) för att sänka borrets spets mot arbetsstyckets yta. Läs av värdet som visas på skalan (4).
4. Ta bort arbetsstycket.
5. Lägg till önskat borrdjup till det avlästa värdet. Använd vredet (Ratt) för att sänka borret tills det beräknade värdet på skalan (4) visas.
6. Säkra borrdjupet vid borrdjupsstoppet (4) med skruven.

Förvalja varvtal

→ Fig. C⑤

Anvisningar

- Följ tabellen som finns på maskinhuvudet (3):

Aktivera lasern och arbetsbelysningen

→ Fig. D⑦

Aktivering och borrning

→ Fig. D

Anvisningar

- Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med produktens typskylt.
- Vänta tills insatsverktyget har nått full hastighet.
- Observera att borrarplanet eventuellt måste brytas av innan det önskade djupet uppnås.

Avsluta arbetet

1. Tryck på Av-knappen ○ (6).
2. Dra ut strömkontakten.

3. Rengör produkten.

Rengöring, underhåll och förvaring

⚠ WARNING! Risk för elektrisk stöt! Risk för personskador om produkten startar av misstag. Skydda dig själv vid underhålls- och rengöringsarbeten. Stäng av produkten. Dra ut stickkontakten ur eluttaget. Vänta tills alla rörliga delar har stannat.

Låt vår serviceverkstad utföra reparations- och underhållsarbeten som inte beskrivs i denna bruksanvisning. Använd endast originalreservdelar.

Rengöring

⚠ WARNING! Risk för elektrisk stöt! Spruta aldrig vatten på produkten.

OBSERVERA! Risk för saksador. Kemiska ämnen kan skada produktens plastdelar. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel.

- Rengör produkten noggrant efter varje användning.
- Håll ventilationsöppningar, motorhölje och handtag rena. Använd en fuktig trasa eller en borste.
- Ta bort spån, damm och smuts med tryckluft eller en dammsugare om nödvändigt.
- Smörj rörliga komponenter regelbundet.
- Låt inte smörjmedel hamna på brytare, kilremmar, drivskivor och borrararmar.

Underhåll

Produkten är underhållsfri.

Förvaring

Förvara alltid produkten och tillbehören:

- rent
- torrt
- skyddade mot damm
- utom räckhåll för barn

Transport

Anvisningar

- Stäng av produkten.
 - Kontrollera att alla rörliga delar har stannat helt.
 - Dra ut strömkontakten.
 - Ta bort insatsverktyget.
 - Bär produkten med båda händerna.
- Ta tag i produkten i dess fot och i motorhuset.

Felsökning

Följande tabell ska hjälpa dig att åtgärda mindre fel:

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Kraftiga vibrationer, höga ljud	Huvuddelen (5) är inte ordentligt fastsatt.	
	Insatsverktyget är inte centrerat i chucken.	Byta insatsverktyg, S. 17

Kassering/miljöskydd

Lämna in produkten, tillbehören och förpackningen till miljövänlig återvinning.



Elektriska apparater får inte kastas i hushållsavfallet.

Symbolen med den överkryssade soptunnan på hjul innebär att denna produkt inte får kastas som osorterat kommunalt avfall i slutet av sin livslängd.

Direktiv 2012/19/EU för hantering av elektriskt och elektroniskt avfall:

Alla som använder elektriska och elektroniska produkter är skyldiga enligt lag att lämna in dem till miljövänlig återvinning när de inte ska användas längre. På så sätt kan vi skona miljön och spara på våra resurser.

Beroende på vilka regler som gäller i ditt land finns följande möjligheter:

- lämna tillbaka produkten till en återförsäljare,
- lämna produkten till en offentlig avfallshanterare,
- skicka tillbaka produkten till tillverkaren eller distributören.

Tillbehör och hjälpmedel till uttjänta produkter som inte innehåller några elektriska delar berörs inte av detta.

Service

Garanti

Bästa kund

Denna produkt har en 3 års garanti från inköpsdatumet. Om det visar sig vara något fel på produkten har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantiiden börjar vid inköpsdatum. Ta väl vara på originalkvittot. Denna handling krävs som köpebevis. Om ett material- eller tillverkningsfel konstateras på produkten inom tre år från inköpsdatum kommer vi efter eget gottfinnande antingen att reparera eller ersätta produkten utan kostnad för dig. Denna garantiservice kräver att den defekta produkten och köpebeviset (kvittot) uppvisas inom treårsperioden tillsammans med en korrtatad, skriftlig beskrivning av defekten och när den uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantiiden börjar inte om från början för en reparerad eller utbytt produkt.

Garantiid och lagstadgad reklamationsrätt

Garantiiden förlängs inte för att garantin har utnyttjats. Detta gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador eller defekter som redan fanns vid inköpstillfället måste anmälas omedelbart efter uppackning. Reparationer som utförs efter det att garantiiden har löpt ut är kostnadspliktiga.

Garantis omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabriktionsfel. Garantin omfattar inte produktdelar som utsätts för normalt slitage och därför kan betraktas som slitage och inte heller för skador på ömtåliga delar.

Garantin gäller inte om produkten medvetet skadas, används på fel sätt eller om underhåll inte har utförts. Detsamma gäller skador till följd av vatten, frost, blixtnedslag, brand eller felaktig transport. För att säkerställa att produkten används korrekt måste alla anvisningar i bruksanvisningen följas noggrant. Användningar och åtgärder som avråds eller varnas för i bruksanvisningen ska absolut undvikas.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och inte för kommersiellt bruk. Garantin upphör att gälla vid felanvändning, felhantering, användning av våld och ingrepp som inte utförts av vår auktoriserade serviceverkstad.

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- För alla förfrågningar, vänligen ha kvittot och artikelnummer (IAN 515842_2510) redo som köpebevis.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, som en gravyr på produkten, på förstasidan i bruksanvisningen (längst ner till vänster) eller på dekalen på produktens bak- eller undersida.
- Om funktionsfel eller andra defekter uppstår, kontakta först nedanstående servicecenter per **telefon** eller använd vårt **kontaktformulär**, som du hittar på parkside-diy.com i kategorin **Service**.
- Om en produkt registreras som defekt kan du skicka den portofritt till den serviceadress som du har fått efter samråd med vårt servicecenter, bifoga köpebeviset (kvittot) och ange vad defekten är och när den uppstod. För att undvika mottag-

ningsproblem och extra kostnader ber vi dig att endast använda den angivna adressen. Kontrollera att paketet inte skickas utan porto, som skrymmande, express eller annan specialfrakt. Vänligen skicka produkten inklusive alla tillbehör som medföljde köpet och se till att förpackningen är tillräckligt säker för transport.

Reparationservice

Kontakta vårt servicecenter om det krävs reparationer **som inte omfattas av garantin**. Då ger vi dig gärna ett kostnadsförslag.

- Vi kan endast hantera produkter som har skickats in ordentligt förpackade och frakterade.

Observera: Skicka in din rengjord produkt och information om felet till den adress du får av vårt servicecenter.

- Vi tar inte emot produkter om frakten inte betalats av avsändaren och inte heller produkter som klassas som skrymmande gods eller som skickas med express eller annan specialfrakt.
- Vi tar kostnadsfritt hand om dina returnerade, defekta produkter.

Service-Center

SE **Service Sverige**
Tel.: 020 795 049
Kontaktformulär på
parkside-diy.com
IAN 515842_2510

FI

Service Finland
Tel.: 0800 916210
Kontaktformulär på
parkside-diy.com
IAN 515842_2510

Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först ovan nämnda servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
www.grizzlytools.de

Reservdelar och tillbehör

Reservdelar och tillbehör kan beställas på www.grizzlytools.shop. Kontakta vår webbshop om du har problem med beställningen. För ytterligare frågor, vänligen kontakta: Service-Center, S. 20

Översättning av den ursprungliga EU-försäkringen om överensstämmelse

Produkt: **Bänkbormaskin**

Modell: **PTBMOD 710 D4**

Serienummer: 000001-008000

Föremålet för försäkringen ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Föremålet för försäkringen ovan överensstämmer med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning.

För att säkerställa överensstämmelse har följande harmoniserade standarder och nationella standarder och föreskrifter tillämpats:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-3:2017

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021 • EN 50689:2021

EN 62471:2008 • IEC 62471:2006

Denna försäkringen om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
18.05.2026

Christian Frank
Tillverkarens representant för dokumentation

Indholdsfortegnelse

Indledning	21
Formålsbestemt anvendelse.....	21
Leverede dele/Tilbehør.....	21
Oversigt.....	21
Funktionsbeskrivelse.....	22
Tekniske data.....	22
Sikkerhedsanvisninger	22
Sikkerhedsanvisningernes betydning.....	22
Billedtegn og symboler.....	22
Generelle advarsler for elværktøjer.....	23
Sikkerhedsanvisninger til boremaskiner.....	24
Sikkerhedsanvisninger til håndtering af laseren.....	24
Yderligere sikkerhedsanvisninger.....	25
Restrisici.....	25
Forberedelse	25
Montering.....	25
Opstilling af apparatet.....	25
Justering af laser.....	25
Drift	25
Arbejdsanvisninger.....	25
Skift af indsatsværktøj.....	25
Fastspænding af arbejdsemne.....	26
Indstilling af apparathoved.....	26
Forindstilling af boreddybden.....	26
Forindstilling af omdrejningstal.....	26
Tænding af laser og arbejdslys.....	26
Tænding og boring.....	26
Afslutning af brugen.....	26
Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring	26
Rengøring.....	26
Vedligeholdelse.....	26
Opbevaring.....	26
Transport	26
Fejlsøgning	27
Bortskaffelse/miljøbeskyttelse	27
Service	27
Garanti.....	27
Reparationservice.....	28
Service-Center.....	28
Importør.....	28
Reserve dele og tilbehør	28
Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen	28
Eksploderet tegning	77

Indledning



Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Inden du anvender produktet, skal du gøre dig fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert, og sørg for, at alle dokumenter følger med produktet, hvis det gives videre til en tredje part.

Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelse:

- Boring i metal, træ og kunststof

Dette produkt er et forbrugerlaserprodukt i henhold til EN 50689. Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervmæssig brug. Ved erhvervmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Leverede dele/Tilbehør

Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.



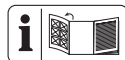
inkluderet i leveringen



Ikke inkluderet i leveringen

Bortskaf emballagen korrekt.

Oversigt



Billeder af produktet finder du på den forreste og bageste udfoldningsside.

- 1 Nettilslutningsledning
- 2 Højdeindstilling (Apparathoved)
- 3 Diagram over omdrejningstal
- 4 Borets dybdeanslag
- 5 Apparathoved
- 6 Sluk-kontakt ○
- 7 Tænd-kontakt I
- 8 Hastighedsregulator
- 9 Tænd-/sluk-kontakt (Laser, LED-arbejdslys)
- 10 Drejehjul
- 11 Søjle
- 12 Hurtigspænder
- 13 Anslag
- 14 Fod

- 15 Borepatron
- 16 Stjerneskrue (M4, $\oplus$ PH2; Højdeindstilling), Fjederring, Underlagsskive
- 17 Stjerneskrue (M6, $\oplus$ PH3; Drejehjul), Fjederring, Underlagsskive
- 18 Indvendig sekskantnøgle, $\odot$ H3
- 19 Indvendig sekskantnøgle, $\odot$ H4
- 20 Borepatronnøgle
- 21 LåseskrueLåsemekanisme (Højdeindstilling)

A

- 22 Borespindel

E

- 23 LED-arbejdslys
- 24 Linjelaser
- 25 Tapskrue

I

- 26 Vingeskrue
- 27 Notstift

Funktionsbeskrivelse

Søjleboremaskinen består af et stabilt stel med et bord, en lodret søjle og et borehoved med motor og borspindel. Arbejdsområdet spændes fast på bordet, mens boret lodret føres ned i materialet. Boredybde- og hastighed kan justeres. Pga. den faste føring af boret, kan der udføres præcise og gentagne borer. I det følgende beskrives betjeningsdelenes funktion.

Tekniske data

Bænk boremaskine	PTBMOD 710 D4
Mærkespænding <i>U</i>	230 V~, 50 Hz
Mærkeeffekt <i>P</i>	900 W (S6 10%)*
Mærkeeffekt <i>P₀</i> (Tomgang)	710 W (S1)*
Beskyttelsesklasse	I
Længde Nettilslutningsledning	2 m
Vægt	11,6 kg
Tomgangsomsdrejningstal <i>n₀</i>	500-2600 min ⁻¹
Borepatron	B16; ≤13 mm
Boreløftearm	80 mm
Maks. borediameter	
- træ	40 mm
- metal	13 mm
Laser	
-Bølgelængde	650 nm
-Laserklasse	2
-Lasereffekt	< 1 mW
Lydtrykniveau (<i>L_{PA}</i>)	85,7 dB; <i>K_{PA}</i> =3 dB
Lydeffektniveau (<i>L_{WA}</i>)	98,7 dB; <i>K_{WA}</i> =3 dB

*Driftstilstande

Driftsart S6 10 %: Efter uafbrudt drift under belastning. Efter en uafbrudt driftstid på 1 min med belastning, skal apparatet køle ned i 9 minutter i tomgang, da der ellers vil opstå overophedning.

Driftsart S1: Kontinuerlig drift med konstant belastning

Bemærkninger til støjemissionsværdierne

De angivne samlede støjemissionsværdier er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af elværktøjer. De angivne samlede støjemissionsværdier kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

⚠ FORSIGTIG! Høreskader! Bær høreværn.

⚠ ADVARSEL! Støjemissioner kan under brugen af elværktøjet afvige fra de angivne værdier afhængigt af måden, som elværktøjet anvendes på, særligt arbejdsnettypen, der bearbejdes. Det er nødvendigt at fastsætte sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren, som er baseret på en vurdering af belastningen under de faktiske brugsbetingelser. Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor elværktøjet er slukket og tider, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsanvisninger ved brug af apparatet.

Sikkerhedsanvisningernes betydning

⚠ FARE! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ ADVARSEL! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ FORSIGTIG! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

BEMÆRK! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

Billedtegn og symboler

Billedsymboler på apparatet



OBS!



Læs betjeningsvejledningen



Bær høreværn



Bær øjenbeskyttelse



Langt hår må ikke bæres åbent. Anvend et hårnet.



Bær ingen handsker!



Beskyttelsesklasse II (dobbelt isolering)



Træk stikket ud før rengøring og vedligeholdelse.



Fare for at skære sig



OBS! - Laserstråling!



LASER 2 **FORSIGTIG!** Laserstråling! Se ikke ind i strålen. Laser klasse 2

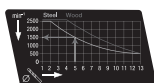


Diagram over omdrejningstal



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Billedsymboler i betjeningsvejledningen

① ②...

Trin-for-trin håndteringsanvisning



lås op/lås



Varm overflade



Bær beskyttelseshandsker



Sæt stikket i en stikkontakt.



Opbevares tørt



Opbevares uden for børns rækkevidde

Nødvendige værktøjer (Ikke inkluderet i leveringen)

⊕ PH2 Skruetrækker, Phillips-krydskrævv, Størrelse 2

⊕ PH3 Skruetrækker, Phillips-krydskrævv, Størrelse 3

Generelle advarsler for elværktøjer

⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler, anvisninger, illustrationer og specifikationer, der følger med det elværktøj. Hvis ikke alle nedenstående instruktioner følges, kan der opstå elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. Gem alle advarsler og anvisninger til fremtidig brug.

Begrebet "elværktøj" i advarslerne refererer til dit lysnettilsluttede (kabelforbundne) elværktøj eller batteridrevne (kabelfrie) elværktøj.

1. SIKKERHED PÅ ARBEJDSOMRÅDET

- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder er en kilde til ulykker.
- Benyt ikke elværktøjer i eksplosive omgivelser, f.eks. i nærheden af antændelige væsker, gasser eller støv.** Elværktøjer frembringer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og omkringstående personer på afstand, når elværktøjet er i brug.** Forstyrrelser kan medføre tab af kontrol.

2. ELEKTRISK SIKKERHED

- Stik på elværktøjet skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Anvend ikke adapterstik i forbindelse med jordforbundne elværktøjer.** Når stikket ikke er modificeret og stikkontakten passer, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Udsæt ikke elværktøjet for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i elværktøjet, øges risikoen for elektrisk stød.
- Misbrug ikke ledningen. Brug aldrig ledningen til at bære eller trække elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfildrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når elværktøjet anvendes udenfor, skal der benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at bruge elværktøjet i et fugtigt område, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD).** Brug af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

3. PERSONSIKKERHED

- Vær opmærksom, overvej dine handlinger, og brug din sunde fornuft, når du betjener et elværktøj. Anvend ikke elværktøjet, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medikamenter.** Et øjeblik uopmærksomhed under brugen af elværktøjet kan medføre alvorlige personskader.
- Anvend personlige værnemidler. Bær altid øjenvern.** Beskyttelsesudstyr som f.eks. en støvmaske, skridsikre sko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der anvendes ved behov, reducerer personskader.
- Undgå utilsigtet start. Sørg for, at kontakten står i off-stilling, inden du forbinder værktøjet til strømkilden og/eller batteripakken eller tager det op eller bærer det.** Hvis man bærer elværktøjet med fingeren på

kontakten eller sætter strøm til et elværktøj med tændt kontakt, er der risiko for ulykker.

- d) **En eventuel indstillingsnøgle eller skruenøgle skal fjernes, inden der tændes for elværktøjet.** En skruenøgle eller en nøgle, der er fastgjort på en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskaade.
- e) **Ræk ikke for højt op med værktøjet. Sørg altid for godt fodfæste og god balance.** Så har du bedre kontrol over elværktøjet i uventede situationer.
- f) **Sørg for passende beklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan sætte sig fast i bevægelige dele.
- g) **Hvis der er installeret anordninger til tilslutning af støvudsugnings- og opsamlingsanlæg, skal det sikres, at disse er tilsluttet og anvendes korrekt.** Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede farer.
- h) **Fortrolighed, du opnår ved hyppig brug af værktøjet, må ikke få dig til at se stort på og ignorere sikkerhedsprincipperne for værktøjet.** En uforsigtig handling kan forårsage alvorlig skade i løbet af en brøkdel af et sekund.

4. BRUG OG PLEJE AF ELVÆRKTØJET

- a) **Pres ikke elværktøjet. Benyt det rigtige elværktøj til det pågældende anvendelsesformål.** Med det rigtige elværktøj udføres arbejdet bedre og mere sikkert med den hastighed, som værktøjet er konstrueret til.
- b) **Anvend ikke elværktøjet, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Et elværktøj, der ikke kan styres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- c) **Adskil stikket fra strømkilden og/eller fjern batteripakken fra elværktøjet (hvis den kan tages af), før du foretager indstillinger, skifter tilbehør eller opbevarer elværktøjet.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for, at elværktøjet starter ved et uheld.
- d) **Opbevar det ubenyttede elværktøj uden for børns rækkevidde, og lad ikke personer, der ikke er fortrolige med elværktøjet eller denne vejledning, betjene elværktøjet.** Elværktøjer er farlige, hvis de anvendes af uerfarne brugere.
- e) **Vedligehold elværktøj og tilbehør. Kontrollér, om bevægelige dele er fejljusteret eller binder, om dele er gået i stykker, eller om andre forhold kan påvirke elværktøjets funktion. Hvis elværktøjet er beskadiget, skal det repareres inden brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elværktøjer.
- f) **Hold skæreværktøjer skarpe og rene.** Godt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanten har mindre tendens til at binde og er nemmere at kontrollere.
- g) **Anvend elværktøjet, tilbehøret og værktøjsbits etc. i overensstemmelse med denne vejledning, idet du tager hensyn til arbejdsforholdene og det pågældende arbejde, der skal udføres.** Hvis elværktøjet anvendes til andre end de tilsigtede formål, kan der opstå farlige situationer.

- h) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og smørefedt.** Glatte håndtag og gribeblader forhindrer sikker håndtering af og kontrol over værktøjet i uventede situationer.

5. VEDLIGEHOLDELSE

- a) **Få dit elværktøj vedligeholdt af kvalificerede reparatører, der udelukkende anvender identiske reservedele.** Derved opretholdes sikkerheden for elværktøjet.

Sikkerhedsanvisninger til boremaskiner

- **Boremaskinen skal være fikseret.** Hvis boremaskinen ikke er fikseret, kan den flytte sig eller vælte, hvilket kan medføre personskaade.
- **Arbejdsemnet skal fastspændes eller fastgøres til støtten.** Bør ikke i arbejdsemner, som er for små til at blive fastspændt sikkert. Hold ikke arbejdsemnet i hånden under boringen, da det kan medføre personskaade.
- **Bær ikke handsker.** Handsker kan komme ind i roterende dele eller spåner, hvilket kan medføre personskaade.
- **Hold hænderne på afstand af boreområdet, mens værktøjet kører.** Kontakt med roterende dele eller spåner kan medføre personskaade.
- **Sørg for, at tilbehøret roterer, før det føres ind i arbejdsemnet.** Ellers kan tilbehøret sætte sig fast i arbejdsemnet, hvilket medfører, at det bevæger sig uventet og dermed til personskaade.
- **Hold op med at trykke ned, hvis tilbehøret har sat sig fast, og sluk for værktøjet. Find årsagen, og træf de nødvendige foranstaltninger for at undgå blokeringer.** Blokering kan medføre, at arbejdsemnet bevæger sig uventet og dermed til personskaade.
- **Undgå at fremstille lange spåner ved regelmæssigt at afbryde den nedadgående bevægelse.** Skarpe metalspåner kan filtrere sig sammen og medføre personskaade.
- **Fjern aldrig spåner fra boreområdet, mens værktøjet kører.** Flyt tilbehøret væk fra arbejdsemnet for at fjerne spåner, sluk for værktøjet, og vent, til tilbehøret er holdt op med at bevæge sig. Brug redskaber som f.eks. en børste eller krog til at fjerne spånerne med. Kontakt med roterende dele eller spåner kan medføre personskaade.
- **Tilbehør med nominel hastighed skal som minimum være klassificeret med den maksimale hastighed, der er angivet på elværktøjet.** Tilbehør, der anvendes med en højere hastighed end den nominelle hastighed, kan gå i stykker og blive slynget bort.

Sikkerhedsanvisninger til håndtering af laseren

- Obs: Laserstråling Kig ikke ind i strålen, Laserklasse 2
- Ret ikke laseren mod reflekterende overflader.
- Forsigtig! Hvis andre end de her angivne betjenings- eller justeringsanordninger benyttes, eller andre fremgangsmåder udføres, kan der opstå en farlig strålingseksposition.

Yderligere sikkerhedsanvisninger

- **Arbejdsemnet bliver varmt under boring. Rør ikke ved det bearbejdede sted, men lad det køle af.** Der er fare for forbrændinger.
- Slut kun apparatet til en stikkontakt med fejlstrømsrelæ (RCD) med en dimensioneret fejlstrøm på højst 30 mA.
- Hvis dette produkts tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes repræsentant, for at undgå sikkerhedsrisici. Kontakt vores servicecenter.
- **Brug kun tilbehør, der er anbefalet af PARKSIDE.** Uegnet tilbehør kan forårsage elektrisk stød eller brand.

Restrisici

Selvom dette apparat betjenes i overensstemmelse med forskrifterne, vil der være en række restrisici. Følgende farer kan forekomme i forbindelse med dette apparats konstruktion og udførelse:

- Øjenskader, hvis der ikke bæres egnet øjenværn.
- Høreskader, hvis der ikke bæres egnet høreværn.
- Sundhedsskader, som sker pga. hånd-arm-vibrationer, hvis apparatet bruges over en længere periode eller ikke føres eller vedligeholdes korrekt.
- Snitsår
- Kvæstelser på grund af bevægelige dele eller varme overflader.

⚠ ADVARSEL! Fare på grund af det elektromagnetiske felt, som genereres, når produktet er i drift. Feltet kan i visse situationer påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere faren for alvorlige eller livsfarlige kvæstelser anbefaler vi, at personer med medicinske implantater konsulterer deres læge, før de anvender produktet.

Forberedelse

⚠ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først stikket i stikkontakten, når produktet er klargjort fuldstændigt til arbejde.

Montering

⚠ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først stikket i stikkontakten, når apparatet er klargjort fuldstændigt til arbejde.

Montering af apparathoved

→ Fig. F

Montering af højdeindstilling

→ Fig. G

Montering af drejhjul

→ Fig. H

Montering af borepatron

→ Fig. A

- Borepatronen er færdigsamlet ved levering.
- Borepatronen har en indvendig kegle og holdes kun på plads ved hjælp af pasformen.

Type: B16; maksimal absorptionskapacitet: ≤13 mm

1. Kontrollér, at forbindelsesfladerne på borepatronen (15) og boretspindlen (22) er rene og fri for fedt.
2. Tryk borepatronen (15) fast på boretspindlen (22). Brug eventuelt en gummihammer.

Montering af parallelanslag

→ Fig. I

Opstilling af apparatet

→ Fig. J

- Opstil søjleboremaskinen på et fast underlag.
- Brug kun apparatet, når det er forbundet med underlaget på en sikker måde. Brug dertil borehullerne i foden (14).

Justering af laser

→ Fig. E

⚠ FORSIGTIG! Laserstråling! Se ikke ind i strålen. Laser klasse 2

Bemærk

- Tapskruerne (25) ved siden af linjelaserne (24) fastspænder laserne.
- Anvend et lille borehul som hjælp til orienteringen.
- Tryk kun linjelaserne (24) til side og ikke ind i apparatet.

Drift

Arbejdsanvisninger

⚠ ADVARSEL! Personskader og materielle skader! Overhold følgende anvisninger ved savning:

Grundlæggende anvisninger

De følgende sikre arbejdsformer betragtes som et bidrag til sikkerheden, men det er ikke muligt at bruge dem korrekt, fuldstændigt eller omfattende til alle opgaver. De kan ikke omfatte alle mulige, farlige situationer og skal derfor fortolkes omhyggeligt.

- Før hver brug skal produktet kontrolleres for tydelige mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele, og at skruer eller andre dele sidder rigtigt. Udskift beskadigede dele.
- Før arbejdet begynder, skal alle beskyttelses- og sikkerhedsanordninger være monteret korrekt på maskinen.
- Hold aldrig arbejdsområdet i hånden. Fastspænd altid arbejdsområdet i skruestikket eller en anden egnet spændeordning.
- Bær beskyttelsesbriller og høreværn for din personlige sikkerheds skyld. Bær håret, hvis du har langt hår. Rul løse ærmer op over albuerne.
- Udøv ikke for stort tryk på boret.

Skift af indsatsværktøj

→ Fig. A

Bemærk

- Indsatsværktøj medfølger ikke.
- Skafthøjde af indsatsværktøjet:

- Monter udelukkende indsatsværktøjer, som er egnede til det materiale, du ønsker at bearbejde.
- Kontrollér, at indsatsværktøjet er centreret.
- Udfør en kort testkørsel for at kontrollere indsatsværktøjets koncentricitet.

Fastspænding af arbejdsemne

→ Fig. B

Bemærk

- Der må kun bearbejdes arbejdsemner, der kan fastspændes sikkert.
- Arbejdsemnet må ikke give efter. Ellers kan der ikke tilvejebringes sikker spænding.
- Arbejdsemnet må heller ikke være for lille eller for stort. Sikr lange arbejdsemner, der rager ud, mod at falde ned med en ekstra støtte.

Indstilling af apparathoved

→ Fig. C③

Sænk apparathovedet (5), indtil borspidsen lige akkurat ikke har berøring med arbejdsemnet.

Forindstilling af boreddybden

→ Fig. C④

Bemærk

- Vær eventuelt opmærksom på længden af borspidsen.

Fremgangsmåde

1. Isæt boret og læg arbejdsemnet på.
2. Løsn drejeskruen på borets dybdeanslag (4).
3. Sænk spidsen på boret ned på overfladen af arbejdsemnet ved hjælp af drejehjulet (10). Aflæs den viste værdi på skalaen (4).
4. Fjern arbejdsemnet.
5. Tilføj den ønskede boreddybde til den aflæste værdi. Sænk boret ved hjælp af drejehjulet (Drejehjul), indtil den beregnede værdi på skalaen (4) vises.
6. Foretag sikring af borets dybde på borets dybdeanslag (4) ved hjælp af drejeskruen.

Forindstilling af omdrejningstal

→ Fig. C⑤

Bemærk

- Brug tabellen (3), der er påklæbet på apparathovedet, som guide:

Tænding af laser og arbejdslys

→ Fig. D⑦

Tænding og boring

→ Fig. D

Bemærk

- Vær opmærksom på, at netspændingen stemmer overens med typeskiltet på apparatet.

- Vent, til indsatsværktøjet har nået den maksimale hastighed.
- Vær opmærksom på en eventuelt nødvendig spånbrydning på vej mod den ønskede boreddybde.

Afslutning af brugen

1. Tryk på sluk-knappen ○ (6).
2. Træk stikket ud.
3. Rengør apparatet.

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

⚠ ADVARSEL! Elektrisk stød! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Beskyt dig selv ved vedligeholdelses- og rengøringsarbejder. Sluk for apparatet. Træk tilslutningsstikket ud af stikkontakten. Vent, til alle bevægelige dele står helt stille. Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

Rengøring

⚠ ADVARSEL! Strømstød! Sprøjt aldrig vand på apparatet. **BEMÆRK!** Fare for skader. Kemiske stoffer kan angribe produktets plastdele. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler.

- Rengør apparatet grundigt efter hver brug.
- Hold ventilationsåbninger, motorhuset og greb på apparatet rene. Brug en fugtig klud eller en børste til dette formål.
- Fjern eventuelt spåner, støv og snavs med trykluft eller en støvsuger.
- Smør de bevægelige dele regelmæssigt.
- Der må ikke komme smøremidler på knapper, kileremme, remskiver eller borelåftearme.

Vedligeholdelse

Produktet er vedligeholdelsesfrit.

Opbevaring

Opbevar altid produktet og tilbehøret:

- rent
- tørt
- støvbeskyttet
- uden for børns rækkevidde

Transport

Bemærk

- Sluk for apparatet.
- Kontrollér, at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille.
- Træk stikket ud.
- Fjern indsatsværktøjet.
- Bær apparatet med begge hænder.
Tag fat i apparatets fod og motorhus.

Fejlsøgning

Den følgende tabel hjælper dig ved fejlsøgning af småfejl:

Symptom	Mulig årsag	Foranstaltning
Kraftige vibrationer, kraftig støj	Apparathovedet (5) er ikke monteret korrekt.	
	Indsatsværktøjet er ikke centreret i borepatronen.	Skift af indsatsværktøj, s. 25

Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Apparatet, tilbehøret og emballagen skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolen med den overstregede affaldsspand på hjul betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald ved udløbet af dets levetid.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr:

Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produktens levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Service

Garanti

Kære kunde,

på dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgere af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

Garantibetingelser

Garanti Fristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon omhyggeligt. Dette bilag bruges til at dokumentere købet. Hvis der inden for tre år fra købsdato af dette produkt opstår materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet - efter vores valg - repareret omkostningsfrit eller erstattet. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat samt købsbeviset (kassebon) forlægges inden for fristen på tre år, og at det kort beskrives, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis fejlen dækkes af vores garanti, modtager du et repareret eller et nyt produkt. Reparationen eller et nyt produkt er ikke begyndelsen på en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovmæssige reklamationer

Garanti perioden bliver ikke forlænget pga. garanti ydelser. Dette gælder også for skiftede eller reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede eksisterer ved købet, skal meddeles til producenten straks efter udpakningen. Reparationer, der foretages, efter at garanti perioden er udløbet, laves mod betaling.

Garantidækning

Dette apparat blev produceret efter strenge kvalitetskrav og nøje kontrolleret før udleveringen.

Garanti ydelser gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke dele af produktet, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele eller for beskadigelse af skrøbelige dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. Ligeledes ved skader forårsaget af vand, frost, lyn, ild eller forkert transport. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning nøje overholdes. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen eller som der advares imod, skal ubetinget undgås.

Produktet er udelukkende beregnet til den private og ikke til den erhvervmæssige brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, udløber garantien.

Bearbejdning af reklamationer

For at sikre en hurtig behandling af din anmodning skal du følge følgende instruktioner:

- Hav kassebonen og varenummeret (f.eks. IAN 515842_2510) parat som købsbevis ved alle forespørgsler.
- Varenummeret kan aflæses på typeskiltet på produktet, en indgravning på produktet, omslaget af din vejledning (nederst til venstre) eller på klistermærket på bagsiden eller bunden af produktet.
- Kontakt først nedenstående service-center via **telefon** eller brug vores **kontaktformular**, som du finder på **parksidediy.com** under kategorien **Service**, hvis der er funktionsfejl eller andre mangler.
- Et defekt produkt kan sammen med købsbeviset og beskrivelsen af fejlen, og hvornår den er opstået, efter samråd med vores service-center sendes omkostningsfrit til den adresse, som

du får oplyst. For at undgå problemer med modtagelsen og yderligere omkostninger er det vigtigt, at du kun bruger den adresse, som du har fået oplyst. Sørg for, at forsendelsen er betalt, ikke er for umfangsrig og ikke sker per ekspres eller andre særlige former for forsendelse. Send apparatet inkl. alt tilbehør, som fulgte med ved købet, og sørg for tilstrækkelig og sikker transportemballage.

Reparationservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af garantien**. Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.
Bemærk: Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til den nævnte adresse af vores service-center.
- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 80 254583

Kontaktformular på

parkside-diy.com

IAN 515842_2510

Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großbostheim

TYSKLAND

www.grizzlytools.de

Reserve dele og tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan fås på

www.grizzlytools.shop. Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, bedes du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte: **Service-Center**, s. 28

Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen

Produkt: **Bænk boremaskine**

Model: **PTBMOD 710 D4**

Serienummer: 000001-008000

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-3-13:2017

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021 • EN 50689:2021

EN 62471:2008 • IEC 62471:2006

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großbostheim

TYSKLAND

18.05.2026

Christian Frank

Repræsentant for dokumentation

Spis treści

Wprowadzenie.....	29
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	29
Zakres dostawy/Akcesoria.....	29
Zestawienie.....	29
Opis działania.....	30
Dane techniczne.....	30
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	30
Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....	30
Piktogramy i symbole.....	31
Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi.....	31
Ostrzeżenia bezpieczeństwa dotyczące wiertła.....	32
Zasady bezpieczeństwa podczas pracy z laserem.....	33
Pozostałe uwagi dotyczące bezpieczeństwa.....	33
Ryzyko resztkowe.....	33
Przygotowanie.....	33
Montaż.....	33
Instalowanie urządzenia.....	33
Ustawianie lasera.....	34
Eksploatacja.....	34
Wskazówki dotyczące wykonywania pracy.....	34
Wymiana narzędzia roboczego.....	34
Mocowanie obrabianego elementu.....	34
Ustawianie głowicy urządzenia.....	34
Wybór głębokości wiercenia.....	34
Wybór prędkości obrotowej.....	34
Włączanie lasera i lampki roboczej.....	34
Załączanie i wiercenie.....	34
Zakończenie pracy.....	35
Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie.....	35
Czyszczenie.....	35
Konserwacja.....	35
Przechowywanie.....	35
Transport.....	35
Rozwiązywanie problemów.....	35
Utylizacja /ochrona środowiska.....	35
Serwis.....	36
Gwarancja.....	36
Serwis naprawczy.....	36
Service-Center.....	37
Importer.....	37
Części zamienne i akcesoria.....	37
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU.....	37
Widok rozłożony.....	77

Wprowadzenie



Instrukcja obsługi jest elementem składowym produktu. Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Instrukcję obsługi należy starannie przechowywać, a przekazując produkt innym osobom dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Wiercenie w metalu, drewnie i tworzywie sztuczne

Ten produkt jest konsumenckim urządzeniem laserowym zgodnym z normą EN 50689.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Zakres dostawy/Akcesoria

Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.



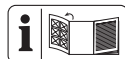
w zakresie dostawy



Nie jest zawarty w zakresie dostawy

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

Zestawienie



Ilustracje znajdują się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

- 1 Przewód zasilający
- 2 regulacja wysokości (Głowica urządzenia)
- 3 wykres prędkości obrotowej
- 4 Ogranicznik głębokości
- 5 Głowica urządzenia
- 6 Wyłącznik ○
- 7 Włącznik I
- 8 regulator prędkości obrotowej
- 9 Włącznik/wyłącznik (laser, lampka robocza LED)
- 10 Pokrętko
- 11 Kolumna
- 12 Szybkozamykacz

- 13 Ogranicznik
- 14 Stopka urządzenia
- 15 Uchwyt wiertarski
- 16 Śruba z łbem gniazdowym krzyżowym (M4, $\oplus$ PH2; regulacja wysokości), Podkładka sprężysta, Podkładka
- 17 Śruba z łbem gniazdowym krzyżowym (M6, $\oplus$ PH3; Pokrętko), Podkładka sprężysta, Podkładka
- 18 Klucz z gniazdem sześciokątnym, $\bullet$ H3
- 19 Klucz z gniazdem sześciokątnym, $\bullet$ H4
- 20 Klucz do uchwytu wiertarskiego
- 21 Śruba ustalająca Blokada (regulacja wysokości)
- A**
- 22 Wrzeciono wiertarki
- E**
- 23 lampka robocza LED
- 24 laser liniowy
- 25 Śruba bez łba
- I**
- 26 Śruba motylkowa
- 27 wpust przesuwny

Opis działania

Wiertarka stołowa składa się ze stabilnego stelaża ze stołem wiertarskim, pionowego stojaka i głowicy z silnikiem i wrzecionem wiertarki. Detal mocuje się na stole wiertarskim, a wiertło jest wprowadzane w materiał z góry. Głębokość i prędkość wiercenia można ustawiać. Dzięki stałej przewodnicy wiertła można wykonywać precyzyjne i powtarzalne otwory.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Dane techniczne

Wiertarka stołowaPTBMOD 710 D4

Napięcie znamionowe U	230 V~, 50 Hz
Moc obliczeniowa P	900 W (S6 10%)*
Moc obliczeniowa P_0 (Bieg jałowy)	710 W (S1)*
Klasa ochrony	I
Długość Przewód zasilający	2 m
Ciężar	11,6 kg
Prędkość obrotowa biegu jałowego n_0	500–2600 min ⁻¹
Uchwyt wiertarski	B16; ≤ 13 mm
Skok wiercenia	80 mm
Maks. średnica wiercenia	
–drewno	40 mm
–metal	13 mm
laser	
–długość fal	650 nm
–klasa lasera	2

–Moc lasera	< 1mW
Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA})	85,7 dB; $K_{pA}=3$ dB
Poziom mocy akustycznej (L_{WA})	98,7 dB; $K_{WA}=3$ dB

*Tryby pracy

Tryb pracy S6 10 %: Tryb pracy ciągłej z obciążeniem zwalniającym.

Po nieprzerwanej pracy urządzenia przez 1 min pod obciążeniem urządzenie należy następnie schładzać przez 9 min na biegu jałowym, ponieważ w przeciwnym razie doszłoby do jego przegrzania.

Tryb pracy S1: Tryb ciągły ze stałym obciążeniem

Informacje dotyczące wartości emisji hałasu

Podane wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym. Podane wartości emisji hałasu mogą zostać wykorzystane także do tymczasowej oceny narażenia.

⚠ UWAGA! Uszkodzenia słuchu! Stosować środki ochrony słuchu.

⚠ OSTRZEŻENIE! Wartości emisji hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia, w szczególności od rodzaju obrabianego elementu. Konieczne jest określenie środków bezpieczeństwa w celu ochrony operatora w oparciu o ocenę stopnia narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania. Należy tutaj uwzględnić wszystkie fazy cyklu eksploatacji, na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w którym urządzenie jest wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

⚠ OSTRZEŻENIE! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

⚠ UWAGA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekkie lub średnie obrażenia ciała.

WSKAZÓWKI! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Piktogramy i symbole

Piktogramy na urządzeniu



Uwaga!



Przeczytać instrukcję obsługi



Stosować środki ochrony słuchu



Stosować środki ochrony oczu



Nie nosić nieosłoniętych długich włosów. Używać siatki na włosy.



Nie używać rękawic!



Klasa ochrony II (izolacja podwójna)



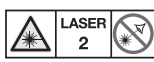
Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.



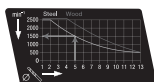
Ryzyko skaleczenia



Uwaga – promieniowanie laserowe!



UWAGA! Promieniowanie laserowe!
Nie patrzeć w promień lasera. Laser klasy 2



wykres prędkości obrotowej



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbole w instrukcji obsługi

① ②...

Instrukcja postępowania krok po kroku



odblokowywanie/blokowanie



Gorąca powierzchnia



Stosować rękawice ochronne



Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazda sieciowego.



Przechowywać w suchych warunkach



Poza zasięgiem dzieci

Potrzebne narzędzia (Nie jest zawarty w zakresie dostawy)

⊕ PH2 Wkrętak, Krzyżakowy, Rozmiar 2

⊕ PH3 Wkrętak, Krzyżakowy, Rozmiar 3

OGÓLNE ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dołączone do tego elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń. **Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.**

Pojęcie „elektronarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzia zasilanego sieciowo (przewodowo) lub akumulatorowo (beprzewodowo).

1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Utrzymuj miejsce pracy w czystości oraz dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub ciemne miejsca sprzyjają wypadkom.
- Nie korzystaj z elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- Podczas pracy z elektronarzędziem należy trzymać dzieci i osoby postronne z daleka.** Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

2. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyki sieciowe elektronarzędzi muszą pasować do gniazda zasilania. Nigdy nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyków sieciowych. Korzystając z uziemionych elektronarzędzi nie wolno używać żadnych wtyczek adaptacyjnych.** Niezmodyfikowane wtyki sieciowe i pasujące gniazda zasilania zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione.
- Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.** Woda przedostająca się do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie wolno korzystać z kabla zasilającego niezgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj kabla zasilającego do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia. Trzymaj kabel zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części.** Uszkodzone lub zaplątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy stosować kabel zasilający przeznaczony do użytku na zewnątrz.** Użycie kabla zasilającego przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli nie można uniknąć pracy elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, należy użyć zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD).** Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) **Pracując z elektronarzędziem zachowaj czujność, patrz co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie korzystaj z elektronarzędzia, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków.** Chwila nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) **Stosuj środki ochrony indywidualnej. Zawsze stosuj ochronę oczu.** Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub ochronniki słuchu, stosowane w odpowiednich warunkach, ograniczają obrażenia ciała.
- c) **Zapobiegaj niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem narzędzia upewnij się, że wyłącznik jest w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na włączniku lub włączenie elektronarzędzi z włączonym włącznikiem sprzyja wypadkom.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń klucz nastawczy lub klucz maszynowy.** Klucz maszynowy lub klucz pozostawiony na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) **Nie sięgaj zbyt daleko. Utrzymuj właściwą postawę i równowagę przez cały czas.** Umożliwia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Ubieraj się odpowiednio. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii.** Trzymaj włosy i ubrania z dala od ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g) **Jeśli na wyposażeniu znajdują się urządzenia do podłączania instalacji odpylających i zbierających, należy dopilnować, aby były one podłączone i właściwie użytkowane.** Stosowanie systemu odpylania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- h) **Nie pozwól, aby przyzwyczajenie wynikające z częstego używania narzędzi spowodowało u Ciebie nadmierną pewność siebie i zignorować zasady bezpieczeństwa narzędzi.** Nieostrożne działanie może w ciągu ułamka sekundy spowodować poważne obrażenia.

4. OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI

- a) **Nie należy przeciążać elektronarzędzi. Zawsze używaj odpowiedniego elektronarzędzia do danego zastosowania.** Właściwe elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, w tempie, do którego zostało zaprojektowane.
- b) **Nie korzystaj z elektronarzędzia, jeśli nie ma możliwości włączenia i wyłączenia go przełącznikiem.** Każ-

de elektronarzędzie, które nie może być sterowane za pomocą przełącznika jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

- c) **Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, zmianą akcesoriów lub przechowywaniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyk sieciowy od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator, jeśli jest odłączany.** Takie prewencyjne środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
- d) **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie dopuszczać do obsługi elektronarzędzia przez osoby nieobeznane z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
- e) **Konserwuj elektronarzędzia i akcesoria. Sprawdź elektronarzędzie pod kątem rozregulowania lub blokowania się ruchomych części, czy nie doszło do ich pęknięcia oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą wpływać na działanie elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie jest uszkodzone, zleć jego naprawę przed użyciem.** Wiele wypadków jest powodowanych przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- f) **Utrzymuj narzędzia tnące ostre i czyste.** Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej podatne na zakleszczenia i łatwiejsze do kontrolowania.
- g) **Używaj elektronarzędzia, osprzętu, końcówek narzędzi itp. zgodnie z niniejszą instrukcją, uwzględniając warunki pracy i wykonywaną pracę.** Używanie elektronarzędzia do czynności niezgodnych z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Utrzymuj uchwyty i powierzchnie chwytne suche, czyste i wolne od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.

5. SERWIS

- a) **Elektronarzędzie powinno być serwisowane przez wykwalifikowanego pracownika serwisu przy użyciu wyłącznie identycznych części zamiennych.** Zapewni to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

Ostrzeżenia bezpieczeństwa dotyczące wiertła

- **Wiertło musi być zabezpieczone.** Wiertło, które nie jest prawidłowo zabezpieczone, może się przesunąć lub przewrócić, powodując obrażenia ciała.
- **Detal musi być zaciśnięty lub zabezpieczony do wspornika. Nie wierć elementów, które są za małe do bezpiecznego zaciśnięcia.** Utrzymanie detalu w ręce podczas użytkowania może skutkować obrażeniami ciała.
- **Nie noś rękawic.** Rękawice mogą się zaplątać w części obrotowe lub wióry, powodując obrażenia ciała.
- **Nie zbliżaj rąk do obszaru wiercenia, kiedy narzędzie działa.** Kontakt z częściami obrotowymi lub wiórami może skutkować obrażeniami ciała.

- **Upewnij się, że element obraca się przed wprowadzeniem w detal.** W innej sytuacji element może się zakleszczyć w detalu, powodując nieoczekiwany ruch detalu i obrażenia ciała.
- **Jeśli element jest zakleszczony, przestań dociskać i wyłącz narzędzie. Sprawdź i podejmij działania eliminujące przyczynę zakleszczenia.** Zakleszczenie może spowodować nieoczekiwany ruch detalu i obrażenia ciała.
- **Unikaj powstawania długich wiórów, regularnie przerywając docisk.** Ostre wióry metalowe mogą spowodować splątanie i obrażenia ciała.
- **Nigdy nie usuwaj wiórów z obszaru wiercenia, kiedy narzędzie działa. Aby usunąć wióry, odsuń element od detalu, wyłącz narzędzie i poczekaj, aż element przestanie się poruszać. Do usunięcia wiórów użyj narzędzi takich jak szczotka lub hak.** Kontakt z częściami obrotowymi lub wiórami może skutkować obrażeniami ciała.
- **Elementy z prędkością znamionową muszą mieć parametry co najmniej takie same jak prędkość maksymalna oznaczona na elektronarzędziu.** Elementy działające szybciej niż prędkość znamionowa mogą pęknąć i zostać odrzucone.

Zasady bezpieczeństwa podczas pracy z laserem

- Uwaga: Promieniowanie laserowe, nie patrzeć w kierunku promienia, klasa lasera 2
- Nie kierować lasera na powierzchnie odbłaskowe.
- Przestroga! W przypadku użycia innych urządzeń obsługowych lub regulacyjnych albo wykonywania innych procedur niż opisane, może wystąpić ryzyko narażenia na niebezpieczne promieniowanie.

Pozostałe uwagi dotyczące bezpieczeństwa

- **Podczas wiercenia obrabiany element mocno się nagrzewa. Nie dotykać obrabianego miejsca, odczekać aż ostygnie.** Ryzyko oparzeń.
- Urządzenie podłączać tylko do gniazda chronionego wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD) o wartości znamionowego prądu wyłączającego nie większej niż 30 mA.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niniejszego urządzenia, przewód musi zostać wymieniony przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożenia. Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
- **Używaj wyłącznie akcesoriów zalecanych przez firmę PARKSIDE.** Nieodpowiednie akcesoria mogą spowodować porażenie prądem lub pożar.

Ryzyko resztkowe

Nawet w przypadku prawidłowej obsługi urządzenia zawsze istnieje ryzyko resztkowe. Z uwagi na konstrukcję i wariant wykonania urządzenia mogą wystąpić następujące zagrożenia:

- Uszkodzenia oczu w przypadku braku odpowiedniej ochrony oczu.

- Uszkodzenie słuchu w przypadku niestosowania odpowiednich ochronników słuchu.
- Szkody zdrowotne, spowodowane przez przenoszenie drgań na ręce, jeśli urządzenie jest użytkowane przez dłuższy czas lub jest nieprawidłowo prowadzone i konserwowane.
- Niebezpieczeństwo skaleczenia
- Obrażenia ciała generowane przez ruchome części lub gorące powierzchnie.

⚠ OSTRZEŻENIE! Zagrożenie generowane przez pole elektromagnetyczne podczas pracy urządzenia. Pole to może w określonych okolicznościach zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, przed przystąpieniem do obsługi urządzenia przez osoby z implantami medycznymi zalecamy konsultację się z lekarzem i producentem implantu medycznego.

Przygotowanie

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Wtyczkę przyłącza sieciowego należy włożyć w gniazdo wtykowe dopiero wtedy, gdy urządzenie jest całkowicie przygotowane do zastosowania.

Montaż

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Wtyczkę przyłącza sieciowego należy włożyć w gniazdo wtykowe dopiero wtedy, gdy urządzenie jest całkowicie przygotowane do zastosowania.

Montaż głowicy urządzenia

→ rys. F

Montaż regulacji wysokości

→ rys. G

Montaż pokręła

→ rys. H

Montaż uchwytu wiertarskiego

→ rys. A

- Uchwyt wiertarski jest fabrycznie wstępnie zamontowany.
- Uchwyt wiertarski posiada stożek wewnętrzny i mocuje wiertło dzięki odpowiedniemu dopasowaniu.

Typ: B16; maksymalna szerokość wiertła: ≤13 mm

1. Upewnij się, że powierzchnie połączeniowe uchwytu wiertarskiego (15) i wrzeciona wiertarki (22) są czyste i pozbawione smaru.
2. Mocno docisnąć uchwyt wiertarski (15) do wrzeciona wiertarki (22). W razie potrzeby można użyć gumowego młotka.

Montaż ogranicznika równoległego

→ rys. I

Instalowanie urządzenia

→ rys. J

- Ustawić wiertarkę stołową na stabilnym podłożu.

- Urządzenie używać wyłącznie wtedy, gdy jest bezpiecznie przymocowane do podłoża. W tym celu wykorzystać otwory montażowe w podstawie urządzenia (14).

Ustawianie lasera

→ rys. E

⚠ UWAGA! Promieniowanie laserowe! Nie patrzeć w promień lasera. Laser klasy 2

Wskazówki

- Wkręty dociskowe (25) znajdujące się obok laserów liniowych (24) utrzymują lasery na miejscu.
- Do ustawienia lasera wykorzystać mały otwór jako pomoc.
- Przesuwać lasery liniowe (24) wyłącznie na boki, nie dociskać ich do wnętrza urządzenia.

Eksploatacja

Wskazówki dotyczące wykonywania pracy

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko szkód na osobach i szkód materialnych! W ramach cięcia należy postępować zgodnie z następującymi wskazówkami:

Wskazówki podstawowe

Niżej wymienione informacje na temat bezpiecznego wykonywania prac należy traktować jako informacje przyczyniające się do zwiększenia bezpieczeństwa. Nie można ich jednak wykorzystywać w ramach każdego zastosowania w pełnym zakresie. Informacje nie mogą obejmować wszystkich możliwych niebezpieczeństw i należy je interpretować z zachowaniem należytej staranności.

- Przed każdym użyciem urządzenia sprawdzić na występowanie widocznych usterek jak luźne, zużyte lub uszkodzone części, prawidłowe osadzenie śrub lub innych części. Uszkodzone części należy wymienić.
- Przed rozpoczęciem pracy na maszynie muszą być bezpiecznie zamontowane wszelkie osłony i zabezpieczenia.
- Nigdy nie dotykać obrabianego elementu dłonią. Obrabiany element mocować zawsze za pomocą imadła lub odpowiedniego wyposażenia mocującego.
- W ramach ochrony indywidualnej należy podczas pracy nosić okulary ochronne i środki ochrony słuchu. W przypadku długich włosów należy stosować odpowiedni czepiec z siateczki. Luźne rękawy należy wywijać za łokieć.
- Nie wywierać zbyt dużego nacisku na wiertło.

Wymiana narzędzia roboczego

→ rys. A

Wskazówki

- Narzędzie robocze nie jest dotychczas do zestawu.
- Średnica trzpienia narzędzia roboczego:
- Montować wyłącznie narzędzia robocze przeznaczone do obróbki danego materiału.
- Upewnić się, że narzędzie robocze jest wycentrowane.

- Wykonać krótki rozruch próbny, aby sprawdzić współosiowość narzędzia roboczego.

Mocowanie obrabianego elementu

→ rys. B

Wskazówki

- Obrabiać wyłącznie elementy, które pozwalają się bezpiecznie zamocować.
- Obrabiany element nie może być zbyt elastyczny. W przeciwnym nie można będzie zapewnić bezpiecznego zamocowania.
- Obrabiany element nie może być również zbyt mały ani zbyt duży. Długie, wystające elementy należy zabezpieczać przed przechyleniem, wykorzystując dodatkową podporę.

Ustawianie głowicy urządzenia

→ rys. C③

Opuścić głowicę urządzenia (5) na tyle, aby końcówka wiertła prawie dotykała obrabianego elementu.

Wybór głębokości wiercenia

→ rys. C④

Wskazówki

- W razie potrzeby należy uwzględnić długość końcówki wiertła.

Sposób postępowania

1. Włożyć wiertło i umieścić obrabiany element.
2. Poluzować śrubę pokrętła przy ograniczniku głębokości wiercenia (4).
3. Za pomocą pokrętła (10) opuścić końcówkę wiertła na powierzchnię obrabianego elementu. Odczytać wskazaną wartość na skali (4).
4. Usunąć obrabiany element.
5. Dodać żądaną głębokość wiercenia do odczytanej wartości. Za pomocą pokrętła (Pokrętło) opuszczać wiertło tak nisko, aż na skali (4) pojawi się wyliczona wartość.
6. Zabezpieczyć głębokość wiercenia na ograniczniku głębokości (4) za pomocą śruby pokrętła.

Wybór prędkości obrotowej

→ rys. C⑤

Wskazówki

- Dla orientacji skorzystać z tabeli naklejonej na głowicy urządzenia (3):

Włączanie lasera i lampki roboczej

→ rys. D⑦

Załączanie i wiercenie

→ rys. D

Wskazówki

- Należy pamiętać, że napięcie sieciowe musi być zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Odczekać, aż narzędzie robocze osiągnie pełną prędkość.

- Podczas wiercenia na żądaną głębokość pamiętać o ewentualnie koniecznym łamaniu wiórów.

Zakończenie pracy

1. Wcisnąć wyłącznik  (6).
2. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
3. Wyczyścić urządzenie.

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

⚠ OSTRZEŻENIE! Porażenie elektryczne! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Przed wykonaniem prac konserwacyjnych i czyszczenia należy zadbać o własne bezpieczeństwo. Wyłączyć urządzenie. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego. Począkać, aż wszystkie poruszające się części całkowicie się zatrzymają.

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w niniejszej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym! Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą.

WSKAZÓWKI! Ryzyko uszkodzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego. Nie stosować środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

- Urządzenie oczyścić dokładnie po każdym użyciu.

- Dbać o czystość i drożność otworów wentylacyjnych, obudowy silnika i uchwyty urządzenia. Używać do tego wilgotnej ściereczki lub szczotki.
- W razie potrzeby usuwać wióry, pył i zanieczyszczenia za pomocą sprężonego powietrza lub odkurzacza.
- Regularnie smarować ruchome części.
- Nie dopuszczać do przedostawania się środków smarnych na włączniki, paski klinowe, koła pasowe i ramiona wiertarki.

Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

Przechowywanie

Urządzenie i akcesoria należy przechowywać zawsze:

- w stanie czystym
- suchym
- zabezpieczone przed pyłem
- w miejscu niedostępnym dla dzieci

Transport

Wskazówki

- Wyłączyć urządzenie.
- Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały.
- Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
- Wyciągnąć narzędzie końcowe.
- Urządzenie należy przenosić, trzymając je oburącz.

W tym celu urządzenie należy przytrzymywać za jego stopkę i za obudowę silnika.

Rozwiązywanie problemów

Poniższa tabeli stanowi pomoc w ramach usuwania błędów:

Objaw	Możliwa przyczyna	Działanie
Silne wibracje, intensywne odgłosy	Nieprawidłowo zamocowana głowica urządzenia (5).	
	Narzędzie końcowe nie jest wycentrowane w uchwycie wiertarskim.	Wymiana narzędzia roboczego, s. 34

Utylizacja /ochrona środowiska

Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy oddać do ekologicznego punktu recyklingu.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenty są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów. W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,

- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Serwis

Gwarancja

Szanowni Klienci,

Na niniejszy produkt udzielamy 3 letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku usterek produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa wobec sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez naszą przedstawioną poniżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy dobrze przechować oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy - według własnego uznania - bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie trzech lat wadliwego urządzenia i dowodu zakupu (paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.

Jeśli nasza gwarancja pokrywa dany defekt, otrzymają Państwo naprawiony lub wymieniony produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i roszczenia ustawowe z tytułu wad

Jeśli wadliwy produkt został wymieniony na nowy lub dokonano istotnych napraw, termin gwarancji biegnie od nowa od momentu dostarczenia klientowi wymienionego lub naprawionego rzeczy. W przypadku wymiany pojedynczej części należącej do reklamowanego towaru, czas gwarancji biegnie od nowa w odniesieniu do tej części. Jeżeli reklamacja w zakresie wymiany lub naprawy nie została uznana albo naprawa nie była istotna bądź konsument żądał od gwaranta działań innych niż wymiana i naprawa - okres trwania gwarancji wydłuża się o czas, przez który konsument nie mógł korzystać z towaru w związku ze złożoną reklamacją.

Wszelkie uszkodzenia lub wady występujące ewentualnie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Produkt został wyprodukowany starannie zgodnie z surowymi wymogami jakościowymi i przed dostarczeniem został rzetelnie skontrolowany.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu podlegających normalnemu zużyciu, które należy traktować jako części zużywające się lub uszkodzeń części delikatnych.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. Gwarancja nie dotyczy również szkód związanych z zalaniem, mrozem, uderzeniem pioruna, pożarem lub niewłaściwym transportem. W

celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony jedynie do użytku prywatnego, a nie do użytku profesjonalnego. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i niewłaściwego użytkowania, użycia siły oraz ingerencji, które nie zostały wykonane przez nasz autoryzowany serwis.

Realizacja świadczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie opracowanie Państwa przypadku, należy postępować zgodnie z zamieszczonymi poniżej wskazówkami:

- Na wypadek wszelkich zapytań prosimy o zachowanie paragonu i numeru artykułu (IAN 515842_2510) jako dowodu zakupu.
- Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej produktu. Może on być również wygrawerowany na produkcie lub znajdować się na stronie tytułowej instrukcji (po lewej stronie na dole) lub na naklejce z tyłu lub na dolnej stronie produktu.
- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad, należy w pierwszej kolejności skontaktować się ze wskazanym poniżej działem serwisowym **telefonicznie** lub wykorzystać nasz **formularz kontaktowy**, dostępny pod adresem parksidediy.com w kategorii **Serwis**.
- Produkt uznany za wadliwy mogą Państwo bezpłatnie przestać po konsultacji z naszym działem obsługi klienta na podany adres serwisu, załączając dowód zakupu (paragon) oraz informację, na czym polega wada i kiedy wystąpiła. Aby uniknąć problemów z przyjęciem i dodatkowych kosztów, konieczne jest korzystanie wyłącznie z podanego adresu. Należy upewnić się, że przesyłka nie zostanie przesłana odpłatnie, jako przesyłka wielkogabarytowa, ekspresowa lub też jako inna przesyłka specjalna. Prosimy o odesłanie produktu wraz ze wszystkimi akcesoriami dostarczonymi w chwili zakupu i zapewnienie odpowiednio bezpiecznego opakowania transportowego.

Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe przśle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.
Wskazówka: Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przesyłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.
- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 00800 4912069

Formularz kontaktowy na

parkside-diy.com

IAN 515842_2510

Części zamienne i akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie www.grizzlytools.shop. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawią się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do: Service-Center, s. 37

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU

Produkt: **Wiertarka stołowa**

Model: **PTBMOD 710 D4**

Numer serii: 000001-008000

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-3:13:2017

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021 • EN 50689:2021

EN 62471:2008 • IEC 62471:2006

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NIEMCY

18.05.2026

Christian Frank

Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

Turinys

Įvadas.....	38
Naudojimas pagal paskirtį.....	38
Tiekiamas rinkinys/Priedai.....	38
Apžvalga.....	38
Veikimo aprašymas.....	39
Techniniai duomenys.....	39
Saugos nurodymai.....	39
Saugos nurodymų apibūdinimas.....	39
Ženkloi ir simboliai.....	39
Bendrieji elektrinių įrankių saugos įspėjimai.....	40
Saugos įspėjimai dėl grėžtų.....	41
Lazerio naudojimo saugos nurodymai.....	41
Papildoma saugos informacija.....	42
Liekamieji pavojai.....	42
Paruošimas.....	42
Surinkimas.....	42
Įrankio pastatymas.....	42
Lazerių išlygiavimas.....	42
Naudojimas.....	42
Darbo nurodymai.....	42
Papildoma darbo įrankio keitimas.....	43
Ruošinio įtvirtinimas.....	43
Įrankio priekinės dalies nustatymas.....	43
Gręžimo gylis pasirinkimas.....	43
Sukimosi greičio pasirinkimas.....	43
Lazerio ir darbinės lemputės įjungimas.....	43
Įjungimas ir gręžimas.....	43
Darbo pabaiga.....	43
Valymas, techninė priežiūra ir laikymas.....	43
Valymas.....	43
Techninė priežiūra.....	43
Laikymas.....	43
Gabenimas.....	44
Trikčių paieška.....	44
Šalinimas ir aplinkos apsauga.....	44
Paslaugos.....	44
Garantija.....	44
Remonto paslaugos.....	45
Service-Center.....	45
Importuotojas.....	45
Atsarginės dalys ir priedai.....	45
ES atitikties deklaracijos originalo vertimas.....	46
Išskaidytasis brėžinys.....	77

Įvadas



Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Prieš naudodami gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Būtinai išsaugokite naudojimo instrukciją ir perduodami gaminį tretiesiems asmenims kartu perduokite ir visus dokumentus.

Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas skirtas tik toliau nurodytai paskirčiai:

- Metalui, medienai ir plastikui gręžti

Šis gaminys yra buitinis lazerinis gaminys pagal EN 50689 standartą.

Prietaisą naudojant bet kokiems kitokiems šioje naudojimo instrukcijoje aiškiai nenurodytiems tikslams, prietaisas gali kelti didelį pavojų naudotojui ir sugesti. Prietaisą valdantis ar jį naudojantis asmuo atsako už nelaimingus atsitikimus ar žalą, padarytą kitiems žmonėms arba jų turtui. Prietaisas skirtas neprofesionaliems naudotojams. Jis neskirtas komerciniams nuolatinio naudojimo tikslams. Naudojant komerciniams tikslams, garantija negalioja. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą prietaisą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai.

Tiekiamas rinkinys/Priedai

Išpakuokite įrankį ir patikrinkite tiekiamą rinkinį.



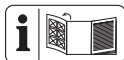
yra tiekiamame rinkinyje



Tiekiamame rinkinyje nėra

Tinkamai pašalinkite pakuotės medžiagas.

Apžvalga



Prietaiso paveikslėlius rasite priekiniame ir galiniame išskleidžiamajame puslapyje.

- 1 Maitinimo laidas
- 2 Auksčio reguliatorius (Įrankio viršutinė dalis)
- 3 Sukimosi greičio diagrama
- 4 Gręžimo gylis ribotuvas
- 5 Įrankio viršutinė dalis
- 6 Išjungiklis ○
- 7 Įjungiklis I
- 8 Sukimosi greičio reguliatorius
- 9 Įjungimo / išjungimo jungiklis (Lazeris, Šviesos diodų darbinė lemputė)
- 10 Sukamasis ratas
- 11 Kolona
- 12 Spartusis veržiklis
- 13 Stabdiklis

- 14 Staklių pagrindas
 - 15 Grąžo griebtuvas
 - 16 Kryžminis atsuktuvas (M4,  PH2; Aukščio regulatorius), Spyruoklinis žiedas, Poveržlė
 - 17 Kryžminis atsuktuvas (M6,  PH3; Sukamasis ratas), Spyruoklinis žiedas, Poveržlė
 - 18 Raktas su vidiniu šešiabriauniu,  H3
 - 19 Raktas su vidiniu šešiabriauniu,  H4
 - 20 Grąžo griebtuvas raktas
 - 21 Fiksavimo varžtas Fiksatorius (Aukščio regulatorius)
- A**
- 22 Grąžo suklys
- E**
- 23 Šviesos diodų darbinė lemputė
 - 24 Linijų lazeris
 - 25 Varžtas be galvutės
- I**
- 26 Sparnuotasis varžtas
 - 27 Šliaužiklinė veržlė

Veikimo aprašymas

Stalines gręžimo staklės sudaro tvirtas korpusas su gręžimo darbastaliu, vertikaliu gręžimo stovu ir gręžimo galvute su varikliu bei grąžo sukliu. Ruošinius įtvirtinamas ant gręžimo darbastalio, o grąžtas į medžiagą įleidžiamas vertikaliai iš viršaus. Gręžimo gylį ir greitį galima nustatyti. Vienodai nukreipiamas grąžtas leidžia tiksliai gręžti ir išgręžti vienodas skylės.

Valdymo elementų paskirtis aprašyta toliau.

Techniniai duomenys

Stalinės gręžimo staklės	PTBMOD 710 D4
Vardinė įtampa <i>U</i>	230 V~, 50 Hz
Vardinė galia <i>P</i>	900 W (S6 10%)*
Vardinė galia <i>P</i> ₀ (Tuščioji eiga)	710 W (S1)*
Apsaugos klasė	I
Ilgis Maitinimo laidas	2 m
Svoris	11,6 kg
Sukimosi greitis tuščiaja eiga <i>n</i> ₀	500–2600 min ⁻¹
Grąžo griebtuvas	B16; ≤13 mm
Grąžo eiga	80 mm
Didž. išgręžiamos skylės skersmuo	
–medis	40 mm
–metalo	13 mm
Lazeris	
–Bangos ilgis	650 nm
–Lazerio klasė	2
–Lazerio galia	< 1 mW

Garso slėgio lygis (*L*_{PA}) 85,7 dB; *K*_{PA}=3 dB

Garso galios lygis (*L*_{WA}) 98,7 dB; *K*_{WA}=3 dB

*Veikimo režimai

S6 darbo režimas 10 %: ilgalaikis režimas su trumpalaikėmis kartotinėmis apkrova.

Naudojamam įrankiui nepertraukiamai veikus 1 min., paskui 9 min. jis turi veikti tuščiaja eiga, kad atvėstų, antraip įrankis gali perkaisti.

S1 darbo režimas: nuolatinio veikimo su pastoviaja apkrova režimas

Informacija apie triukšmo skleidimas vertes

Nurodytos triukšmo skleidimas vertės išmatuotos standartiniu bandymo metodu ir gali būti naudojamos vienam elektriniam įrankiui su kitu palyginti. Nurodytomis triukšmo skleidimas vertėmis taip pat galima vadovautis preliminariai vertinant poveikį.

⚠️ ATSARGIAI! Klausos pažeidimas! Dėvėkite klausos apsaugos priemones.

⚠️ ĮSPĖJIMAS! Praktiškai naudojant elektrinį įrankį, triukšmo skleidimas gali skirtis nuo nurodytosios vertės – tai priklauso nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo ir ypač nuo apdirbamo ruošinio rūšies. Įvertinus poveikį faktinėmis naudojimo sąlygomis, būtina nustatyti saugos priemones dirbančiajam apsaugoti. Čia būtina atsižvelgti į visas įrankio naudojimo ciklo dalis, pvz., laikotarpį, kai elektrinis įrankis yra išjungtas ir laikotarpį, kai įrankis įjungtas, tačiau veikia be apkrovos.

Saugos nurodymai

Šiame skirsnyje aprašyti pagrindiniai prietaiso naudojimo saugos nurodymai.

Saugos nurodymų apibūdinimas

⚠️ PAVOJUS! Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Naudotojas patirs sunkių arba mirtinų kūno sužalojimų.

⚠️ ĮSPĖJIMAS! Nesilaikant šio saugos nurodymo, gali įvykti nelaimingas atsitikimas. Naudotojas gali patirti sunkių arba mirtinų kūno sužalojimų.

⚠️ ATSARGIAI! Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Naudotojas gali patirti lengvų arba vidutinio sunkumo kūno sužalojimų.

NUORODA! Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Dėl to galima patirti materialinės žalos.

Ženkliai ir simboliai

Piktogramos ant įrankio



Dėmesio!



Perskaitykite naudojimo instrukciją



Dėvėkite klausos apsaugos priemonę



Dėvėkite akių apsaugos priemonę



Uždenkite ilgus plaukus. Dėvėkite galvos apdangalą.



Nemūvėkite pirštinių!



Apsaugos klasė II (dviguba izoliacija)



Prieš valymo ir priežiūros darbus ištraukite maitinimo kištuką.



Pavojus įsijauti



Dėmesio – lazerio spinduliavimas!



ATSARGIAI! Lazerio spinduliavimas! Nežiūrėkite į spindulį. 2 klasės lazeris



Sukimos greičio diagrama



Elektrinių įrankių neišmeskite su buitinėmis atliekomis.

Piktogramos naudojimo instrukcija

① 2... Išsamios naudojimo instrukcijos



atsklendimas/užsklendimas



Karštas paviršius



Mūvėkite apsaugines pirštines



Jungiamąjį kištuką įkiškite į elektros lizdą.



Laikykite sausoje vietoje



Vaikams nepasiekiamoje vietoje

Reikalingi įrankiai (Tiekiamame rinkinyje nėra)

⊕ PH2 Atsuktuvus, „Phillips“ kryžminis, Dydis 2

⊕ PH3 Atsuktuvus, „Phillips“ kryžminis, Dydis 3

Bendrieji elektrinių įrankių saugos įspėjimai

⚠ ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pridedamas prie šio elektrinio įrankio. Jei nesilaikysite visų toliau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižeisti. **Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje.**

Įspėjimuose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ reiškia iš tinklo (su laidu) arba iš akumulatoriaus (be laido) maitinamą elektrinį įrankį.

1. DARBO VIETOS SAUGA

- Užtikrinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkingose ar tamsiose vietose gali įvykti nelaimingi atsitikimai.
- Nedirbkite su elektriniais įrankiais potencialiai sprogoje aplinkoje, pvz., esant degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai kelia kibirkštis, nuo kurių gali užsidegti dulkės arba dūmai.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu saugokite vaikus ir pašalinius asmenis.** Dėl išsiblaškymo galite nesuvaldyti.

2. ELEKTROS SAUGA

- Elektrinių įrankių kištukai turi tikti elektros lizdai. Niekada jokių būdu nekeiskite kištuko. Nenaudokite adapterio kištukų su įžemintais elektriniais įrankiais.** Nepakeisti kištukai ir tinkami elektros lizdai sumažina elektros smūgio pavojų.
- Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, radiatoriais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Jei jūsų kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio pavojus.
- Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ar drėgmės poveikio.** Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio pavojus.
- Nenaudokite laido netinkamai. Niekada nenaudokite laido elektriniam įrankiui nešti, traukti ar atjungti. Saugokite laidą nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų ar judančių dalių.** Pažeisti arba susipynę laidai padidina elektros smūgio pavojų.
- Jei elektrinį įrankį naudojate lauke, naudokite prailgintuvą, tinkamą naudoti lauke.** Naudojant lauke naudoti tinkamą laidą, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- Jei elektrinio įrankio naudojimas drėgnose patalpose yra neišvengiamas, naudokite maitinimo šaltinį, apsaugotą liekamosios srovės įtaisais (LSI).** Naudojant LSI sumažėja elektros smūgio pavojus.

3. ASMENINĖ SAUGA

- Būkite budrūs, žiūrėkite, ką darote, ir dirbdami su elektriniu įrankiu vadovaukitės sveika nuovoka. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų.** Dėl neatšargumo dirbant su elektriniais įrankiais galima rimtai susižeisti.
- Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada dėvėkite akių apsaugos priemones.** Tinkamomis sąlygomis naudojamos apsauginės priemonės, pvz., kaukė nuo dul-

kių, neslystantis apsauginiai batai, šalmas ar klausos apsauga, padeda sumažinti sužeidimų skaičių.

- c) **Užkirkite kelią netyčiam įjungimui. Prieš prijungdami įrankį prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatoriaus, imdami jį į rankas arba nešdami, įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungtas.** Nešant elektrinius įrankius su pirštu ant jungiklio arba įjungiant elektrinius įrankius su įjungtu jungikliu galimi nelaimingi atsitikimai.
- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite reguliavimo raktus ar veržliarakčius.** Ant besisukančios elektrinio įrankio dalies paliktas veržliaraktis ar raktas gali sužaloti.
- e) **Nesiekite per toli. Visada užtikrinkite, kad būtų tinkamas pagrindas ir būtumėte pusiausvyroje.** Tai leidžia geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- f) **Tinkamai apsirenkite. Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužius nuo judančių dalių.** Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali būti įtraukti į judančias dalis.
- g) **Jei yra dulkių ištraukimo ir surinkimo įrenginių prijungimo įtaisai, įsitikinkite, kad jie tinkamai prijungti ir naudojami.** Naudojant dulkių nusiorbimo sistemą galima sumažinti su dulėmis susijusius pavojus.
- h) **Neleiskite, kad dėl dažno naudojimosi įrankiais įgytos patirties taptumėte pernelyg savimi pasitikintys ir nepaisytumėte įrankių saugos principų.** Neatsargus veiksmas per sekundes dalį gali sukelti rimtų sužalojimų.

4. ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

- a) **Nenaudokite elektrinio įrankio su jėga. Darbui naudokite tinkamą elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu atlikite darbą geriau ir saugiau, tokiu greičiu, kuriam jis buvo sukurtas.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jungiklis jo neįjungia ir neišjungia.** Bet koks elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas ir turi būti remontuojamas.
- c) **Prieš atlikdami reguliavimą, keisdami priedus ar laikydami elektrinius įrankius, atjunkite kištuką nuo maitinimo šaltinio ir (arba) išimkite akumuliatorių iš elektrinio įrankio, jei jis yra išimamas.** Šios prevencinės saugos priemonės sumažina netyčinio elektrinio įrankio įjungimo riziką.
- d) **Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite jais naudotis asmenims, kurie nėra susipažinę su elektriniu įrankiu ar šiomis instrukcijomis.** Neapmokytų naudotojų naudojami elektriniai įrankiai yra pavojingi.
- e) **Pržiūrėkite elektrinius įrankius ir priedus. Patikrinkite, ar judančios dalys nėra neteisingai suderintos arba sujungtos, ar nėra sulūžusių dalių, ar nėra kitų sąlygų, galinčių turėti įtakos elektrinio įrankio veikimui. Jei elektrinis įrankis yra pažeistas, prieš naudodami sutaisykite.** Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamai pržiūrimų elektrinių įrankių.
- f) **Užtikrinkite, kad pjovimo įrankiai būtų aštrūs ir švarūs.** Pržiūrėkite, kad pjovimo įrankiai būtų aštrūs ir švarūs.

g) **Elektrinį įrankį, priedus, antgalius ir kt. naudokite vadovaudamiesi šiomis instrukcijomis ir atsižvelgdami į darbo sąlygas bei atliekamus darbus.** Naudodami elektrinį įrankį ne pagal paskirtį, galite sukelti pavojingą situaciją.

h) **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs, be alyvos ir riebalų.** Neįmanoma saugiai dirbti įrankiu ir valdyti jį netikėtose situacijose kai rankenos ir paėmimo paviršiai yra slidūs.

5. APTARNAVIMAS

a) **Elektrinio įrankio techninę priežiūrą atlieka kvalifikuotas remontininkas, kuris naudoja tik tapačias atsargines dalis.** Taip užtikrinama elektrinio įrankio sauga.

Saugos įspėjimai dėl gręžtuvų

- **Gręžtuvas turi būti pritvirtintas.** Netinkamai pritvirtintas gręžtuvas gali pasislinkti arba apvirsti ir sukelti sužalojimus.
- **Apdirbamas ruošinys turi būti prispaustas arba pritvirtintas prie ruošinio laikiklio.** Negalima gręžti per smulkių detalių, kurių negalima tvirtai prispausti. Darbo metu laikant ruošinį ranka galima susižaloti.
- **Nemūvėkite pirštinių.** Pirštinės gali užsikabinti už besisukančių dalių arba drožlių ir sukelti sužalojimus.
- **Kol įrankis veikia, rankas laikykite atokiau nuo gręžimo vietos.** Susilietus su besisukančiomis dalimis ar drožlėmis galima susižaloti.
- **Prieš pridėdami prie ruošinio, įsitikinkite, kad priedas sukasi.** Priešingu atveju priedas gali įstrigti apdirbamame ruošinyje ir sukelti netikėtą ruošinio judėjimą bei sukelti sužalojimus.
- **Jei priedas įstrigo, nustokite spausiti įrankį žemyn ir jį išjunkite.** Išsiaiškinkite ir imkitės taisomųjų veiksmų, kad pašalintumėte įstrigimo priežastį. Įstrigimas gali sukelti netikėtą ruošinio judėjimą ir sukelti sužalojimus.
- **Venkite ilgų drožlių susidarymo, reguliariai nutraukdami spaudimą žemyn.** Aštrios metalo drožlės gali užsikabinti ir sužaloti žmones.
- **Niekada nešalinkite drožlių iš gręžimo vietos, kol įrankis veikia.** Norėdami pašalinti drožles, atitraukite priedą nuo apdirbamo ruošinio, išjunkite įrankį ir palaukite, kol priedas nustos judėti. Drožlės pašalinti naudokite tokius įrankius kaip šepetys ar kablys. Susilietus su besisukančiomis dalimis ar drožlėmis galima susižaloti.
- **Priedų, kurių vardinis sukimosi dažnis yra nurodytas, vardinis sukimosi dažnis turi būti bent jau lygus didžiausiam sukimosi dažniui, pažymėtam ant elektrinio įrankio.** Priedai, veikiantys didesniu nei vardinis sukimosi dažnis, gali sulūžti ir būti išsviesti.

Lazerio naudojimo saugos nurodymai

- Dėmesio: Lazerio spinduliui. Nežiūrėkite į spindulį. 2 klasės lazeris
- Nenukreipkite lazerio spindulio į atspindinčius paviršius.

- Perspėjimas! Jei naudojami kiti nei čia nurodyti valdymo arba reguliavimo įtaisai arba dirbama kitais metodais, dėl to gali susidaryti pavojinga spinduliuotės ekspozicija.

Papildoma saugos informacija

- **Gręžiamas ruošinys įkasta. Nelieskite apdirbtos vietos – palaukite, kol ji atvės.** Kyla pavojus nusideginti.
- Įrankįjunkite tik į elektros lizdą su pažaidos srove valdomu jungtuvu (RCD), kurio vardinė pažaidos srovė ne didesnė nei 30 mA.
- Kad įrankis nekeltų pavojaus saugai pažeidus šio įrankio maitinimo laidą, laidą turi pakeisti gamintojas arba gamintojo atstovas. Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
- **Naudokite tik PARKSIDE rekomenduojamus priedus.** Netinkami priedai gali sukelti elektros smūgį arba gaisrą.

Liekamieji pavojai

Liekamieji pavojai išlieka net ir naudojant šį įrankį pagal nurodymus. Dėl šio įrankio sąrankos ir konstrukcijos gali kilti šie pavojai:

- Pavojus pažeisti akis, jei nenaudojama tinkama akių apsaugos priemonė.
- Klausos pažeidimo pavojus, jei nenaudojama tinkama klausos apsaugos priemonė.
- Žalos sveikatai pavojus dėl plaštakų ir rankų vibracijos, jei įrankis naudojamas ilgesnį laiką, netinkamai naudojamas ar netinkamai technškai prižiūrimas.
- Įsijovimai
- Judamųjų dalių ir karštų paviršių sukeliami sužalojimai.

⚠ ĮSPĖJIMAS! Įrankiui veikiant sukuriamo elektromagnetinio lauko keliamas pavojus. Tam tikromis aplinkybėmis laukas gali neigiamai veikti aktyviuosius arba pasyviuosius medicininius implantus. Kad sumažėtų pavojus sunkiai arba mirtinai susižaloti, prieš naudojant įrankį asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju ir medicininio implanto gamintoju.

Paruošimas

⚠ ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižaloti įrankiui netikėtai pradėjus veikti. Jungiamąjį kištuką į elektros lizdąjunkite tik tada, kai įrankis bus visiškai parengtas naudoti.

Surinkimas

⚠ ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižaloti įrankiui netikėtai pradėjus veikti. Jungiamąjį kištuką į elektros lizdąjunkite tik tada, kai įrankis bus visiškai parengtas naudoti.

Įrankio priekinės dalies surinkimas

→ F pav.

Aukščio regulatoriaus surinkimas

→ G pav.

Sukamojo rato surinkimas

→ H pav.

Grąžto griebtuvo surinkimas

→ A pav.

- Pristatant gaminį grąžto griebtuvą yra sumontuotas.
- Grąžto griebtuvą yra su vidiniu kūgiu ir laiko grąžtą vien suleidimu.

Tipas: B16; maksimalus skersmuo: ≤13 mm

1. Įsitikinkite, kad grąžto griebtuvas (15) ir grąžto suklio (22) jungiamieji paviršiai yra švarūs ir netepaluoti.
2. Grąžto griebtuvą (15) tvirtai užspauskite ant grąžto suklio (22). Jei reikia, pasinaudokite guminiu plaktuku.

Lygiagrečiojo ribotuvo surinkimas

→ I pav.

Įrankio pastatymas

→ J pav.

- Stalines gręžimo stakles pastatykite ant tvirto pagrindo.
- Įrankį naudokite tik tvirtai sujungę jį su pagrindu. Tam naudokite staklių pagrinde (14) išgręžtas skylės.

Lazerių išlygiavimas

→ E pav.

⚠ ATSARGIAI! Lazerio spinduliuotė! Nežiūrėkite į spindulį. 2 klasės lazeris

Keitimo

- Varžtai paslėpta galvute (25) šalia linijų lazerių (24) laiko lazerius.
- Kaip pagalbinę išlygiavimo priemonę naudokite mažą išgręžtą skylę.
- Linijų lazerius (24) spauskite tik į šoną, o ne į įrankio vidų.

Naudojimas

Darbo nurodymai

⚠ ĮSPĖJIMAS! Žmonių sužalojimas ir materialinė žala! Pjaudami laikykitės toliau pateikiamų nurodymų.

Pagrindiniai nurodymai

Toliau aprašytos saugaus darbo priemonės padidina saugą, tačiau jos tinka ne visiems atvejams ir jas ne visada visiškai bei visapusiškai galima pritaikyti. Jas negali atspindėti visų galimų pavojingų situacijų, todėl jas reikia lanksčiai naudoti.

- Kas kartą prieš naudodami patikrinkite, ar įrankis yra be aki-vaizdžių trūkumų, pvz., atsilaisvinsiusių, nusidėvėjusių arba apgadintų dalių, ar tinkamai priveržti varžtai ir kitos dalys. Pa-keiskite apgadintas dalis.
- Prieš pradėdant dirbti, ant įrankio turi būti tinkamai sumon-tuoti visi apsauginiai ir saugos įtaisai.
- Ruošinio niekada nelaikykite ranka. Ruošinį visada įtvirtinkite spaustuvoais arba kita tinkama įtvirtinimo priemone.
- Kad dirbdami apsisaugotumėte, užsidėkite apsauginius aki-nius ir dėvėkite klausos apsaugos priemonę. Jei plaukai ilgi, dėvėkite galvos apdangalą. Laisvas rankoves atraitokite virš alkūnių.

- Grąžto per stipriai nespauskite.

Papildomo darbo įrankio keitimas

→ **A pav.**

Nurodymai

- Papildomi darbo įrankiai kartu netiekiami.
- Papildomo darbo įrankio koto skersmuo:
- Naudokite tik apdirbamai medžiagai tinkamus papildomus darbo įrankius.
- Įsitikinkite, kad papildomas darbo įrankis įdėtas per vidurį.
- Trumpai išbandykite ir patikrinkite, ar papildomas darbo įrankis tolygiai sukasi.

Ruošinio įtvirtinimas

→ **B pav.**

Keitimo

- Apdirbkite tik tuos ruošinius, kuriuos galima saugiai įtvirtinti.
- Ruošiny s neturi būti per daug lankstus. Antraip jo nebus galima saugiai įtvirtinti.
- Taip pat ruošinys neturi būti per mažas arba per didelis. Kad ilgį, išsikišę ruošiniai nenuvirstų, juo įtvirtinkite papildoma atrama.

Įrankio priekinės dalies nustatymas

→ **C③ pav.**

Įrankio priekinę dalį (**5**) nuleiskite tiek, kad grąžto galas būtų prie pat ruošinio, tačiau dar nesiliestų.

Gręžimo gylio pasirinkimas

→ **C④ pav.**

Nurodymai

- Prireikus atsižvelkite į grąžto galo ilgį.

Veiksmai

1. Įdėkite grąžtą ir padėkite ruošinį.
2. Atlaisvinkite sukamąjį varžtą ant gręžimo gylio ribotuvo (**4**).
3. Sukamuoju ratu (**10**) grąžto galą nuleiskite ant ruošinio paviršiaus. Skalėje (**4**) pasižiūrėkite rodomą dydį.
4. Nuimkite ruošinį.
5. Norimą gręžimo gylių pridėkite prie pasižiūrėto dydžio. Grąžtą sukamuoju ratu (**Regulatorius**) nuleiskite tiek, kad skalėje (**4**) būtų rodomas apskaičiuotas dydis.
6. Sukamuoju varžtu užfiksokite gręžimo gylių ant gręžimo gylio ribotuvo (**4**).

Sukimosi greičio pasirinkimas

→ **C⑤ pav.**

Keitimo

- Vadovaukitės ant įrankio priekinės dalies užklijuota lentele (**3**):

Lazerio ir darbinės lemputės įjungimas

→ **D pav. ⑦**

Įjungimas ir gręžimas

→ **D pav.**

Keitimo

- Įsitikinkite, kad tinklo įtampa sutampa įrankio duomenų lentelėje nurodyta įtampa.
- Palaukite, kol papildomas darbo įrankis ims sukintis visu greičiu.
- Atkreipkite dėmesį, kad gręžiant iki norimo gylio gali prireikti nulauzti drožles.

Darbo pabaiga

1. Paspauskite išjungiklį **○ (6)**.
2. Ištraukite tinklo kištuką.
3. Nuvalykite įrankį.

Valymas, techninė priežiūra ir laikymas

⚠ ĮSPĖJIMAS! Elektros smūgis! Pavojus susižaloti įrankiui netikėtai pradėjus veikti. Saugokitės atlikdami techninės priežiūros ir valymo darbus. Išjunkite įrankį. Ištraukite jungiamąjį kištuką iš elektros lizdo. Palaukite, kol visos judamosios dalys sustos.

Šioje instrukcijoje neaprašytus taisymo ir techninės priežiūros darbus paveskite mūsų klientų aptarnavimo tarnybai. Naudokite tik originalias atsargines dalis.

Valymas

⚠ ĮSPĖJIMAS! Elektros smūgis! Ant įrankio niekada nepurkškite vandens.

NUORODA! Sugadinimo pavojus. Cheminės medžiagos gali apgadinti įrankio plastikines dalis. Nenaudokite valiklių ir (arba) tirpiklių.

- Kas kartą panaudoję, įrankį kruopščiai nuvalykite.
- Pasirūpinkite, kad įrankio vėdinimo angos, variklio korpusas ir rankenos būtų švarūs. Juos valykite drėgna šluoste arba šepčiu.
- Pašalinkite drožles, dulkes ir nešvarumus, prireikus, suslėgtuoju oru arba dulkių siurbliu.
- Reguliariai sutepinkite judamąsias dalis.
- Užtikrinkite, kad tepimo medžiagų nepatektų ant jungiklių, trapecinių diržų, varančiųjų diskų ir grąžto kėlimo svirtų.

Techninė priežiūra

Prietaisui techninės priežiūros nereikia.

Laikymas

Įrankį ir priedus visada laikykite:

- švarioje
- sausoje
- nuo dulkių apsaugotoje vietoje
- vaikams nepasiekiamoje vietoje

Gabenimas

Keitimo

- Išjunkite įrankį.

- Įsitikinkite, kad visos judamosios dalys visiškai sustoję.
- Ištraukite tinklo kištuką.
- Nuimkite papildomą darbo įrankį.
- Įrankį neškite abiem rankomis.
Įrankį suimkite už įrankio apačios ir už variklio korpuso.

Trikčių paieška

Toliau pateikta lentelė padės pašalinti nedideles triktis:

Pazīme	Galima priežastis	Priemonė
Stipri vibracija, didelis triukšmas	Įrenginio galvutė (5) netinkamai pritvirtinta.	
	Papildomas darbo įrankis nėra centruotas grąžto griebtuve.	Papildomo darbo įrankio keitimas, Žr. 43

Šalinimas ir aplinkos apsauga

Įrankį, priedus ir pakuotę atiduokite perdirbti nedarydami žalos aplinkai.



Elektrinių įrankių neišmeskite su buitinėmis atliekomis.

Perbrauktos šiukšliadėžės su ratukais simbolis reiškia, kad pasibaigus šio gaminio naudojimo laikui jo negalima išmesti kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų.

Direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų:

Vartotojus įstatymai įpareigoja nebenaudojamus elektrinius ir elektroninius prietaisus pristatyti pakartotinai perdirbti nedarant žalos aplinkai. Taip užtikrinama, kad jie bus perdirbti tausojant aplinką ir išteklius.

Priklausomai nuo direktyvos įgyvendinimo šalies teisės aktuose, įrankį galite pašalinti taip:

- grąžinti pardavimo vietoje,
- pristatyti į oficialią surinkimo vietą,
- grąžinti gamintojui / platintojui.

Tai netaikoma senų įrankių priedams ir pagalbinėms priemonėms be elektrinių dalių.

Paslaugos

Garantija

Gerbiamasis pirkėjų,

Šiam gaminiui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo dienos. Jei išryškėtų šio gaminio trūkumų, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytomis mūsų garantijos teikimo sąlygomis šios jūsų teisės aktais reglamentuojamos teisės neapribojamos.

Garantijos sąlygos

Garantinis laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo pirkimo dienos. Būtina išsaugokite originalų kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento. Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai sutaisysime arba pakeisime. Norint pasinaudoti šia garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpio trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, grąžinsime pataisytą arba pristatysime naują gaminį. Pataisys arba pakeis gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos galiojimo trukmė ir įstatyme nustatytos pretenzijos dėl defektų

Garantijos teikimo laikotarpį suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Tokia pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui, už remonto darbus imamas mokestis.

Garantijos taikymo apimtis

Produktas gaminamas laikantis griežtų kokybės reikalavimų ir rūpestingai patikrinamas prieš jį išsiunčiant.

Garantija taikoma tik medžiagų ar gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma įprastai dylančioms gaminio dalims, priskiriamoms prie susidėvėjusių dalių kategorijos, o taip pat lūžtančių (dužių) dalių pažeidimams.

Ši garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar techniškai prižiūrimas. Taip pat vandens, šalčio, žaibo, ugnies ar netinkamai transportuojant padarytai žalai. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, kai tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiais tikslais ar būdais, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik asmeninio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimu, netinkamo naudoji-

mo atvejais, jei naudojama jėga ir jei gaminį remontuoja ne mūsų įgaliotaji klientų aptarnavimo tarnyba.

Naudojimasis garantija

Kad galėtume greitai apdoroti jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

- Kreipdamiesi kokių nors klausimų dėl gaminio, kaip pirmo dokumentą turėkite kasos čekį ir žinokite gaminio numerį (IAN 515842_2510).
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio galinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų gaminio veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba pasinaudokite **mūsų pasiteiravimo forma**, kurią rasite parkside-diy.com **Aptarnavimas** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo centrą.
- Sugedusiu pripažintą gaminį, suderinę su mūsų klientų aptarnavimo centru, o taip pat pridėję pirmo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, galėsite nemokamai išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu. Kad ji priimtų gaminį ir neturėtumėte papildomų išlaidų, gaminį siųskite tik jums nurodytu adresu. Pasirūpinkite, kad už gaminį nereikėtų mokėti mokesčių, jis nebūtų didelių gabaritų, siunčiamas kaip skubus siuntinys ar kitoks specialus krovinys. Prie siunčiamo produkto pridėkite visus įsigyjant įrankį pristatytus priedus ir pasirūpinkite pakankamai saugia transportavimo pakuote.

Remonto paslaugos

Dėl remonto darbų, **kuriems netaikoma garantija**, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą. Ji mielai parengs jums išlaidų sąmatą.

- Galime pasirūpinti tik tinkamai supakuotais prietaisais, kurių pašto išlaidos yra apmokėtos.

Nurodymas: nuvalytą prietaisą, nurodę trūkumą, atsiųskite klientų aptarnavimo tarnybos nurodytu adresu.

- Nepriimame prietaisų, už kuriuos reikia mokėti mokesčius, o taip pat didelių gabaritų, kaip skubi siunta ar kitoks specialus krovinys atsiųstų prietaisų.
- Jūsų atsiųstus sugedusius prietaisus pašalinsime nemokamai.

Service-Center

LT **Paslaugos Lietuva**
Tel.: 0800 33062
Kontaktinė forma
parkside-diy.com
IAN 515842_2510

Importuotojas

Prašome atkreipti dėmesį, kad šis adresas nėra klientų aptarnavimo tarnybos adresas. Pirmiausia susisieki su pirmiau nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
VOKIETIJA
www.grizzlytools.de

Atsarginės dalys ir priedai

Atsarginių dalių ir priedų galite įsigyti www.grizzlytools.shop. Jei užsisakant kiltų sunkumų, susisieki su mumis pasinaudodami mūsų internetine parduotuve. Jei turėtumėte kitų klausimų, kreipkitės į: *Service-Center*, Žr. 45

ES atitikties deklaracijos originalo vertimas

Produktas: **Stalinės gręžimo staklės**

Modelis: **PTBMOD 710 D4**

Serijs numeris: 000001-008000

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Pirmiau aprašytasis deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EU dėl tam tikrų pavojingų medžiagų elektros ir elektroninėje įrangoje naudojimo apribojimo.

Siekiant užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai, nacionaliniai standartai ir reglamentai:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-3-13:2017

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021 • EN 50689:2021

EN 62471:2008 • IEC 62471:2006

Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

VOKIETIJA

18.05.2026

Christian Frank

Igaliotasis atstovas dėl dokumentų

Sisukord

Sissejuhatus	47
Sihipärane kasutamine.....	47
Tarnekomplekt/Tarvikud.....	47
Ülevaade.....	47
Funktsiooni kirjeldus.....	48
Tehnilised andmed.....	48
Ohutusjuhised	48
Ohutusjuhiste tähendus.....	48
Pildimärgid ja sümbolid.....	48
Elektritööriistade üldised ohutusjuhised.....	49
Ohutusjuhised puurimisel.....	50
Ohutusjuhised laseri ohutuks käsitsemiseks.....	50
Täiendavad ohutusjuhised.....	51
Jätkriskid.....	51
Ettevalmistus	51
Montaaž.....	51
Seadme ülesseadmine.....	51
Laseri loodimine.....	51
Kasutamine	51
Tööjuhised.....	51
Instrumenti vahetamine.....	51
Töödeldava detaili kinnitamine.....	52
Seadmepea seadistama.....	52
Puurimissügavuse eelvalimine.....	52
Pöörlemissageduse eelvalimine.....	52
Laseri ja töötule sisselülitamine.....	52
Sisselülitamine ja puurimine.....	52
Käitise lõpetamine.....	52
Puhastamine, hooldamine ja ladustamine	52
Puhastamine.....	52
Hooldus.....	52
Ladustamine.....	52
Transport	52
Veotsing	53
Jäätmekäitlus/keskkonnakaitse	53
Service	53
Garantii.....	53
Remonditeenus.....	54
Service-Center.....	54
Importija.....	54
Varuosad ja tarvikud	54
Algupärase EL vastavusdeklaratsioon tõlge	54
Laatusjoonis	77

Sissejuhatus



Kasutusjuhend on selle toote osa. Tutvuge enne toote kasutamist kõikide käsitsus- ja ohutusjuhistega. Hoidke kasutusjuhend hästi alles ja andke toote edasiantamisel kolmandale isikule kaasa ka kõik seadme dokumendid.

Sihipärane kasutamine

Seade on ette nähtud ainult järgmiseks kasutamiseks:

- Puurimine metalli, puitu ja plastmassi

See toode on tarbija lasertoode EN 50689 järgi.

Igasugune muul viisil kasutamine, mida selles kasutusjuhendis ei ole selgesõnaliselt lubatud, võib kujutada endast tõsist ohtu kasutajale ja tekitada seadmele kahjustusi. Seadmega töötaja või selle kasutaja vastutab teiste inimestega juhtuvate õnnetuste ja nende varale tekkiva kahju eest. Seade on ette nähtud kodumajapidamises kasutamiseks. Seade ei ole ette nähtud töõnduslikuks püsikasutuseks. Tööõndusliku kasutamise korral kaotab garantii kehtivuse. Tootja ei vastuta kahjude eest, mis on põhjustatud mitetehiipärasest kasutamisest või valest käsitsemisest.

Tarnekomplekt/Tarvikud

Võrte seade pakendist välja ja kontrollige tarnekomplekti.



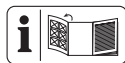
sisalduib tarnekomplektis



Ei kuulu tarnekomplekti

Käidclge pakkematerjal nõuetekohaselt.

Ülevaade



Olulisemate osade joonised leiata eesmiselt ja tagumisel lahtipöõratavalt lehelst.

- 1 Toitejuhe
- 2 Kõrguse regulaator (Seadmepea)
- 3 Pöõrlemissageduse diagramm
- 4 Puurimissügavuse piirik
- 5 Seadmepea
- 6 Väljalülititi ○
- 7 Sisselülititi I
- 8 Pöõrlemissageduse regulaator
- 9 Sees-/Väljas-lülititi (Laser, LED-töõtuli)
- 10 Pöõrdratas
- 11 Sammas
- 12 Kiirpinguti
- 13 Tõkis
- 14 Seadme jalg

- 15 Puuripadrin
- 16 Ristpeapolt (M4, $\oplus$ PH2; Kõrguse regulaator), Vedruseib, Alusseib
- 17 Ristpeapolt (M6, $\oplus$ PH3; Pöödratas), Vedruseib, Alusseib
- 18 Sisekuuskantvõti, $\odot$ H3
- 19 Sisekuuskantvõti, $\odot$ H4
- 20 Puuripadrini võti
- 21 FikseerimiskruviLukustus (Kõrguse regulaator)

A

- 22 Puurispidel

E

- 23 LED-töötuli
- 24 Joonlaser
- 25 Seadekruvi

I

- 26 Liblikpolt
- 27 Soonemutter

Funktsiooni kirjeldus

Lavapuurpink koosneb stabiilsest puurimislaua, vertikaalse puurimisambaga raamist ning mootori ja puurispidliga puuripeast. Detail kinnitatakse puurimislauale, samal ajal kui puur juhatakse vertikaalselt ülaltpoolt materjali sisse. Puurimisülgavust ja -kiirust saab seadistada. Puuri tugeva juhiku tõttu on võimalikud täpsed ja korratavad avad.

Juhtelementide funktsioonid vaadake palun alljärgnevatest kirjeldustest.

Tehnilised andmed

Lavapuurpink	PTBMOD 710 D4
Nimipinge <i>U</i>	230 V~, 50 Hz
Nominaalvõimsus <i>P</i>	900 W (S6 10%)*
Nominaalvõimsus <i>P</i> ₀ (Tühikäik)	710 W (S1)*
Kaitseklass	I
Pikkus Toitejuhe	2 m
Kaal	11,6 kg
Tühikäigu pöörlemissagedus <i>n</i> ₀	500–2600 min ⁻¹
Puuripadrin	B16; ≤13 mm
Puurikäik	80 mm
Maksimaalne puuri läbimõõt	
–puut	40 mm
–metall	13 mm
Laser	
–Võlli pikkus	650 nm
–Laseri klass	2
–Laseri võimsus	< 1mW
Mürarõhutase (<i>L</i> _{PA})	85,7 dB; <i>K</i> _{PA} =3 dB

Helivõimsuse tase (*L*_{WA})98,7 dB; *K*_{WA}=3 dB

*Töörežiimid

Töörežiim S6 10 %: Püsirežiim koormuse katkestamisega. Pärast katkematut käituskestust 1 minut koormuse all peab seade seejärel 9 minutit tühikäigul jahtuma, vastasel juhul tekiks ülekuumenemine.

Töörežiim S1: Muutumatu koormusega püsirežiim

Juhised müraemissiooni väärtuste kohta

Toodud müraemissiooni väärtused on määdetud standardse kontrollmeetodi järgi ja neid võib kasutada ühe elektritööriista võrdlemiseks teistega. Toodud müraemissiooni väärtusi saab kasutada ka koormuse ajutiseks hindamiseks.

⚠ ETTEVAATUST! Kuulmiskahjustused! Kandke kõrvaklappe.

⚠ HOIATUS! Müraemissioonid võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal toodud väärtusest erineda, olenevalt viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, iseäranis sellest, millist liiki detaili töödeldakse. Vajalik on kindlaks määrata ohutusmeetmed töötaja kaitseks, mis põhinevad tegelikes kasutustingimustes tekkinud koormuse hindamisel. Sealjuures tuleb arvestada töötajate kõiki osi, näiteks aegu, kui elektritööriist on välja lülitatud ja selliseid, kui see on küll sisse lülitatud, kuid töötab ilma koormuseta.

Ohutusjuhised

See lõik käsitleb põhilisi ohutusjuhiseid seadme kasutamisel.

Ohutusjuhiste tähendus

⚠ OHT! Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajärjeks on raske kehavigastus või surm.

⚠ HOIATUS! Selle ohutusjuhise eiramisele võib järgneda õnnetus. Tagajärjeks võib olla raske kehavigastus või surm.

⚠ ETTEVAATUST! Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajärjeks võib olla raske kerge või keskmise raskusastmega kehavigastus.

MÄRKUS! Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajärjeks võib olla materiaalne kahju.

Pildimärgid ja sümbolid

Piktogrammid seadmel



Tähelepanu!



Lugege kasutusjuhendit



Kasutage kõrvaklappe



Kasutage silmade kaitsevahendit



Ärge kandke pikki juukseid lahtiselt. Kasutage juuksevärku.



Ärge kasutage kindaid!



Kaitseklass II (topeltisolatsioon)



Enne puhastus- ja hooldustöid tõmmake toitejuhe välja.



Lõikeoht



Tähelepanu laserkiirgus!



⚠ ETTEVAATUST! Laserkiirgus! Ärge vaadake kiire sisse. Laseri klass 2



Pöörlemissageduse diagramm



Elektriseadmed kuulu olmejäätmete hulka.

Piktogrammid kasutusjuhendis

① ②... Samm-sammult toimimisinstruktsioon



lukustusest vabastamine/lukustamine



Kuum pealispind



Kasutage kaitsekindaid



Ühendage ühenduspistik pistikupessa.



Kuivalt ladustamine



Ladustage lastele kättesaamatus kohas

Vajalikud tööriistad (Ei kuulu tarnekomplekti)

⊕ PH2 Kruvikeeraja, Phillips-ristpilu, Suurus 2

⊕ PH3 Kruvikeeraja, Phillips-ristpilu, Suurus 3

Elektritööriistade üldised ohutusjuhised

⚠ HOIATUS! Lugege kõik sellele elektritööriistale lisatud ohutusjuhised, instruktsioonid, joonised ja tehnilised andmed läbi. Alljärgnevate instruktsioonide eiramine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi. **Hoidke kõik ohutusjuhised ja instruktsioonid hilisemaks kasutamiseks alles.**

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „Elektritööriist“ tähendab võrgust käitatavaid elektritööriistu (võrgukaabliga) ja akuga käitatavaid elektritööriistu (ilma võrgukaablist).

1. OHUTUS TÖÖKOHAL

- Hoidke oma töökoht puhas ja hästi valgustatud.** Korraldagedus ja valgustamata töökohad võivad põhjustada õnnetusi.
- Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikes keskkondades, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli.

2. ELEKTROOHUTUS

- Elektritööriista pistikud peavad sobima pistikupesaga. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos maandatud elektritööriistadega.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- Vältige keha kokkupuutumist maandatud osadega, nt torud, radiaatorid ja jahutusseadmed.** Kui teie keha on maandatud, esineb kõrgendatud elektrilöögi risk.
- Hoidke elektritööriistad vihmast või niiskusest eemal.** Vee sissetungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi riski.
- Ärge kasutage kaablit mittesihhipäraselt. Ärge kasutage kaablit elektritööriista kandmiseks, riputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks.** Hoidke kaabel kuumusest, õlist, teravatest servadest või liikuvatest osadest eemal. Kahjustatud või sassis kaablid suurendavad elektrilöögi riski.
- Kui töötate elektritööriistaga väljas, kasutage ainult välistingimustes kasutada lubatud pikenduskaableid.** Välistingimustesse sobiva kaabli kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- Kui elektritööriista kasutamine niiskes keskkonnas ei ole välditav, kasutage rikkevoolukatset (RCD).** RCD kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

3. ISIKLIK OHUTUS

- Olge tähelepanelikud, jälgige mida te teete ja kasutage elektritööriista arukalt.** Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus elektritööriista kasutamisel võib tekitada tõsiseid vigastusi.
- Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati silmakaitsevahendit.** Isikukaitsevahendite nagu tolumumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendi kandmine sobivates tingimustes vähendab inimeste vigastuste riski.
- Vältige soovimatut käivitumist.** Enne kui ühendate elektritööriista vooluvõrku ja/või akupakiga, võtate selle kätte või kannate seda, veenduge, et elektritööriist on välja lülitatud. Kui teil on elektritööriista kand-

misel sõrm lülitil või kui ühendate elektritööriista sisselülitatud olekus vooluvõrku, võib see põhjustada õnnetusi.

- d) **Enne kui lülitate elektritööriista sisse, eemaldage seadistuseinstrument või kruvikeeraja.** Elektritööriista pöörlevas osas asuv tööriist või võti võib põhjustada vigastusi.
- e) **Käituge arukalt. Tagage ohutu asend ja hoidke igal ajal tasakaalu.** Sellega saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) **Kandke sobivat riietust. Ärge kandke laia riietust või ehteid. Hoidke juuksed ja riietus liikuvatest osadest eemal.** Liikuvad osad võivad lahitse riietuse, ehted või pikad juuksed kaasa haarata.
- g) **Kui on olemas tolmuäratõmbe- ja kogumisseadised, tuleb need külge ühendada ja neid tuleb õigesti kasutada.** Tolmuäratõmbe kasutamine võib vähendada tolmust tulenevaid ohtusid.
- h) **Ärge olge endas liiga kindlad ja eirake elektritööriistade ohutusreegleid, seda ka siis, kui te pärast mitmekordset kasutamist elektritööriista juba tunnete.** Tähelepanematu tegutsemine võib sekundi murdosade jooksul põhjustada raskeid vigastusi.

4. ELEKTRITÖÖRIISTADE KASUTAMINE JA HOOLDUS

- a) **Ärge rakendage elektritööriista kasutamisel jõudu. Kasutage oma töö jaoks ettenähtud elektritööriista.** Sobiva elektritööriistaga töötate paremini ja ohutumalt antud võimsusvahemikus.
- b) **Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti ei lülita seda sisse ja välja.** Iga elektritööriist, mida ei saa enam lülitiga lülitada, on ohtlik ja tuleb remontida.
- c) **Enne elektritööriista seadistamist, instrumentide vahetamist või elektritööriista ärapanekut tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage akupakk (kui see on äravõetav).** Sellised ennetavad ohutusmeetmed vähendavad elektritööriista juhusliku käivitumise ohtu.
- d) **Hoidke mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatus kohas ja ärge lubage elektritööriista või käesolevat kasutusjuhendit mittetundvatel isikutel elektritööriista kasutada.** Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematu isikud.
- e) **Hooldage elektritööriistu ja tarvikuid. Kontrollige, kas liikuvad osad talitlevad laitmatult ja ei kiili kinni, kas osad on murdunud või nii kahjustatud, et elektritööriista talitus on piiratud. Laske kahjustatud elektritööriist enne kasutamist remontida.** Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.
- f) **Hoidke lõikeinstrumentid teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud teravate lõikeservadega lõikeinstrumentid kiiluvad vähem kinni ja neid on kergem juhtida.
- g) **Kasutage elektritööriista, tarvikuid, instrumente jne vastavalt käesolevatele instruksioonidele võttes arvesse tööttingimusi ja tehtavat tööd.** Elektritööriista kasutamine muudel kui ettenähtud töödel võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- h) **Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuivad, puhtad ning õlist ja määrdest vabad.** Libedad käepidemed ja

haardepinnad ei võimalda ohutut käsitsemist ja kontrolli elektritööriista üle ettenägematutes olukordades.

5. TEENINDUS

- a) **Laske oma elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja ainult originaalvaruosadega.** See tagab elektritööriista ohutuse säilimise.

Ohutusjuhised puurimisel

- **Puurmasin peab olema kindlalt kinnitatud.** Nüvetekohaselt kinnitamata puurmasin võib liikuda või ümber minna ja põhjustada vigastusi.
- **Töödeldav detail peab olema tooriku kinnituse külge kinnitatud või fikseeritud. Ärge puurige töödeldavaid detaile, mis on liiga väikesed, et neid turvaliselt kinnitada.** Töödeldava detaili käitsi kinnihoidmine töö ajal võib põhjustada vigastusi.
- **Ärge kandke kindaid.** Kindad võivad jääda pöörlevate osade või laastude vahele ja põhjustada vigastusi.
- **Hoidke käed puurimise piirkonnast eemal, kui instrument töötab.** Kokkupuude pöörlevate osade või laastudega võib põhjustada vigastusi.
- **Veenduge, et instrument pöörleb enne töödeldava detaili sisse juhtimist.** Vastasel juhul võib instrument töödeldava detaili sees kinni kiiluda ja põhjustada töödeldava detaili ootamatuid liikumisi ja vigastusi.
- **Kui instrument on kinni kiilunud, ärge rakendage enam allapoole survet ja lülitage instrument välja.** Tehke kindlaks kinnikiilumise põhjus ja kõrvaldage see. Kinnikiilumine võib põhjustada töödeldava detaili ootamatut liikumist ja vigastusi.
- **Vältige pikkade laastude tekkimist, katkestades regulaarselt allapoole suunatud survet.** Teravad metallilaastud võivad kinni kiiluda ja põhjustada vigastusi.
- **Ärge kunagi eemaldage laaste puurimispiirkonnast, kui instrument töötab.** Laastude eemaldamiseks eemaldage instrument töödeldava detaili seest, lülitage instrument välja ja oodake, kuni see on täielikult seiskunud. Kasutage laastude eemaldamiseks harja või konksu. Kokkupuude pöörlevate osade või laastudega võib põhjustada vigastusi.
- **Instrumentid, millele on märgitud pöörlemissagedus, peavad olema konstrueeritud vähemalt elektritööriistal märgitud maksimaalse pöörlemissageduse jaoks.** Nimipöörlemissagedusest kiiremini töötavad instrumentid võivad puruneda ja eemale paiskuda.

Ohutusjuhised laseri ohutuks käsitsemiseks

- Tähelepanu: Laserikiirgus, ärge vaadake kiire sisse, 2. klassi laser
- Ärge suunake laserit peegeldavatele pindadele.
- Ettevaatust! Kui kasutatakse muid, kui siin loetletud juht- või joondusseadmeid või teostatakse teistsuguseid protseduure, võib tekkida ohtlik kiirgusega kokkupuude.

Täiendavad ohutusjuhised

- **Töödeldav detail läheb puurimisel kuumaks. Ärge haarake töödeldud kohast, laske sellel jahtuda.** Esineb põletusohu.
- Ühendage seade ainult mitte üle 30 mA nominaalse rikkevooluga rikkevoolukaitsesega (RCD) varustatud pistikupesaga.
- Kui selle seadme toitejuhe saab kahjustada, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal või tootja klienditeenindusel või muul sarnase kvalifikatsiooniga isikul vahetada. Pöörduge teeninduskeskusesse.
- **Kasutage ainult PARKSIDE'i poolt soovitatavaid tarvikuid.** Sobimatud tarvikud võivad põhjustada elektrilööki või tulekahju.

Jääkrisid

Ka selle seadme eeskirjadekohasel käsitsemisel säilivad alati jääkrisid. Olenevalt selle seadme konstruktsioonist ja teostusest võivad esineda järgmised ohud:

- Silmakahjustused, kui ei kanta sobivat silmade kaitsevahendit.
- Kuulmiskahjustused, kui ei kanta sobivat kuulmiskaitsevahendit.
- Tervisekahjustused, mis tulenevad labakäe-käsivarre vibratsioonist, kui seadet kasutatakse pikema ajavahemiku jooksul või seda ei juhitata ja seadet ei hooldata nõuetekohaselt.
- Lõikevigastused
- Liikuvatest osadest või kuumadest pindadest tulenevad vigastused.

⚠ HOIATUS! Oht elektromagnetvälja tõttu, mis tekitatakse seadme käitamise ajal. See väli võib teatud juhtudel mõjutada aktiivseid või passiivseid meditsiinilisi implantaate. Tõsiste või surmavate vigastuste ohu vähendamiseks soovime meditsiiniliste implantaatidega isikutel enne seadme käsitsemist konsulteerida oma arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga.

Ettevalmistus

⚠ HOIATUS! Vigastusohu soovimatult käivituva seadme tõttu. Ühendage ühenduspistik pistikupesasse alles siis, kui seade on kasutamiseks täielikult ette valmistatud.

Montaaž

⚠ HOIATUS! Vigastusohu soovimatult käivituva seadme tõttu. Ühendage ühenduspistik pistikupesasse alles siis, kui seade on kasutamiseks täielikult ette valmistatud.

Seadmepea monteerimine

→ **joon. F**

Kõrguse regulaatori monteerimine

→ **joon. G**

Pöördratta monteerimine

→ **joon. H**

Puuripadrundi monteerimine

→ **joon. A**

- Tarnimisel on puuripadrundi eelmonteeritud.
- Puuripadrundil on sisekoonus ja seda hoitakse ainult istuga.

Tüüp: B16; maksimaalne kinnitusvõime: ≤13 mm

1. Veenduge, et puuripadrundi (15) ja puurispidli (22) ühenduspinnad on puhtad ja määrdevabad.
2. Suruge puuripadrundi (15) tugevasti puurispidlile (22). Vajadusel kasutage abiks kummihaamrit.

Paralleeltõkise monteerimine

→ **joon. I**

Seadme ülesseadmine

→ **joon. J**

- Asetage lauapuupink tugevale aluspinnale.
- Käitage seadet ainult siis, kui see on aluspinnaga kindlalt ühendatud. Kasutage selleks puuravasid seadme jalas (14).

Laseri loodimine

→ **joon. E**

⚠ ETTEVAATUST! Laserkiirgus! Ärge vaadake kiire sisse. Laseri klass 2

Juhised

- Seadekruid (25) joonlaserite kõrval (24) kinnitavad laseri.
- Kasutage loodimisel abiks väikest puurava.
- Suruge joonlaserit (24) ainult küljele, mitte seadme sisse.

Kasutamine

Tööjuhised

⚠ HOIATUS! Isiku- ja varakahjud! Järgige saagimisel järgmisi juhiseid:

Põhilised juhised

Järgmisi ohutuid töövõtteid vaadeldakse ohutuse osana, need ei pruugi aga igal kasutamisel olla kohased, täielikult või suures ulatuses kasutatavad. Need ei saa käsitleda kõiki võimalikke ohtlike olekuid ja neid tuleb hoolikalt interpreteerida.

- Kontrollige iga kord enne kasutamist ilmsete puuduste, nagu lahtised, kulunud või kahjustatud osad puudumist seadmel, poltide või teiste osade korrektset kinnitust. Vahetage kahjustatud osad.
- Enne töö algust peavad kõik kaitse- ja turvaseadised olema masinale kindlalt monteeritud.
- Ärge mitte kunagi hoidke detaili käega kinni. Kinnitage detail alati tugevasti kruustangide või mõne muu sobiva kinnitusvahendiga.
- Kandke oma isiklikuks kaitseks töötamisel kaitseprille ja kõrvaklappe. Pikkade juuste korral kandke juuksevõrku. Kerige lahtised varrukad üle küünarnukkide.
- Ärge avaldage puurile liiga palju survet.

Instrumenti vahetamine

→ **joon. A**

Juhised

- Instrumendid ei sisaldu tarnekomplektis.
- Instrumendi saba läbimõõt:
- Monteerige ainult selliseid instrumente, mis on töödeldavale materjalile sobivad.
- Veenduge, et instrument on tsentreeritud.
- Teostage lühike proovikäivitus, et kontrollida instrumendi viskumise puudumist.

Töödeldava detaili kinnitamine

→ joon. B

Juhised

- Töödelge ainult selliseid detaile, mida saab ohutult kinnitada.
- Töödeldav detail ei tohi liiga palju järgi anda. Vastasel juhul ei ole võimalik ohutult tugevasti kinnitada.
- Töödeldav detail ei tohi olla ka liiga väike või liiga suur. Kindlustage pikad, üleulatuvad töödeldavad detailid täiendava alusega ümberkukkumise vastu.

Seadmepea seadistama

→ joon. C③

Langetage seadmepead (5) niipalju, et puuri tipp veel ei puuduta töödeldavat detaili.

Puurimissügavuse eelvalimine

→ joon. C④

Juhised

- Arvestage vajadusel puuri tipu pikkust.

Toimimine

1. Paigaldage puur ja asetage töödeldav detail peale.
2. Vabastage sügavuspiirikul kruvi (4).
3. Langetage pöördratta abil (10) puuri tipp töödeldava detaili pinnale. Lugege kuvatud väärtus skaalalt (4).
4. Eemaldage töödeldav detail.
5. Liitke soovitud puurimissügavus loetud väärtusele. Langetage puuri pöördratta abil (Pöördratas) nii kaugele allapoole, kuni arvatud väärtus on skaalal (4).
6. Kindlustage puurimissügavus puurimissügavuse piirikul (4) kruvi abil.

Pöörlemissageduse eelvalimine

→ joon. C⑤

Juhised

- Lähtuge seadmepeale kleebitud tabelist (3):

Laseri ja töötule sisselülitamine

→ joon. D⑦

Sisselülitamine ja puurimine

→ joon. D

Juhised

- Jälgige, et võrgupinge vastaks seadmel tüübisildil esitatud pingele.
- Oodake, kuni instrument on saavutanud täieliku kiiruse.
- Jälgige võimalikku vajalikku laastu murdumist kuni soovitud puurimissügavusele puurimisel.

Käitamise lõpetamine

1. Vajutage väljalülitit ○ (6).
2. Tõmmake võrgupistik välja.
3. Puhastage seade.

Puhastamine, hooldamine ja ladustamine

⚠ HOIATUS! Elektrilööki! Vigastusohu soovimatult käivitava seadme tõttu. Kaitske end hooldus- ja puhastustöödel. Lülitage seade välja. Tõmmake ühenduspistik pistikupesast välja. Oodake, kuni kõik liikuvad osad on seiskunud.

Laske remondi- ja hooldustööd, mida pole käesolevas juhendis kirjeldatud, teostada meie teeninduskeskusel. Kasutage ainult originaalvarusid.

Puhastamine

⚠ HOIATUS! Elektrilööki! Ärge mitte kunagi pritsige seadet veega.

MÄRKUS! Kahjustusohu. Keemilised ained võivad reageerida seadme plastosadega. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid.

- Puhastage seade põhjalikult pärast igat kasutamist.
- Hoidke seadme õhutuspilud, mootori korpus ja käepidemed puhtad. Kasutage selleks niisket lappi või harja.
- Eemaldage laastud, tolm ja mustus vajadusel suruõhu või tolmuimejaga.
- Määrige liikuvaid osi regulaarselt.
- Ärge laske sattuda määrdeainetel lülitile, kiilrihmale, rihmarastetele ja puuritõstehoobadele.

Hooldus

Seade on hooldusvaba.

Ladustamine

Ladustage seadet ja tarvikuid alati:

- puhtalt
- kuivalt
- tolmu eest kaitstult
- lastele kättesaamatus kohas

Transport

Juhised

- Lülitage seade välja.
- Veenduge, et kõik liikuvad osad on täielikult seiskunud.
- Tõmmake võrgupistik välja.
- Eemaldage instrument.

- Kandke seadet kahe käega.

Haarake seadmel selleks seadme alusest ja mootori korpus-
sest.

Veatsing

Järgnev tabel abistab teid väikeste tõrgete kõrvaldamisel:

Tundemärk	Võimalikud põhjused	Meetmed
Tugev vibratsioon, tugev müra	Seadmepea (5) ei ole õigesti kinnitatud.	Instrumendi vahetamine, lk 51
	Instrument ei ole puuripadrunis tsentree- ritud.	

Jäätmekäitlus/keskkonnakaitse

Suunake seade, tarvikud ja pakend keskkonnasõbralikku korduv-
kasutusse.



Elektriseadmed kuulu olmejäätmete hulka.

Välja kriipsutatud ratastega prügikasti sümbol tähendab, et seda
toodet ei tohi kasutusaja lõppedes sorteerimata olmejäätmetena
ära visata.

Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete direktiiv 2012/19/EU:

Tarbijad on seadusega kohustatud suunama elektri- ja elektrooni-
kaseadmed nende kasutusea lõpul keskkonnasõbralikku korduv-
kasutusse. Sellisel viisil tagatakse keskkonda ja ressursse säästev
taaskasutamine.

Olenevalt rakendamises siseriiklikku õigusesse võivad olla teil
järgmised võimalused:

- anda tagasi müügikohta,
- anda ära ametlikku kogumiskohta,
- saata tagasi tootjale/turustajale tagasi.

Nõue ei puuduta kasutatud seadmete juurde kuuluvaid tarvikuid
ja elektriliste osadeta abivahendeid.

Service

Garantii

Väga austatud klient,

Te saate sellele tootele garantii 3 aastat alates ostukuupäevast.
Sellel tootel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes sea-
dusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi
meie poolt antav järgnev garantii ei piira.

Garantiitingimused

Garantiieag algab ostukuupäevast. Palun hoidke kassatšeki ori-
ginaal hästi alles. See dokument on vajalik teie ostu tõendamiseks.
Kui kolme aasta jooksul alates selle toote ostukuupäevast ilmne-
vad tootel materjali- või tootmisvead, siis toode meie valikul kas
remonditakse või asendatakse tasuta. Selle garantii täitmise eel-

duseks on, et esitate meile kolme aastase tähtaja jooksul defekt-
se toote ja ostudokumendi (kassatšeki) ning lühikirjelduse puu-
duse ja selle ilmnemise aja kohta.

Kui defekt on meie garantiiga kaetud, saate tagasi remonditud
või uue toote. Toote remontimisel või väljavahetamisel ei alga
uus garantiieag.

Garantiieag ja seaduslikud reklamatsioonid

Garantii täitmise eesmärgiga garantiieaga ei pikendata. Sama kehtib ka
väljavahetatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest, juba ostu
ajal olemasolevatest kahjustustest ja puudustest tuleb teada anda
kohe pärast seadme pakendist väljavõtmist. Pärast garantiia-
ja möödumist teostatavad remondid on tasulised.

Garantii maht

Toode on toodetud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ja on enne
tarnimist hoolikalt üle kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade kohta. See garantii
ei laiene toote osadele, mis kuluvad tavakasutuse käigus ja mida
võidakse vaadelda seetõttu kui kuluvasi või kergesti purunevate
osade kahjustustele.

Garantii ei kehti, kui toode on kahjustatud, seda on mittesihipä-
raselt kasutatud või kui seda ei ole hooldatud. Samuti veest, pa-
kasest, aikesest ja tulest või valest transpordist tulenevate kahjus-
tuste korral. Toote sihipäraseks kasutamiseks tuleb täpselt järgi-
da kõiki selles kasutusjuhendis toodud instruktsioone. Kasutusosa-
tarvet ja toiminguid, mida selles kasutusjuhendis ei soovitata või
mille eest hoiatatakse, tuleb tingimata vältida.

Toode on ette nähtud üksnes isiklikuks ja mitte tööstuslikuks ka-
sutamiseks. Garantii kaotab kehtivuse vale ja asjatundmatu käsit-
semise korral, jõe kasutamise ja toimingute korral, mida ei ole
teostatud meie volitatud teeninduskeskuses.

Garantiijuhtumi menetlemine

Teie probleemi kireks lahendamiseks järgige palun järgmisi juhi-
seid:

- Palun hoidke kõikide päringute jaoks alles kassatšekk ja toote
number (IAN 515842_2510), mis tõendab teie ostu.
- Toote numbrit vaadake palun toote tüübisildilt, tootele tehtud
graveeringu näol, teie kasutusjuhendi tiitellehel (all vasakul)
või toote tagaküljel või alumisel küljel olevalt kleebiselt.
- Kui tootel ilmnevad talitlusvead või muud puudused, võtke
kõigepealt ühendust alljärgnevalt nimetatud teeninduskesku-

sega telefoni või kasutage meie **kontaktvormi**, mille leiate lehest *parkside-diy.com* kategoorias **Teenus** teel.

- Defektseks hinnatud toote saate kokkuleppel meie teeninduskeskusega tasuta saata teile teavitatud teeninduse aadressil, lisades ostudokumendi (kassatšeki) ja selgituse, milles puudus seisneb ning millal see ilmnes. Vastuvõtu probleemide ja saatmiskulude vältimiseks kasutage tingimata ainult teile antud aadressi. Veenduge, et saatmine ei toimuks tasu eest, lahtiselt, kulleriga või muu eritranspordiga. Saatke koos tootega palun kõik ostul tarnekomplekti kuuluvad sellega kaasasolnud tarvikud ja tagage piisavalt kindel transpordipakend.

Remonditeenus

Muude küsimuste korral **mis ei kuulu garantii alla**, pöörduge palun teeninduskeskusesse. Sealt saate hinnapakumuse.

- Me saame remontida ainult selliseid seadmed, mis on saadetud korralikult pakituna ja mille saatekulud on täielikult tasuta.
- Juhis:** Saatke seade puhtana ning koos defekti kirjeldusega meie teeninduskeskuse poolt nimetatud aadressil.
- Tasumata saatekuludega seadmeid, ning seadmeid, mis on saadetud lahtiselt, kulleriga või muu eritranspordiga, vastu ei võeta.
- Me käitleme teie poolt saadetud defektsed seadmed tasuta.

Algpärase EL vastavusdeklaratsioon tõlge

Toode: **Lauapuurpink**

Mudel: **PTBMOD 710 D4**

Seerianumber: 000001-008000

Eelkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustamisaktidega:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EU teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes.

Vastavuse tagamiseks on kohaldatud järgmisi ühtlustatud standardeid ning riiklikke standardeid ja eeskirju:

EN 62841-1:2015/A1:2022 • EN 62841-3:2017
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A1:2021 • EN 50689:2021
EN 62471:2008 • IEC 62471:2006

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud valmistaja ainuvastutusel:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
SAKSAMAA
18.05.2026

Christian Frank
Volitatud esindaja dokumenteerimiseks

Service-Center

EE

Service Eesti

Tel.: 8000 049 141

Kontaktvorm veebilehel
parkside-diy.com

IAN 515842_2510

Importija

Pange arvestage, et alltoodud aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teeninduskeskusega.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Grobostheim

SAKSAMAA

www.grizzlytools.de

Varuosad ja tarvikud

Varuosi ja tarvikuid saab tellida aadressil

www.grizzlytools.shop. Kui teie tellimusega peaks olema probleeme, võtke ühendust meie veebipoe kaudu. Täiendavate küsimuste korral pöörduge: Service-Center, lk 54

Satura rādītājs

Ievads.....	55
Noteikumiem atbilstīgs lietojums.....	55
Piegādes komplektācija/Piederumi.....	55
Pārskats.....	55
Darbības apraksts.....	56
Tehniskie dati.....	56
Drošības norādījumi.....	56
Drošības norādījumu nozīme.....	56
Piktogrammas un simboli.....	56
Vispārīgi elektroinstrumentu drošības brīdinājumi.....	57
Drošības norādījumi darbam ar urbi.....	58
Drošības norādījumi darbam ar lāzeru.....	59
Papildu drošības norādījumi.....	59
Nenovērstie riski.....	59
Sagatavošanās.....	59
Montāža.....	59
Ierīces uzstādīšana.....	59
Lāzera centrēšana.....	59
Darbība.....	59
Darba norādījumi.....	59
Darbinstrumenta nomaiņa.....	60
Apstrādājamo detaļu nospiegošana.....	60
Ierīces galvas regulēšana.....	60
Urbšanas dziļuma priekšizvēle.....	60
Apgriezienu skaita priekšizvēle.....	60
Lāzera un darba apgaismojuma ieslēgšana.....	60
Ieslēgšana un urbšana.....	60
Darba beigšana.....	60
Tīrīšana, apkope un uzglabāšana.....	60
Tīrīšana.....	60
Apkope.....	61
Uzglabāšana.....	61
Transportēšana.....	61
Kļūdu meklēšana.....	61
Likvidēšana un vides aizsardzība.....	61
Service.....	61
Garantija.....	61
Remonta serviss.....	62
Service-Center.....	62
Importētājs.....	62
Rezerves daļas un piederumi.....	62
ES atbilstības deklarācijas oriģināla tulkojums.....	63
Klaidskats.....	77

Ievads



Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet visas norādes par lietošanu un drošību. Saglabājiet šo lietošanas instrukciju un, nododot izstrādājumu lietošanā citai personai, iedodiet līdzī arī visas ierīces dokumentācijas.

Noteikumiem atbilstīgs lietojums

Ierīce ir paredzēta vienīgi šādam pielietojumam:

- Urbšana metālā, koksnē un plastmasā

Šis izstrādājums ir patērēja lāzera izstrādājums saskaņā ar EN 50689.

Jebkāda cita veida izmantošana, kas šajā lietošanas instrukcijā nav nepārprotami atļauta, var izraisīt bojājumus ierīcē un radīt nopietnu apdraudējumu lietotājam. Ierīces lietotājs vai ekspluatētājs ir atbildīgs par negadījumiem vai zaudējumiem un bojājumiem, kas nodarīti citām personām vai to mantai. Ierīce ir paredzēta izmantošanai mājamatniecības darbos. Tā nav piemērota ilgstošai, profesionālai ekspluatācijai. Lietojot ierīci komerciāliem nolūkiem, garantija tiek anulēta. Ražotājs neatbild par zaudējumiem, kas radušies pēc noteikumiem neatbilstīgas izmantošanas vai nepareizas lietošanas.

Piegādes komplektācija/Piederumi

Izpakojeiet ierīci un pārbaudiet piegādes komplektāciju.



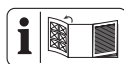
iekļauti piegādes komplektācijā



Nav iekļauta piegādes komplektā

Likvidējiet iepakojuma materiālus atbilstoši noteikumiem.

Pārskats



Ierīces attēli ir atrodami priekšējā un aizmugurējā atlokāmajā lapā.

- 1 Strāvas kabelis
- 2 Augstuma regulēšana (Ierīces galva)
- 3 Apgriezienu skaita diagramma
- 4 Urbšanas dziļuma ierobežotājs
- 5 Ierīces galva
- 6 Izslēgšanas slēdzis ○
- 7 Ieslēgšanas slēdzis I
- 8 Apgriezienu skaita regulators
- 9 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (Lāzers, LED darba apgaismojums)
- 10 Ripulis
- 11 Statīvs
- 12 Ātrais spriegotājs

- 13 Atdura
 - 14 Ierīces balsta pamatne
 - 15 Urbjpatrona
 - 16 Skrūve ar krustveida rievām (M4, $\oplus$ PH2; Augstuma regulēšana), Atsperpaplāksne, Paplāksne
 - 17 Skrūve ar krustveida rievām (M6, $\oplus$ PH3; Ripulis), Atsperpaplāksne, Paplāksne
 - 18 Atslēga sešstūra dob gala skrūvēm, $\bullet$ H3
 - 19 Atslēga sešstūra dob gala skrūvēm, $\bullet$ H4
 - 20 Urbjpatronas atslēga
 - 21 Fiksācijas skrūve Fiksators (Augstuma regulēšana)
- A**
- 22 Urbšanas vārpsta
- E**
- 23 LED darba apgaismojums
 - 24 Lāzera līmeņrādītis
 - 25 Bezgalvas skrūve
- I**
- 26 Spārskrūve
 - 27 Centrējošie ierīevji

Darbības apraksts

Galda urbmašīnu veido stabilas konstrukcijas rāmī ar urbšanas virsmu, vertikāls urbšanas statīvs un urbšanas galva ar motoru un urbšanas vārpstu. Apstrādājamo materiālu tiek nostiprināts uz urbšanas virsmas, bet urbis no augšas vertikāli tiek virzīts materiālā. Urbšanas dziļumu un ātrumu ir iespējams regulēt. Pateicoties fiksētai urbja vadībai, ir iespējama precīza un atkārtojama urbšana.

Vadības elementu darbība ir izklāstīta turpmākajā aprakstā.

Tehniskie dati

Stacionārā urbmašīna	PTBMOD 710 D4
Nominālais spriegums U	230 V~, 50 Hz
Projektētā jauda P	900 W (S6 10%)*
Projektētā jauda P_0 (Tukšgaitas režīms)	710 W (S1)*
Aizsardzības klase	I
Garums Strāvas kabelis	2 m
Svars	11,6 kg
Apgrībienu skaits tukšgaitā n_0	500–2600 min ⁻¹
Urbjpatrona	B16; ≤ 13 mm
Urbja gājiens	80 mm
Maks. urbšanas diametrs	
– koksne	40 mm
– metāls	13 mm
Lāzers	
– Viļņu garums	650 nm

–Lāzera klase	2
–Lāzera jauda	< 1mW
Skaņas spiediena līmenis (L_{pA})	85,7 dB; $K_{pA}=3$ dB
Skaņas jaudas līmenis (L_{WA})	98,7 dB; $K_{WA}=3$ dB

*Darbības režīmi

Darbības režīms S6 10 %: Nepārtrauktas darbības režīms ar atkārtoti īslaicīgi slodzi.

Pēc 1 min. nepārtrauktas darbības slodzes režīmā ierīcei 9 min. jāatdziest, darbojoties tukšgaitā, pretējā gadījumā tā var pārkarst.

Darbības režīms S1: Nepārtraukta darbība ar nemainīgu slodzi

Norādes par trokšņa emisijas vērtībām

Norādītās trokšņa emisijas vērtības ir mērītas atbilstoši standartizētam pārbaudes procesam, un tās var izmantot elektroinstrumenta salīdzināšanai ar citu instrumentu. Norādītās trokšņa emisijas vērtības var izmantot arī provizorisksai slodzes aprēķināšanai.

⚠ UZMANĪBU! Dzirdes bojājumi! Lietojiet dzirdes aizsargus.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Trokšņa emisija elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no norādītās vērtības atkarībā no tā, kādā veidā elektroinstrumentu tiek lietots, īpaši no tā, kādā veidā materiāls tiek apstrādāts. Lai pasargātu lietotāju, ir jānosaka drošības pasākumi, kas balstās uz radītās slodzes novērtējumu faktisko lietošanas apstākļu laikā. Šai sakarā jāņem vērā visas darba cikla fāzes, piemēram, laiks, kad elektroinstrumentu ir izslēgts, un laiks, kad tas ir ieslēgts, bet darbojas bez slodzes.

Drošības norādījumi

Šajā sadaļā ir izklāstīti svarīgākie drošības norādījumi saistībā ar ierīces lietošanu.

Drošības norādījumu nozīme

⚠ BĪSTAMI! Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Sekas ir smagas traumas vai nāves iestāšanās.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Neievērojot šo drošības norādījumu, pastāv iespēja, ka notiks nelaimes gadījums. Sekas ir smagu traumu gūšanas iespējamība vai nāves iestāšanās.

⚠ UZMANĪBU! Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Tā rezultātā var tikt gūtas vieglas vai vidēji smagas traumas.

NORĀDĪJUMS! Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Tā rezultātā iespējami materiāli zaudējumi.

Piktogrammas un simboli

Piktogrammas uz ierīces



Uzmanību!



Izlasīt lietošanas instrukciju



Lietot dzirdes aizsargus



Lietot acu aizsargus



Sasieniet garus matus. Lietojiet matu tiklīņu.



Nelietojiet cimdus!



Aizsardzības klase II (divkārša izolācija)



Pirms tīrīšanas un apkopes darbiem atvienojiet strāvas kontaktakšus.



Grieztu brūču risks!



Uzmanību - lāzera starojums!



LASER 2 **UZMANĪBU!** Lāzera starojums! Neskatieties lāzera starā. 2. klases lāzers



Apgriezienu skaita diagramma



Elektroierīces nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.

Piktogrammas lietošanas instrukcijā

① ②...

Instrukcija, kā veikt nepieciešamās darbības soli pa soli



atbloķēšana/nobloķēšana



Karsta virsma



Lietot aizsargcimdus



Iespraudiet pieslēguma kontaktspraudni kontaktligzdā.



Uzglabāt sausā vietā



vietā, kurai nevar piekļūt bērni

Nepieciešamie instrumenti (Nav iekļauta komplektācijā)

⊕ PH2

Skrūvgriezis, krustiņa, Izmērs 2

⊕ PH3

Skrūvgriezis, krustiņa, Izmērs 3

Vispārīgi elektroinstrumentu drošības brīdinājumi

BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādījumus, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienoti šim elektroinstrumentam. Visu turpmāk minēto norādījumu neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnus ievainojumus. **Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai atsaucēi.**

Termiņš "elektroinstrumentu" brīdinājumus attiecas uz elektroinstrumentu, ko darbina no elektrotīkla (ar vadu), vai elektroinstrumentu, ko darbina no akumulatora (bez vada).

1. DARBA ZONAS DROŠĪBA

- Uzturiet darba zonu tīru un labi apgaismotu.** Netīras vai tumšas zonas veicina nelaimes gadījumus.
- Nedarbiniet elektroinstrumentus sprādzienbīstamā vidē, piemēram, uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu klātbūtnē.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- Strādājot ar elektroinstrumentu, turiet tālāk bērnus un apkārtējos cilvēkus.** Uzmanības atraušana var izraisīt kontroles zudumu.

2. ELEKTRODROŠĪBA

- Elektroinstrumentu kontaktakšiem jāatbilst kontaktligzdai. Nekādā veidā nemodificējiet kontaktakšus. Neizmantojiet adaptera kontaktakšus ar iezemētēm (ar zemējumu) elektriskajiem instrumentiem.** Nemodificētas kontaktakšas un atbilstošas kontaktligzdas samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- Izvairieties no ķermeņa saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiem un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, pastāv paaugstināts elektrošoka risks.
- Neatstājiet elektroinstrumentus lietus vai mitros apstākļos.** Ūdens iekļūšana elektriskajā instrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- Neizmantojiet vadu ļaunprātīgi. Nekad neizmantojiet vadu elektroinstrumenta pārnēsāšanai, vilkšanai vai atvienošanai no tīkla. Sargājiet vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām.** Bojāti vai sajaukti vadi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- Strādājot ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet pagarinātāju, kas piemērots lietošanai ārpus telpām.** Izmantojot āra lietošanai piemērotu vadu, tiek samazināts elektriskās strāvas trieciena risks.
- Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vietā ir neizbēgama, izmantojiet strāvas padevi, kas aizsargāta ar aizsardzības atslēgšanas ierīci (RCD).** RCD izmantošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

3. PERSONISKĀ DROŠĪBA

- Strādājot ar elektriskajiem instrumentiem, esiet uzmanīgi, vērojiet, ko darāt, un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu.** Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai esat narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā. Neuzmanības mirklis, strādājot

ar elektriskajiem instrumentiem, var izraisīt nopietnus miesas bojājumus.

- b) **Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr lietojiet acu aizsardzību.** Aizsargapriekojums, piemēram, putekļu maska, neslideni aizsargapavi, aizsargcūpure vai dzirdes aizsardzība, ko izmanto piemērotos apstākļos, samazinās personisko traumu skaitu.
- c) **Neplānotas iedarbināšanas novēršana. Pirms pieslēgšanas strāvas avotam un/vai akumulatoram, kā arī pirms instrumenta pacelšanas vai pārnēsāšanas pārliecinieties, ka slēdzis ir ieslēgtā stāvoklī.** Elektrisko instrumentu nēsāšana ar pirkstu uz slēdža vai elektrisko instrumentu, kuriem ir ieslēgts slēdzis, pieslēgšana pie strāvas veicina nelaimes gadījumus.
- d) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet regulēšanas atslēgu vai uzgriežņu atslēgu.** Uzgriežņu atslēga vai atslēga, kas atstāta pie elektriskā instrumenta rotējošās daļas, var radīt miesas bojājumus.
- e) **Nepārvilksiet pārmērīgi. Vienmēr satbili nostāieties uz kājām un saglabājiet līdzsvaru.** Tas ļauj labāk kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.
- f) **Atbilstoši gērbieties. Nenēsāiet brīvu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus un apģērbu no kustīgām daļām.** Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var tikt ierauti kustīgās daļās.
- g) **Ja ierīces ir paredzētas putekļu nosūces un savākšanas iekārtu pieslēgšanai, pārliecinieties, ka tās ir pieslēgtas un tiek pareizi izmantotas.** Putekļu savākšana var samazināt ar putekļiem saistītos apdraudējumus.
- h) **Nelaujiet, lai biežā instrumentu lietošanā gūta pieredze ļautu jums kļūt pašapmierinātiem un ignorēt instrumentu drošības principus.** Neuzmanīga rīcība sekundes daļas laikā var izraisīt smagu traumu.

4. ELEKTROINSTRUMENTU LIETOŠANA UN APKOPE

- a) **Neiedarbiniet elektroinstrumentu ar spēku. Lietojiet piemērotu elektroinstrumentu savam darbam.** Pareizs elektroinstrumenta paveikts darbu labāk un drošāk tādā ātrumā, kādam tas ir paredzēts.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja slēdzis to neieslēdz un neizslēdz.** Jebkurš elektroinstrumenta, kuru nevar vadīt ar slēdzi, ir bīstams, un tas ir jāremontē.
- c) **Pirms regulēšanas, piederumu maiņas vai elektroinstrumentu glabāšanas atvienojiet kontaktakšu no strāvas avota un/vai izņemiet no elektroinstrumenta akumulatoru, ja tas ir nopemams.** Šādi preventīvi drošības pasākumi samazina risku nejausi iedarbināt elektroinstrumentu.
- d) **Nestrādājošus elektroinstrumentus uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā un nelaujiet ar elektroinstrumentu strādāt personām, kas nav iepazīnušās ar elektroinstrumentu vai šim instrukcijām.** Elektroinstrumenti ir bīstami neapmācītu lietotāju rokās.
- e) **Veiciet elektroinstrumentu un piederumu apkopi. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nav nepareizi noregulētas vai montētas, vai tās nav salūzušas, kā arī citus apstākļus, kas var ietekmēt elektroinstrumenta darbību.**

bu. Ja elektroinstrumenta ir bojāts, pirms lietošanas to remontējiet. Daudzus nelaimes gadījumus izraisa slikti uzturēti elektroinstrumenti.

- f) **Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus.** Pareizi uzturēti griezējinstrumenti ar asām griezpiem retāk iesprūst un ir vieglāk kontrolējami.
- g) **Lietojiet elektroinstrumentu, piederumus, uzgaļus utt. saskaņā ar šiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamos darbus.** Ja elektroinstrumentu izmanto darbībā, kas atšķiras no paredzētajām, var rasties bīstama situācija.
- h) **Uzturiet rokturus un satveršanas virsmas sausas, tīras un bez eļļas un smērvielām.** Slidenie rokturi un satveršanas virsmas neļauj droši lietot un kontrolēt instrumentu neparedzētās situācijās.

5. APKOPE

- a) **Elektroinstrumenta apkopi uzticiet kvalificētam remontstrādniekam, izmantotot tikai identiskas rezerves daļas.** Tādējādi tiks nodrošināta elektroinstrumenta drošība.

Drošības norādījumi darbam ar urbi

- **Urbis ir jānostiprina.** Nepareizi nostiprināts urbis var kustēties vai apgāzties, kā rezultātā var tikt gūti miesas bojājumi.
- **Apstrādājamais materiāls ir jāiespilē vai jāpiespīnā pie apstrādājamā materiāla balsta.** Neurbiet detaļas, kas ir pārāk mazas, lai tās varētu droši iespilēt. Darbības laikā, pieturot apstrādājamo materiālu ar roku, var tikt gūti miesas bojājumi.
- **Nevalkāji cimdus.** Rotējošās detaļas var skaidas var ieplēst cimdus, kā rezultātā var tikt gūti miesas bojājumi.
- **Instrumenta darbības laikā turiet rokas ārpus urbšanas zonas.** Saskare ar rotējošām detaļām var skaidām var izraisīt miesas bojājumus.
- **Pirms ievadīšanas apstrādājamajā materiālā pārliecinieties, ka piederums griežas.** Pretējā gadījumā piederums var iesprūst apstrādājamajā materiālā, izraisot neparedzētu apstrādājamā materiāla kustību un miesas bojājumus.
- **Ja piederums ir iesprūdis, pārtrauciet to spiest uz leju un izslēdziet instrumentu.** Izmeklējiet un veiciet korekcijas pasākumus, lai novērstu iesprūšanas iemeslu. Iesprūšana var izraisīt neparedzētu apstrādājamā materiāla kustību un miesas bojājumus.
- **Nepieļaujiet garu skaidu veidošanos, regulāri pārtraucot spiešanu uz leju.** Asas metāla skaidas var iekerties apģērbā, šādi izraisot miesas bojājumus.
- **Nekad neizvēci skaidas no urbšanas zonas, kamēr instruments darbojas.** Lai izņemtu skaidas, pārveiciet piederumu prom no apstrādājamā materiāla, izslēdziet instrumentu un pagaidiet, līdz piederums pārtrauc kustību. Lai izvāktu skaidas, izmantotiet tādus instrumentus kā birsti vai āķi. Saskare ar rotējošām detaļām vai skaidām var izraisīt miesas bojājumus.
- **Piederumiem ar darbības ātruma specifikācijām jābūt vismaz tādām pašām maksimālajam ātrumam, kāds**

ir norādīts uz elektroinstrumenta.. Piederumi, kas darbojas ar lielāku ātrumu nekā nominālo, var salūzt un tikt izsviesti gaisā.

Drošības norādījumi darbam ar lāzeru

- Uzmanību! Lāzera starojums Neskatieties lāzera starā 2. lāzera klase
- Nevērsiet lāzeru uz atstarojošām virsmām.
- Uzmanību! Ja tiek izmantotas citas apkalpošanas vai regulēšanas iekārtas, nekā norādītas šeit, vai tiek veikta cita procedūra, tas var izraisīt bīstamu starojuma iedarbību.

Papildu drošības norādījumi

- **Apstrādājamais materiāls urbšanas laikā sakarst. Nepieskarieties apstrādātajai vietai, ļaujiet tai atdzist.** Apdegumu gūšanas risks.
- Pieslēdziet ierīci tikai pie tādas kontaktligzdas, kurai ir uzstādīta noplūdes strāvas aizsargierīce (RCD) ar aprēķināto noplūdes strāvu līdz 30 mA.
- Ja šīs ierīces strāvas vads ir bojāts, lai novērstu iespējamu apdraudējumu, tas jānomaina pie ražotāja, ražotāja klientu apkalpošanas centrā vai pie personas ar līdzvērtīgu kvalifikāciju. Vērsieties servisa centrā.
- **Izmantojiet tikai PARKSIDE ieteiktos piederumus.** Nepiemēroti piederumi var izraisīt elektrošoku vai ugunsgrēku.

Neenovērstie riski

Arī tad, ja jūs šo ierīci lietojat atbilstoši noteikumiem, vienmēr saglabājas nenovērstie riski. Saistībā ar šīs ierīces konstrukciju un versiju var rasties šādi apdraudējumi:

- Acu bojājumi, ja netiek lietoti piemēroti acu aizsargi.
- Dzirdes bojājumi, ja netiek lietoti piemēroti dzirdes aizsargi.
- Kaitējumi veselībai, kas rodas no roku kustināšanas, ierīci darbinot ilgāku laiku, vai to vadot / apkopjot neatbilstoši norādījumiem.
- Griezta brūce
- Traumas, ko rada kustīgas detaļas vai karstas virsmas.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Apdraudējums, ko rada elektromagnētiskais lauks, kas rodas ierīces darbības laikā. Lauks ziņāmos apstākļos var būt aktīvs vai pasīvs medicīniskos implantus. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu traumu gūšanas risku, iesakām cilvēkiem ar medicīniskiem implantiem pirms ierīces izmantošanas konsultēties ar savu ārstu un medicīniskā implanta ražotāju.

Sagatavošanās

⚠ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks, ierīcei nekontrolēti ieslēdzoties. Iespējams pieslēguma spraudni kontaktligzdā tikai tad, kad ierīce ir pilnībā sagatavota darbam.

Montāža

⚠ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks, ierīcei nekontrolēti ieslēdzoties. Iespējams pieslēguma spraudni kontaktligzdā tikai tad, kad ierīce ir pilnībā sagatavota darbam.

Ierīces galvas uzmontēšana

→ F att.

Augstuma regulatora uzmontēšana

→ G att.

Ripuja uzmontēšana

→ H att.

Urbpatronas uzmontēšana

→ A att.

- Piegādes brīdī urbpatrona ir jau iepriekš samontēta.
- Urbpatronai ir iekšējs konuss, un to vietā notur pasifkējošs mehānisms.

Tips: B16; Maksimālā uzņemšanas spēja: ≤13 mm

1. Pārliecinieties, ka urbpatronas (15) un urbšanas vārpstas (22) savienojuma virsmas ir tīras un nav klātas ar smērvielu.
2. Stingri uzspiediet urbpatronu (15) uz urbja vārpstas (22). Ja nepieciešams, kā palīgīdzekli izmantojiet gumijas āmuru.

Paralēlā attura uzmontēšana

→ I att.

Ierīces uzstādīšana

→ J att.

- Uzstādiet galdā urbjmašīnu uz stingras pamatnes.
- Lietojiet ierīci tikai tad, kad tā ir savienota ar pamatni. Šim mērķim izmantojiet izurbtās atveres ierīces balsta pamatnē (14).

Lāzera centrēšana

→ E att.

⚠ UZMANĪBU! Lāzera starojums! Neskatieties lāzera starā. 2. klases lāzers

Norādes

- Bezgalvas skrūves (25) blakus lāzera līmeņrāžiem (24) nostiprina lāzeru.
- Izmantojiet nelielu izurbtu atveri kā palīgīdzekli centrēšanai.
- Spiediet lāzera līmeņrāžus (24) tikai sāpus, nevis ierīcē iekšā.

Darbība

Darba norādījumi

⚠ BRĪDINĀJUMS! Miesas bojājumu un materiāla kaitējuma risks! Zāģēšanas laikā ievērojiet šādus nosacījumus:

Pamata norādījumi

Tālāk norādītie darba stili var palielināt drošības līmeni, tomēr tie var nebūt piemēroti, pilnībā izmantojami vai plaši pielietojami visiem darba uzdevumiem. Tie nevar atspoguļot visus iespējamās, bīstamas stāvokļus un tie jāinterpretē rūpīgi.

- Ikreiz pirms lietošanas pārbaudiet, vai ierīcē nav ārēji redzamu bojājumu, piemēram, vaļīgas, nodilušas vai bojātas daļas, un vai skrūves un citas detaļas ir stingri nostiprinātas. Nomainiet bojātās detaļas.

- Pirms darba sāksanas mašīna drošā veidā ir jābūt uzmontētām visām aizsargierīcēm un drošības ietaisēm.
- Nekad neturiet apstrādājamo materiālu ar roku. Vienmēr stingri iespīlējiet apstrādājamo materiālu, izmantojot skrūvspīles, vai citu piemērotu iespīlēšanas mehānismu.
- Individuālās drošības nolūkā, strādājot ar mašīnu, valkājiet aizsargbrilles un izmantojiet dzirdes aizsargus. Ja mašīnas lietotājam ir gari mati, jāizmanto matu tīkļiņš. Vajļējas apģērba piedurknes jāuzloka virs elkoņiem.
- Nespiediet urbi pārāk stipri.

Darbinstrumenta nomaiņa

→ **A att.**

Norādes

- Darbinstruments piegādes komplektā nav iekļauts.
- Darbinstrumenta kāta diametrs:
- Uzdādiēt tikai tādus darbinstrumentus, kas ir piemēroti apstrādājamajam materiālam.
- Pārļiecinieties, ka darbinstruments ir iecentrēts.
- Veiciet īsu izmēģinājuma gājienu, lai pārbaudītu darbinstrumenta darbības koncentriskumu.

Apstrādājamo detaļu nosprīegošana

→ **B att.**

Norādes

- Apstrādādiēt tikai tādus materiālus, kuras iespējams drošā veidā iespriegot.
- Apstrādājamais materiāls nedrīkst būt pārāk elastīgs. Citādi nav iespējama droša nosprīegošana.
- Apstrādājamais materiāls nedrīkst būt arī pārāk mazs vai pārāk liels. Nostipriniet garus, izvirzītus apstrādājamus materiālus pret apgāšanos, izmantojot papildu atbalsta virsmu.

Ierīces galvas regulēšana

→ **C 3 att.**

Nolaidiet ierīces galvu **(5)** tik tālu, lai urbja uzgalis vēl nepieskartos apstrādājamajam materiālam.

Urbšanas dziļuma priekšizvēle

→ **C 4 att.**

Norādes

- Ja nepieciešams, ņemiet vērā urbja uzgāļa garumu.

Rīcība

1. Ievietojiet urbi un uzliectiet apstrādājamo materiālu.
2. Atskrūvējiēt ar roku pagriežamo skrūvi pie urbšanas dziļuma ierobežotāja **(4)**.
3. Ar ripuļa **(10)** palīdzību nolaidiet urbja uzgāli uz apstrādājamā materiāla virsmas. Nolasiet uz skalas **(4)** redzamo vērtību.
4. Noņemiet apstrādājamo materiālu.
5. Pie nolasītās vērtības pieskaitiet vēlamo urbšanas dziļumu. Ar ripuļa **(Ripulis)** palīdzību nolaidiet urbi uz leju tik tālu, līdz uz skalas **(4)** ir redzama sasniegtā vērtība.

6. Nostipriniet urbšanas dziļumu pie urbšanas dziļuma ierobežotāja **(4)**, izmantojot ar roku pagriežamo skrūvi.

Apgrīezienu skaita priekšizvēle

→ **C 5 att.**

Norādes

- Orientējošās vērtības skatiet tabulā, kas ir uzliemēta uz ierīces galvas **(3)**:

Lāzera un darba apgaismojuma ieslēgšana

→ **D att. 7**

Ieslēgšana un urbšana

→ **D att.**

Norādes

- Pievērsiet uzmanību tam, vai tikla spriegums atbilst spriegumam, kas ir norādīts ierīces tehnisko datu plāksnītē.
- Pagaidiet, līdz darbinstruments ir sasniedzis maksimālo griešanās ātrumu.
- Nemiet vērā iespējams nepieciešamo skaidu atļaušanu, kas var būt nepieciešama, lai sasniegtu vēlamo urbšanas dziļumu.

Darba beigšana

1. Nospiediet izslēgšanas slēdzi **(6)**.
2. Izņemiet kontaktspraudni.
3. Izīriēt ierīci.

Tīrīšana, apkope un uzglabāšana

⚠ BRĪDINĀJUMS! Strāvas trieciens! Traumu risks, ierīcei nekontrolēti ieslēdzoties. Aizsargājiēt sevi apkopes un tīrīšanas darbu izpildes laikā. Izslēdziet ierīci. Izņemiet pieslēguma kontaktspraudni no kontaktligzdas. Pagaidiet, līdz visas kustīgās daļas ir pilnībā apstājušās.

Labošanas un apkopes darbus, kas nav izklāstīti šajā instrukcijā, lūdziet veikt mūsu servisa centram. Izmantojiēt tikai oriģinālās rezerves daļas.

Tīrīšana

⚠ BRĪDINĀJUMS! Strāvas trieciens! Nekad neapšļakstiet ierīci ar ūdeni.

NORĀDĪJUMS! Bojājumu risks! Ķīmiskās vielas var agresīvi iedarboties uz ierīces plastmasas detaļām. Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus.

- Pēc katras lietošanas reizes rūpīgi izīriēt ierīci.
- Uzturiet tīras ierīces ventilācijas spraugas, motora korpusu un rokturus. Šim nolūkam izmantojiēt mitru drānu vai suku.
- Ar putekļsūcēju vai ar saspīestu gaisu notīriēt skaidas, putekļus un netīrumus.
- Regulāri eļļojiēt kustīgās detaļas.
- Nepieļaujiēt, ka smērvielas nokļūst uz slēdzīem, ķīļsīksnas, piedziņas diskīem un urbšanas cēļējvirām.

Apkope

Ierīcei apkope nav nepieciešama.

Uzqlabāšana

Vienmēr uzglabājiet ierīci un piederumus:

- tīrā stāvoklī;
- sausus;
- no putekļiem aizsargātā vietā;
- vietā, kurai nevar piekļūt bērni.

Klūdu meklēšana

Tālāk dotā tabula iums palīdzēs mazu traucējumu novēršanā:

Simptomas	Iespējamie cēloņi	Novēršana
Spēcīga vibrācija, liels troksnis	Ierīces galva (5) nav pareizi piestiprināta.	
	Ievietojamais darbarīks nav centrēts urbja patronā.	<i>Darbinstrumenta nomaiņa, S. 60</i>

Likvidēšana un vides aizsardzība

Ierīci, piederumus un iepakojumu nododiet otrreizējai pārstrādei videi draudzīgā veidā.



Elektroierīces nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.

Pārsvītrotās atkritumu tvertnes ar riteņiem simbols nozīmē, ka šo izstrādājumu nedrīkst izmest kā nešķīrotus sadzīves atkritumus, beidzoties tā derīguma termiņam.

Eiropas Direktīva 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem:

Ar likumu ir noteikts, ka patērētājiem elektroniskās ierīces un elektroierīces pēc to kalpošanas laika beigām ir jānodod vides nekaitīgai atkārtotai pārstrādei. Šādi tiek nodrošināta apkārtējo vidi un resursus saudzējoša pārstrāde.

Atkarībā no direktīvas ieviešanas nacionālajos normatīvajos aktos varat izvēlēties kādu no šīm iespējām:

- atgriešana atpakaļ tirgotājam,
- nodošana oficiālā elektrisko un elektronisko atkritumu savākšanas punktā,
- nosūtīšana atpakaļ ražotājam/izplatītājam.

Tas neattiecas uz nolietoto ierīču piederumiem un palīgīdzekļiem, kas nesatur elektrotehniskas sastāvdaļas.

Service

Garantija

L. cien. kliente, a. god. klient!

Šim produktam jūs saņemat 3 gadu garantiju, skaitot no iegādes datuma. Konstatējot šajā produktā defektus, jums attiecībā pret

Transportēšana

Norādes

- Izslēdziet ierīci.
- Pārliecinieties, ka visas kustīgās detaļas ir pilnībā apstājušās.
- Izņemiet kontaktspraudni.
- Izņemiet ievietojamo darbarīku.
- Nesiet ierīci ar abām rokām.

Šai nolūkā satveriet ierīces balstkāju un motora korpusu.

produkta pārdevēju ir likumā noteiktas tiesības. Mūsu turpmāk izklāstītā garantija šīs likumīgās tiesības neierobežo.

Garantijas nosacījumi

Garantija sāk darboties dienā, kad ir veikts pirkums. Lūdzu, saglabājiet oriģinālo kases čeku. Šis dokuments kalpos kā pirkuma apliecinājums. Ja trīs gadu laikā kopš pirkuma datuma produktā tiks konstatētas ar materiālu vai ražošanas procesu saistītas kļūmes, mēs produktu pēc saviem iesatiem vai nu bez maksas saremontēsim, vai arī apmainīsim pret jaunu. Šis garantijas pakalpojums paredz, ka trīs gadu laikā bojātā ierīce kopā ar pirkumu apliecināso dokumentu (kases čeku) un īsu konstatētā defekta aprakstu, kā arī norādi par laiku, kad defekts ir ticis konstatēts, tiek atsūtīta mums.

Ja konstatētais defekts ietilps garantijas pakalpojumā, jūs saņemsiet atpakaļ saremontētu veco produktu vai arī jaunu produktu. Līdz ar produkta saremontēšanu vai nomaiņu garantijas darbības laiks nesākas no jauna.

Garantijas darbības laiks un prasības saistībā ar produkta kvalitāti

Garantijas pakāpojuma sniegšana garantijas darbības laiku nepagarina. Tas attiecas arī uz nomaiņām un saremontētām detaļām. Ja bojājumi un trūkumi produktā ir bijuši jau pirkuma brīdī, par tiem nekavējoties jāziņo uzreiz pēc produkta izsaņošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi ar produktu saistītie remonta darbi tiek veikti par maksu.

Garantijas pakalpojuma apjoms

Produkts ir izgatavots atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīts.

Garantijas pakāpojums attiecas uz defektiem, kas saistīti ar materiālu vai ražošanas procesu. Šī garantija neattiecas uz produkta daļām, kas ir pakļautas dabiskam nodilumam un tāpēc var tikt pieskaitītas pie dīlstošām detaļām, vai uz bojājumiem, kas radušies lūstošās detaļās.

Šī garantija zaudē savu spēku, ja produktam ir nodarīti bojājumi, tas nav lietots atbilstoši noteikumiem vai tam nav veikta apkope. Tā neattiecas arī uz bojājumiem, kurus izraisījis ūdens, sals, zibens un uguns vai nepareiza transportēšana. Lai nodrošinātu produkta lietošanu atbilstoši noteikumiem, ir precīzi jāievēro visi lietošanas instrukcijā sniegtie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem produkta izmantošanas mērķiem un darbībām, no kuru veikšanas lietošanas instrukcijā tiek aicināts atturēties un par kurām tiek brīdināts.

Produkts ir paredzēts vienīgi lietošanai privātām vajadzībām, nevis komerciāliem mērķiem. Izmantojot produktu pretēji paredzētajam pielietojumam un neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz produktu ar spēku un atverot tā korpusu, izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotais servisa filiāles darbinieki, garantija zaudē savu spēku.

Rīcības procedūra, iestājoties garantijas gadījumam

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet tālāk sniegtajām norādēm:

- Vēršoties pie mums ar jebkāda veida pieprasījumu, sagatavojiet kases čeku un artikula numuru (IAN 515842_2510), kas kalpos kā pirkumu apliecināošs dokuments.
- Artikula numuru, lūdzu, skatiet tehnisko datu plāksnītē uz produkta, gravējumā uz produkta, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē, kas atrodas produkta aizmugurē vai apakšpusē.
- Konstatējot produktā ražošanas brāķi vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa struktūrvienību **telefoniski** vai izmantojiet mūsu **saziņas veidlapu**, kas ir pieejama parkside-diy.com sadaļā **Serviss**.
- Produkts, kuram ir konstatēts defekts, iepriekš konsultējoties ar mūsu klientu apkalpošanas centru un klāt pievienojot pirkumu apliecināšu dokumentu (kases čeku), kā arī sniedzot īsu defekta raksturojumu un norādot laiku, kad tas tika konstatēts, jānosūta uz jums paziņoto servisa adresi (bezmaksas sūtījums). Lai izvairītos no problēmām, kas saistītas ar sūtījuma pieņemšanu, un papildu izdevumiem, obligāti norādiet tikai to adresi, kas jums tika paziņota. Pārliecinieties, ka sūtījums netiek noformēts kā sūtījums, par kuru jāmaksā saņēmējam, vai kā lielzīmēra prece, ātrās piegādes krava vai cita

veida speciālais pārvadājums. Lūdzu, nosūtiet produktu kopā ar pirkuma brīdi klāt pievienotajiem piederumiem un nodrošiniet pietiekami drošu un izturīgu iepakojumu, kas ir piemērots produkta pārvadāšanai.

Remonta serviss

Saistībā ar remontu, **kas neietilpst garantijas pakalpojumā**, vērsieties servisa centrā. Tur jums tiks sastādīta tāme.

- Mēs varam apstrādāt tikai tādas ierīces, kas ir atbilstoši iesaiņotas un kurām ir samaksāta pasta nodeva.
Norāde: Notīrītu ierīci ar norādi par konstatēto defektu, lūdzu, nosūtiet uz servisa centra norādīto adresi.
- Netiek pieņemtas ierīces, kas ir iesūtītas ar norādi „Vedmaksā jāmaksā saņēmējam”, kā lielgabariņa, steidzama vai cita veida speciāla krava.
- Mēs likvidēsim jūsu iesūtītās, bojātās ierīces bez maksas.

Service-Center

LV **Service Latvija**
Tel.: 8000 0040
Kontaktfonu par
parkside-diy.com
IAN 515842_2510

Importētājs

Lūdzu, ņemiet vērā, ka tālāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar iepriekš minēto servisa centru.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
VÄCIJA
www.grizzlytools.de

Rezerves daļas un piederumi

Rezerves daļas un piederumus var pasūtīt vietnē www.grizzlytools.shop. Ja pasūtīšanas laikā jums rodas kādi sarežģījumi, sazinieties ar mums ar tiešsaistes veikala starpniecību. Ja jums rodas papildu jautājumi, vērsieties šeit: **Service-Center**, S. 62

ES atbilstības deklarācijas oriģināla tulkojums

Produkts: **Stacionārā urbjmašīna**

Modelis: **PTBMOD 710 D4**

Sērijas numurs: 000001-008000

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2011/65/EU (2011. gada 8. jūnijs) par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.

Lai nodrošinātu atbilstību, ir piemēroti šādi saskaņotie standarti un valsts standarti un noteikumi:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-3-13:2017

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021 • EN 50689:2021

EN 62471:2008 • IEC 62471:2006

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

VÄCIJA

18.05.2026

Christian Frank

Pilnvarotais pārstāvis dokumentācijai

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....	64
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	64
Lieferumfang/Zubehör.....	64
Übersicht.....	64
Funktionsbeschreibung.....	65
Technische Daten.....	65
Sicherheitshinweise.....	65
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	65
Bildzeichen und Symbole.....	66
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	66
Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen.....	67
Sicherheitshinweise zum Umgang mit dem Laser.....	68
Weiterführende Sicherheitshinweise.....	68
Restrisiken.....	68
Vorbereitung.....	68
Montage.....	68
Gerät aufstellen.....	69
Laser ausrichten.....	69
Betrieb.....	69
Arbeitshinweise.....	69
Einsatzwerkzeug tauschen.....	69
Werkstück einspannen.....	69
Gerätekopf einstellen.....	69
Bohrtiefe vorwählen.....	69
Drehzahl vorwählen.....	69
Laser und Arbeitslicht einschalten.....	70
Einschalten und Bohren.....	70
Betrieb beenden.....	70
Reinigung, Wartung und Lagerung.....	70
Reinigung.....	70
Wartung.....	70
Lagerung.....	70
Transport.....	70
Fehlersuche.....	70
Entsorgung/Umweltschutz.....	70
Service.....	71
Garantie.....	71
Reparatur-Service.....	71
Service-Center.....	72
Importeur.....	72
Ersatzteile und Zubehör.....	72
Original-EU-Konformitätserklärung.....	72
Explosionszeichnung.....	77

Einleitung



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Bohren in Metall, Holz und Kunststoff

Dieses Produkt ist ein Verbraucher-Laser-Produkt nach EN 50689.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.



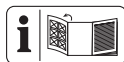
im Lieferumfang enthalten



Nicht im Lieferumfang enthalten

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Netzanschlussleitung
- 2 Höheneinstellung (Gerätekopf)
- 3 Drehzahl-Diagramm
- 4 Bohrtiefenanschlag
- 5 Gerätekopf
- 6 Ausschalter ○
- 7 Einschalter I
- 8 Drehzahl-Regler
- 9 Ein-/Aus-Schalter (Laser, LED-Arbeitslicht)
- 10 Drehrad
- 11 Säule
- 12 Schnellspanner
- 13 Anschlag

- 14 Gerätefuß
- 15 Bohrfutter
- 16 Kreuzschlitzschraube (M4, $\oplus$ PH2; Höheneinstellung), Federring, Unterlegscheibe
- 17 Kreuzschlitzschraube (M6, $\oplus$ PH3; Drehrad), Federring, Unterlegscheibe
- 18 Innensechskantschlüssel, $\bullet$ H3
- 19 Innensechskantschlüssel, $\bullet$ H4
- 20 Bohrfutterschlüssel
- 21 Feststellschraube/Verriegelung (Höheneinstellung)
- A**
- 22 Bohrspindel
- E**
- 23 LED-Arbeitslicht
- 24 Linienlaser
- 25 Madenschraube
- I**
- 26 Flügelschraube
- 27 Nutenstein

Funktionsbeschreibung

Die Tischbohrmaschine besteht aus einem stabilen Gestell mit einem Bohrtisch, einem senkrechten Bohrstränder und einem Bohrkopf mit Motor und Bohrspindel. Das Werkstück wird auf dem Bohrtisch fixiert, während der Bohrer senkrecht von oben in das Material geführt wird. Bohrtiefe und -geschwindigkeit lassen sich einstellen. Durch die feste Führung des Bohrers sind präzise und wiederholbare Bohrungen möglich.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Tischbohrmaschine	PTBMOD 710 D4
Bemessungsspannung U	230 V~, 50 Hz
Bemessungsleistung P	900 W (S6 10%)*
Bemessungsleistung P_0 (Leerlauf)	710 W (S1)*
Schutzklasse	I
Länge Netzanschlussleitung	2 m
Gewicht	11,6 kg
Leerlaufdrehzahl n_0	500–2600 min ⁻¹
Bohrfutter	B16; ≤ 13 mm
Bohrhub	80 mm
Max. Bohrdurchmesser	
–Holz	40 mm
–Metall	13 mm
Laser	
–Wellenlänge	650 nm

–Laserklasse	2
–Laserleistung	< 1 mW
Schalldruckpegel L_{pA}	85,7 dB; $K_{pA}=3$ dB
Schallleistungspegel L_{WA}	98,7 dB; $K_{WA}=3$ dB

*Betriebsarten

Betriebsart S6 10%: Durchlaufbetrieb mit Aussetzbelastung. Auf die ununterbrochene Betriebsdauer von 1 min unter Last muss das Gerät anschließend 9 min im Leerlauf abkühlen, da ansonsten eine Überhitzung auftreten würde.

Betriebsart S1: Dauerlauf mit konstanter Belastung

Hinweise zu den Geräuschemissionswerten

Die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ VORSICHT! Gehörschäden! Tragen Sie Gehörschutz.

⚠ WARNING! Die Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabe-wert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Belastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen. Hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ WARNING! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



Betriebsanleitung lesen



Gehörschutz benutzen



Augenschutz benutzen



Lange Haare nicht offen tragen. Benutzen Sie ein Haarnetz.



Benutzen Sie keine Handschuhe!



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Ziehen Sie den Netzstecker vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten.



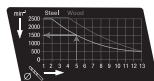
Schnittgefahr



Achtung Laserstrahlung!



VORSICHT! Laserstrahlung! Nicht in den Strahl blicken. Laser Klasse 2



Drehzahl-Diagramm



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung

① ②... Schritt-für-Schritt Handlungsanweisung



entriegeln/verriegeln



Heiße Oberfläche



Schutzhandschuhe benutzen



Stecken Sie den Anschlussstecker in eine Steckdose.



Trocken lagern



Außerhalb der Reichweite von Kindern lagern

Notwendige Werkzeuge (Nicht im Lieferumfang enthalten)

⊕ PH2 Schraubendreher, Phillips-Kreuzschlitz, Größe 2

⊕ PH3 Schraubendreher, Phillips-Kreuzschlitz, Größe 3

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ### 3. Sicherheit von Personen
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

- ### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- ### 5. Service
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen

- **Die Bohrmaschine muss gesichert werden.** Eine nicht richtig befestigte Bohrmaschine kann sich bewegen oder kippen und dies zu Verletzungen führen.
- **Das Werkstück muss an der Werkstückauflage eingespannt oder befestigt werden.** Bohren Sie nicht in Werkstücke, die zu klein sind zum sicheren Einspannen sind. Festhalten des Werkstücks von Hand kann zu Verletzungen führen.

- **Tragen Sie keine Handschuhe.** Handschuhe können von sich drehenden Teilen oder Bohrspänen erfasst werden und so zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie Ihre Hände vom Bohrbereich fern, während das Elektrowerkzeug läuft.** Der Kontakt mit sich drehenden Teilen oder Bohrspänen kann zu Verletzungen führen.
- **Das Bohrwerkzeug muss sich drehen, bevor Sie es in das Werkstück führen.** Sonst kann sich das Bohrwerkzeug im Werkstück verhaken und so eine unerwartete Bewegung des Werkstücks und Verletzungen verursachen.
- **Sollte das Bohrwerkzeug blockieren, drücken Sie nicht weiter nach unten und schalten Sie das Elektrowerkzeug aus. Untersuchen und beseitigen Sie die Ursache für das Blockieren.** Blockieren kann zu einer unerwarteten Bewegung des Werkstücks und zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie lange Bohrspäne, indem Sie den Druck nach unten regelmäßig unterbrechen.** Scharfe Metallspäne können sich verfangen und zu Verletzungen führen.
- **Entfernen Sie niemals Bohrspäne aus dem Bohrbereich, während das Elektrowerkzeug läuft. Zum Entfernen von Spänen bewegen Sie das Bohrwerkzeug vom Werkstück weg, schalten Sie das Elektrowerkzeug aus und warten Sie den Stillstand des Bohrwerkzeugs ab. Verwenden Sie Hilfsmittel wie eine Bürste oder einen Haken, um die Späne zu entfernen.** Der Kontakt mit sich drehenden Teilen oder Bohrspänen kann zu Verletzungen führen.
- **Die zulässige Drehzahl von Einsatzwerkzeugen mit Bemessungsdrehzahl muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.

Sicherheitshinweise zum Umgang mit dem Laser

- Warnung vor Laserstrahl! Nicht in den Strahl blicken! Laser Klasse 2
- Richten Sie den Laser nicht auf reflektierende Oberflächen.
- Vorsicht! Wenn andere als die hier angegebenen Bedienungs- oder Justiereinrichtungen benutzt oder andere Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu gefährlicher Strahlungsexposition führen.

Weiterführende Sicherheitshinweise

- **Das Werkstück wird beim Bohren heiß. Nicht an der bearbeiteten Stelle anfassen, lassen Sie es abkühlen.** Es besteht Verbrennungsgefahr.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie vom Hersteller oder seinem Vertreter ersetzt werden, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.

- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schnittverletzungen
- Verletzungen durch bewegliche Teile oder heiße Oberflächen.

⚠ WARNUNG! Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das, während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Vorbereitung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Montage

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Gerätekopf montieren

→ Abb. F

Höheneinstellung montieren

→ Abb. G

Drehrad montieren

→ Abb. H

Bohrfutter montieren

→ Abb. A

- Bei Auslieferung ist das Bohrfutter vormontiert.
- Das Bohrfutter hat einen Innenkonus und hält allein durch Passung.

Typ: B16; maximale Aufnahmefähigkeit: ≤13 mm

1. Stellen Sie sicher, dass die Verbindungsflächen von Bohrfutter (15) und Bohrspindel (22) sauber und fettfrei sind.
2. Drücken Sie das Bohrfutter (15) fest auf die Bohrspindel (22). Nehmen Sie evtl. einen Gummihammer zu Hilfe.

Parallelanschlag montieren

→ Abb. I

Gerät aufstellen

→ Abb. J

- Stellen Sie die Tischbohrmaschine auf einen festen Untergrund.
- Betreiben Sie das Gerät nur dann, wenn es sicher mit dem Untergrund verbunden ist. Nutzen Sie dafür die Bohrlöcher im Gerätefuß (14).

Laser ausrichten

→ Abb. E

⚠ VORSICHT! Laserstrahlung! Nicht in den Strahl blicken. Laser Klasse 2

Hinweise

- Die Madenschrauben (25) neben den Linienlasern (24) klemmen die Laser fest.
- Verwenden Sie ein kleines Bohrloch als Hilfe zum Ausrichten.
- Drücken Sie die Linienlaser (24) nur zur Seite, nicht in das Gerät hinein.

Betrieb

Arbeitshinweise

⚠ WARNING! Personen- und Sachschäden! Halten Sie sich beim Sägen an die folgenden Hinweise:

Grundsätzliche Hinweise

Die folgenden sicheren Arbeitsweisen werden als Beitrag zur Sicherheit angesehen, können aber nicht für jeden Einsatz angemessen, vollständig oder umfassend anwendbar sein. Sie können nicht alle möglichen, gefährlichen Zustände behandeln und müssen sorgfältig interpretiert werden.

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderer Teile. Tauschen Sie beschädigte Teile aus.
- Vor Arbeitsbeginn müssen sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen an der Maschine sicher montiert sein.
- Halten Sie das Werkstück niemals mit der Hand. Spannen Sie das Werkstück immer mit einem Schraubstock oder einem anderen geeigneten Spannmittel fest ein.
- Tragen Sie zu Ihrem persönlichen Schutz beim Arbeiten Schutzbrille und Gehörschutz. Bei langem Kopfhair ein Haarnetz tragen. Lose Ärmel bis über die Ellbogen aufrollen.
- Üben Sie nicht zu viel Druck auf den Bohrer aus.

Einsatzwerkzeug tauschen

→ Abb. A

Hinweise

- Es ist kein Einsatzwerkzeug mitgeliefert.
- Schaftdurchmesser des Einsatzwerkzeugs:
- Montieren Sie ausschließlich Einsatzwerkzeuge, die für das zu bearbeitende Material geeignet sind.
- Stellen Sie sicher, dass das Einsatzwerkzeug zentriert ist.
- Führen Sie einen kurzen Probelauf durch, um das Einsatzwerkzeug auf Rundlauf zu prüfen.

Werkstück einspannen

→ Abb. B

Hinweise

- Bearbeiten Sie nur Werkstücke, die sich sicher einspannen lassen.
- Das Werkstück darf nicht zu nachgiebig sein. Sonst ist keine sichere Spannung aufzubringen.
- Das Werkstück darf aber auch nicht zu klein oder zu groß sein. Sichern Sie lange, überstehende Werkstücke gegen Abkippen mit einer zusätzlichen Auflage.

Gerätekopf einstellen

→ Abb. C③

Senken Sie den Gerätekopf (5) so weit ab, dass die Bohrspitze das Werkstück gerade nicht berührt.

Bohrtiefe vorwählen

→ Abb. C④

Hinweise

- Berücksichtigen Sie gegebenenfalls die Länge der Bohrspitze.

Vorgehen

1. Setzen Sie einen Bohrer ein und legen Sie das Werkstück auf.
2. Lösen Sie die Drehschraube am Bohrtiefenanschlag (4).
3. Senken Sie mithilfe des Drehrats (10) die Spitze des Bohrers auf die Oberfläche des Werkstücks. Lesen Sie den angezeigten Wert von der Skala (4) ab.
4. Entfernen Sie das Werkstück.
5. Addieren Sie die gewünschte Bohrtiefe zum abgelesenen Wert. Senken Sie Bohrer mithilfe des Drehrats (Drehrad) so weit nach unten, bis der errechnete Wert an der Skala (4) angezeigt wird.
6. Sichern Sie die Bohrtiefe am Bohrtiefenanschlag (4) mit Hilfe der Drehschraube.

Drehzahl vorwählen

→ Abb. C⑤

Hinweise

- Orientieren Sie sich an der am Gerätekopf aufgeklebten Tabelle (3):

Laser und Arbeitslicht einschalten

→ Abb. D ⑦

Einschalten und Bohren

→ Abb. D

Hinweise

- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.
- Warten Sie, bis das Einsatzwerkzeug die volle Geschwindigkeit erreicht hat.
- Beachten Sie ein eventuell notwendiges Spanbrechen auf dem Weg zur gewünschten Bohrtiefe.

Betrieb beenden

1. Drücken Sie den Ausschalter ○ (6).
2. Ziehen Sie den Netzstecker.
3. Reinigen Sie das Gerät.

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus. Ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Warten Sie bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind.

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

⚠ WARNUNG! Stromschlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich.
- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
- Entfernen Sie Späne, Staub und Schmutz ggf. mit Druckluft oder einem Staubsauger.
- Schmieren Sie bewegliche Teile regelmäßig.
- Lassen Sie keine Schmierstoffe auf Schalter, Keilriemen, Antriebsscheiben und Bohrhubarme gelangen.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Transport

Hinweise

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.
- Tragen Sie das Gerät mit zwei Händen.
Greifen Sie das Gerät hierzu am Gerätefuß und am Motorgehäuse.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Starke Vibrationen, starke Geräusche	Gerätekopf (5) nicht richtig befestigt.	
	Einsatzwerkzeug nicht im Bohrfutter zentriert.	Einsatzwerkzeug tauschen, S. 69

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten

Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren (siehe Ausbauanleitung), sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach

dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 515842_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingekauft wurden.

Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 515842_2510

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: Service-Center, S. 72

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Tischbohrmaschine**

Modell: **PTBMOD 710 D4**

Seriennummer: 000001-008000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-3-13:2017

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021 • EN 50689:2021

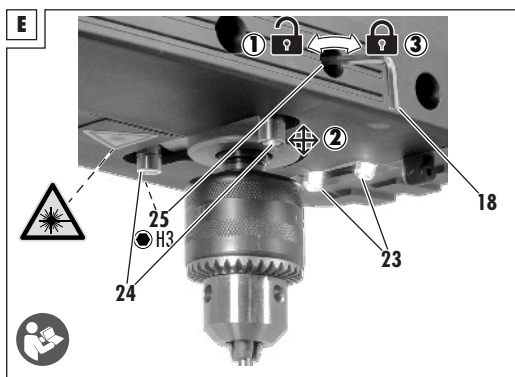
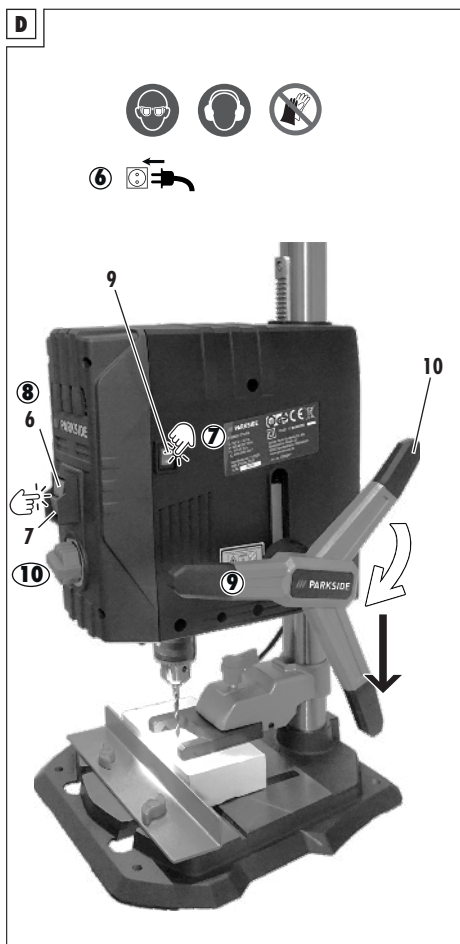
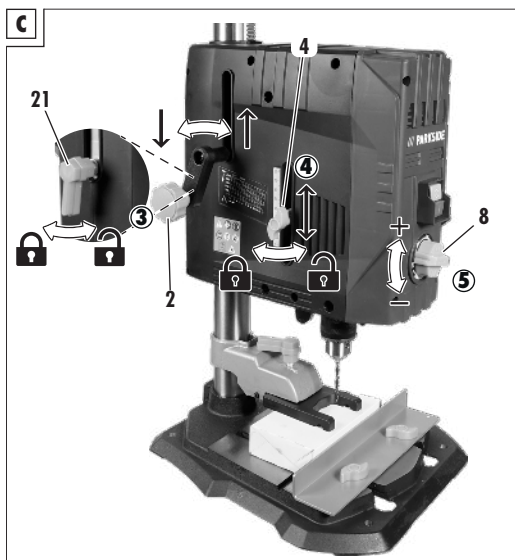
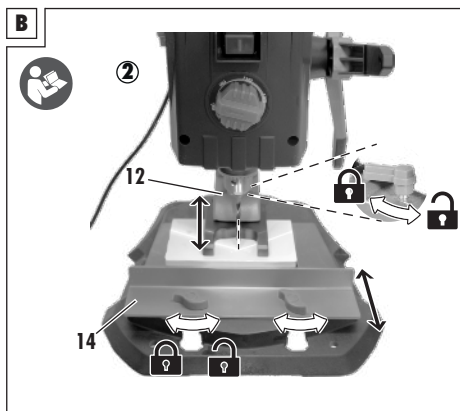
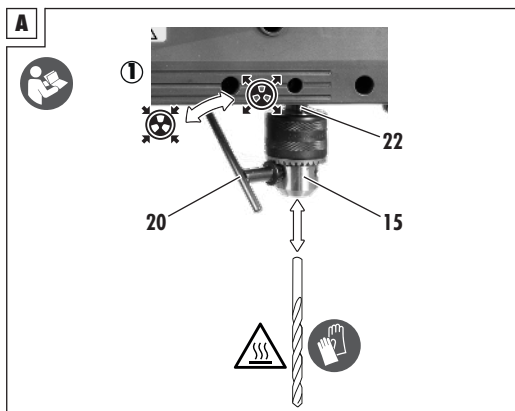
EN 62471:2008 • IEC 62471:2006

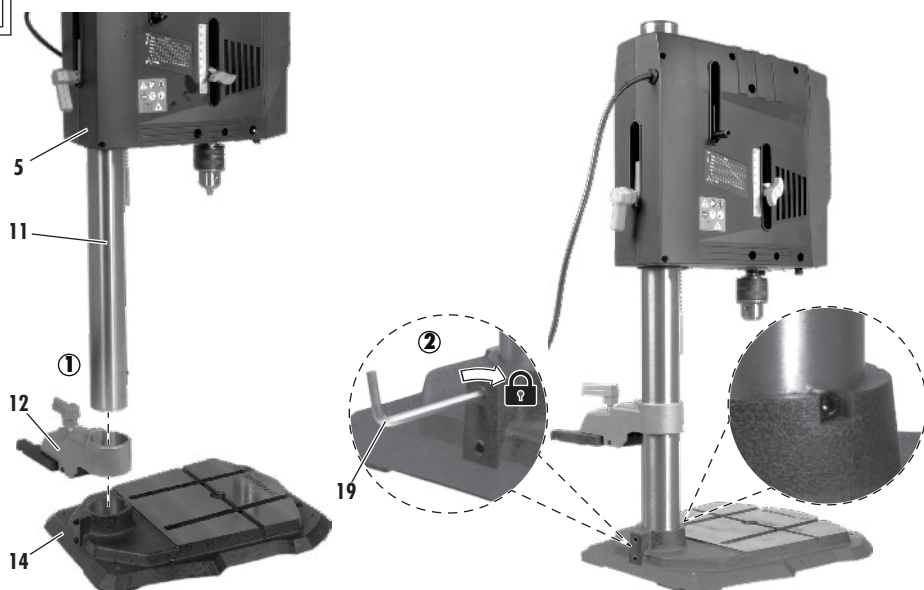
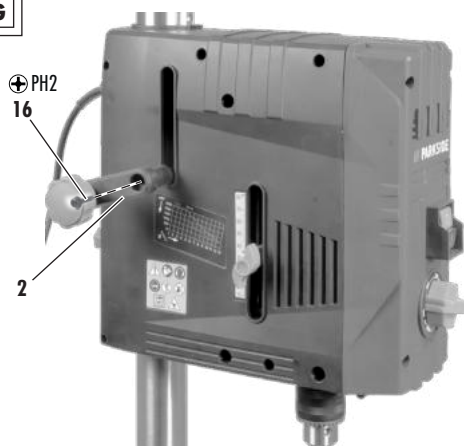
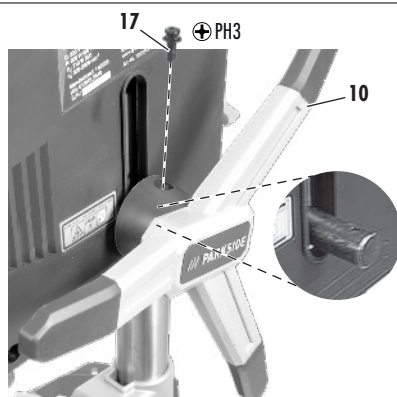
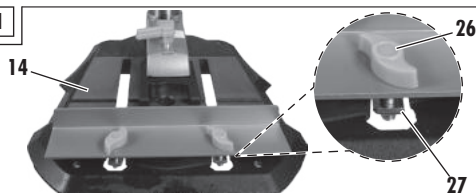
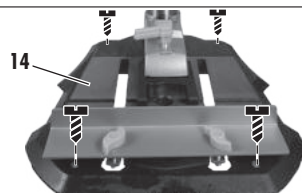
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



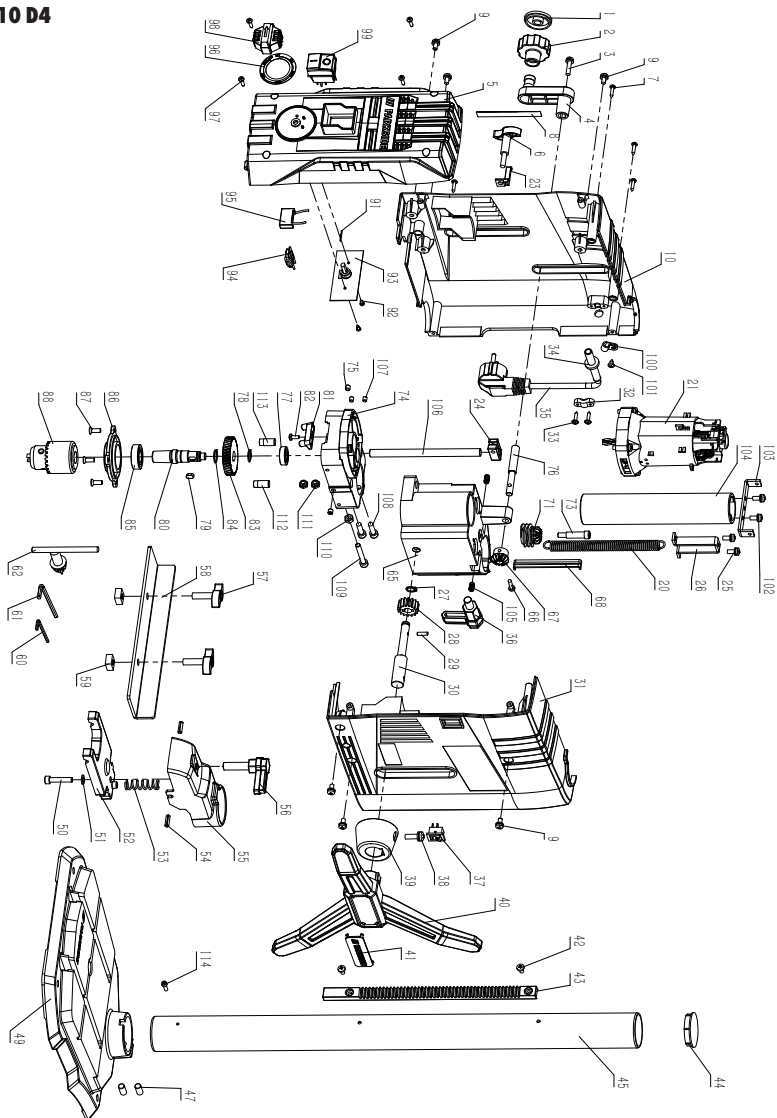
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
18.05.2026

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter



F**G****H****I****J**

PTBMOD 710 D4



informativ • informatiivinen • informativne • informatyvus • informativs • informacyjny

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Informationsstatus • Tilstand af information
• Tietojen tila • Teabe läbivaatamise kuupäev • Informācijas pobūdis
• Teksta pēdējās pārskatīšanas datums • Stan informācij: 02/2026
Ident.-No.: 72033411022026-2



IAN 515842_2510

